

# iporto

*agência metropolitana da cultura*



área metropolitana do porto

20

SET/OUT 2011

AROUÇA ESPINHO GONDOMAR MAIA MATOSINHOS OLIVEIRA  
DE AZEMÉIS PORTO PÓVOA DE VARZIM SANTA MARIA DA  
FEIRA SANTO TIRSO S. JOÃO DA MADEIRA TROFA VALE DE  
CAMBRA VALONGO VILA DO CONDE VILA NOVA DE GAIA

<http://iporto.amp.pt>

iporto®

# É tempo para... Recomeçar

Chega o Outono e a *reentrée*... Mas sejam quais forem os seus projectos, a AMP mantém uma vasta oferta de actividades lúdicas e culturais para o manter animado.

Aproveite já em Setembro o regresso a Vila do Conde do “Circular Festival de Artes Performativas” que vai para a sua 7ª edição. Desfrute ainda de vários eventos musicais, tal como, por exemplo, um concerto de Luís Represas em Arouca, ou então recue no tempo com “Os Hospitalários no Caminho de Santiago”, na Feira Medieval de Matosinhos. A presente edição da iPorto transporta-o também até Valongo e aguça-lhe o apetite com os pratos regionais portugueses de Vale de Cambra. Apresentamos-lhe ainda o panorama do turismo no Porto e Norte de Portugal numa entrevista com Melchior Moreira. Por fim, saia à noite e vá até ao casino ou apenas apreciar arte num Bar-Galeria.



Número 20

Capa Quintas de Leitura (FCD/CMP) © Manuela Pimentel

**Edição** Área Metropolitana do Porto

**Director** Lino Ferreira - Presidente da Comissão Executiva Metropolitana

**Projecto Gráfico e Editorial** motiondesign.

**Produção Gráfica** motiondesign.

**Impressão** Lidergraf

**Distribuição** Área Metropolitana do Porto

Nº de Registo na ERC, ao abrigo do artigo 12º do Decreto Regulamentar nº 8/99, de 9 de Junho

**Tiragem** 80 000 exemplares

**Periodicidade** Bimestral

**Amporto** Avenida dos Aliados, 236 - 1º  
4000-065 Porto

Tel.: +351 223 392 020

Fax.: +351 222 084 099

www.amp.pt | iporto@amp.pt

**Recolha de informação** iporto@amp.pt

*Todas as informações para a iPorto 21 devem ser enviadas até ao próximo dia 09 de Setembro. A iPorto privilegiará toda a informação que potencie e promova a coesão sustentável da inter-municipalidade. Será da responsabilidade das entidades promotoras qualquer alteração na programação apresentada.*

i EDITORIAL

3

i DESTAQUE

4

i PESSOA

6

i MÚSICA  
i MUSIC

10

i DANÇA  
i DANCE

20

i TEATRO  
i THEATRE

22

i EXPOSIÇÕES  
i EXHIBITIONS

28

i ACTIVIDADES  
INFANTO-JUVENIS  
i CHILDREN ACTIVITIES

41

i FESTIVAIS  
i FESTIVALS

44

i GASTRONOMIA

58

i ETC  
i ETC

47

i SUGESTÕES

60

i CULTURA

64

i EQUIPAMENTOS

66

i MAPA

69

## Área Metropolitana do Porto

A Área Metropolitana do Porto e os seus cerca de um milhão e meio de habitantes têm todo o interesse num documento comum que revele a diversidade e a ambição da sua programação cultural, que dinamize e capte novos públicos ao mesmo tempo que afirma o seu poder territorial.

Pretendemos, continuamente, mostrar as potencialidades envolventes, as iniciativas culturais e outras, incitando à criação e participação, demonstrando que na polivalência e na diferença pode nascer a união dos 16 concelhos da AMP nas vertentes da identidade patrimonial, turística, gastronómica e antropológica, aproximando-as dos cidadãos.

No fundo, a "iPorto" é uma agenda utilitária que é, simultaneamente, um objecto de aproximação entre pessoas que vivem tão perto/tão longe, seduzindo-as à mobilidade e à viagem numa zona territorial tão próxima, mas, muitas vezes, esquecida, apesar da proximidade e vizinhança de cada município da AMP. Vamos continuar a trabalhar no sentido de um projecto plural e reflexo de todos. Participe neste projecto, partilhando-o e tornando-o real e activo!

### JUNTA METROPOLITANA DO PORTO

Constituída pelos presidentes das Câmaras Municipais de cada um dos municípios integrantes que elegem entre si um Presidente e dois Vice-presidentes.

#### Presidente

Dr. Rui Fernando da Silva Rio (Porto)

#### Vice-Presidentes

Dr. Manuel Castro Almeida (S. João da Madeira)

Eng. António Alberto de Castro Fernandes (Santo Tirso)

### ASSEMBLEIA METROPOLITANA DO PORTO

Constituída por 55 membros, eleitos pelas assembleias municipais dos municípios que compõem a AMP que elegem uma Mesa com um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário.

#### Presidente

Dr. Bruno Renato Sutil Moreira de Almeida

#### Vice-Presidente

Dr. Manuel Afonso de Sousa Guedes

#### Secretário

Eng. Pedro Luís Nero Guimarães

### COMISSÃO EXECUTIVA METROPOLITANA

Constituída por 3 membros.

#### Presidente

Dr. Lino Ferreira

#### Vice-Presidente

Dr. Vítor Pereira

#### Vogal

Eng. Joaquim Santos Costa



## Solidificar a relação de identidade

A Cultura é um instrumento vivo, um motor de desenvolvimento que permite o progresso material e anímico, não só de todos os envolvidos directos, como das autarquias e receptores. O conceito de cultura sustenta todo um manancial de valores, de tradições actualizadas, de rasgos criativos e de participação integrada.

Depois de lançada a semente, já lá vão quatro anos, chegamos à vigésima edição da iPorto, com argumentos mais que su-

ficientes para poder afirmar, sem sofismas, que a nossa agenda metropolitana da cultura é uma garantia viva de que esse motor está a dar frutos. Ao renovarmos o compromisso da iPorto, com novos temas, com a inclusão da linguagem anglo-saxónica, mas sobretudo com uma imagem mais refrescada, quisemos solidificar este projecto e reforçar a relação já alcançada com o público.



**JOSÉ ARTUR TAVARES NEVES**  
PRESIDENTE DA CÂMARA  
MUNICIPAL DE AROUCA

A implementação da consciência metropolitana, consolidando as interdependências quotidianas e o fomento de actividades recíprocas, é a nossa certeza de que estamos, em conjunto, no caminho certo. Solidificar a relação de identidade, já em curso, e a proximidade estabelecida com o público da Área Metropolitana do Porto com a agenda metropolitana da cultura, exhibe que uma das nossas metas foi ganha, dado o reflexo de incremento cultural polivalente.

Acompanhe-nos em mais uma viagem, através das sugestões impressas na 20ª edição desta agenda, que prova como o conceito de urbanidade se reformulou, num trabalho coeso, multiplicando e descentralizando equipamentos e públicos em prol da cultura.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'José Artur Tavares Neves'.



| FESTIVAIS 24 SET A 01 OUT | VILA DO CONDE

## Circular Festival de Artes Performativas - 7ª edição

TEATRO MUNICIPAL E VÁRIOS LOCAIS

24 SEP TO 01 OCT | VILA DO CONDE  
CIRCULAR PERFORMING ARTS FESTIVAL - 7th edition / Municipal Theatre and other locations

O Circular Festival de Artes Performativas está de regresso de 24 de Setembro a 1 de Outubro de 2011 para a sua 7ª edição e traz a Vila do Conde várias propostas que atravessam diferentes linguagens artísticas, como a dança contemporânea, a performance, as artes plásticas, o teatro e a música, privilegiando o envolvimento com os processos criativos.



i ACTIVIDADES INFANTO-JUVENIS 25 SET | PORTO

## Festa do Outono

FUNDAÇÃO DE SERRALVES - Dom, 10h00 - 19h00

25 SEP | PORTO

AUTUMN FESTIVAL / Serralves Foundation - Sun, 10am to 7pm

Venha celebrar a chegada do Outono em Serralves. Participe num conjunto de actividades divertidas para todas as idades e junte-se a nós nesta comemoração que reaviva antigas tradições e costumes. Um dia em Família, com Oficinas, Teatro de Marionetas, Música, Feira de Produtos Biológicos, entre muitas outras actividades. A entrada é gratuita!



i TEATRO 14 A 25 SET | MATOSINHOS

## Amor Solúvel

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - Ter a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00

14 TO 25 SEP | MATOSINHOS

SOLUBLE LOVE / Cine-Teatro Constantino Nery - Tue to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm

"AMOR SOLÚVEL é um consultório sentimental em formato de talk show televisivo, onde um professor sexólogo disserta sobre o amor nas suas várias vertentes acompanhado por uma entrevistadora embevecida que lhe põe as questões que recebe por mail dos espectadores. O doutor é um sábio dotado da rara particularidade de ilustrar os pensamentos e os conselhos com canções. As suas teorias são enriquecidas e reforçadas pela análise das canções populares o seu papel desempenhado na construção do imaginário amoroso ocidental.



i ETC 13 A 15 OUT | PORTO

## Pedro Tochas - Palestra em Construção - O orador - Quintas de Leitura

TEATRO DO CAMPO ALEGRE - 21h00h, 23h00

13 TO 15 OCT | PORTO

PEDRO TOCHAS - LECTURE IN CONSTRUCTION - The speaker - Thursdays Reading / Campo Alegre Theatre - 9pm, 11pm

Uma boa oportunidade para conhecer a faceta de orador de Pedro Tochas. Um trabalho habitualmente direccionado para as empresas, mas que, desta feita, encontrará pela frente o público em geral, que ajudará a moldar o produto final. Não perca esta temporada exclusiva no Teatro do Campo Alegre, onde Pedro Tochas põe a nu a construção da sua nova palestra.



i MÚSICA 24 SET | AROUCA

## Luís Represas, ao vivo - Feira das Colheitas 2011

PRAÇA BRANDÃO DE VASCONCELOS - 23h00 - 01h00

24 SET | AROUCA

LUÍS REPRESAS, ALIVE - HARVEST FAIR 2011 / Brandão de Vasconcelos Square - 11pm to 1am

Em 2011, Luís Represas comemora 35 anos de carreira com a promessa de espetáculos inesquecíveis. Com um repertório vasto e de qualidade incontornável, estão garantidos momentos contagiantes, num alinhamento que percorre 35 anos de canções, primeiro com os Trovante e a partir de 1992 a solo. Muitos dos êxitos intemporais do *songbook* da música popular portuguesa fazem parte deste concerto: "Da Próxima Vez", "Feiteira", "Um Caso Mais", "Perdidamente" ou "125 Azul" são alguns destes momentos. Um espectáculo vibrante, com êxitos de sempre e mais recentes.





# Melchior Moreira

ENTREVISTA COM

---

**Melchior Moreira desvenda-nos os “segredos” para o sucesso que o destino Porto e Norte representa em termos de oferta turística.**

---

O Turismo está em alta no Norte, registando-se um crescimento que superou o do País, segundo referiu à iPorto Melchior Moreira, presidente da Entidade Regional de Turismo do Porto e Norte de Portugal. Afinal, é de destacar que, no ano passado, a região teve a melhor variação na estada média, com um aumento de 0,9%, e atingiu o melhor ano de sempre em proveitos totais, com 218,9 milhões.

Este sucesso justifica-se pela mudança na forma de organizar e comunicar a oferta turística e, por outro lado, pelo investimento público e privado que está a ser feito na região, “cujos contributos têm sido decisivos para o aumento da atractividade turística do destino Porto e Norte”.

Melchior Moreira preside também à Associação de Turismo do Porto – Agência Regional de Promoção Externa e possui licenciatura no 2º ciclo do Ensino Básico, tendo já desempenhado, entre outras, as funções de presidente da Região de Turismo do Douro Sul e de membro da Sub-Comissão de Turismo da Assembleia da República.

**iPORTO [i] A Entidade Regional de Turismo do Porto e Norte de Portugal tem seguido uma tendência inversa em relação ao resto do país, conseguindo, mesmo em cenário de crise, alcançar índices de crescimento. Qual o segredo?**

MELCHIOR MOREIRA [MM] A origem desse sucesso passa pela mudança na forma de organizar e comunicar a oferta turística. Adequamos a nossa oferta às motivações dos turistas sob a forma de produtos estratégicos. Há claramente também um investimento estratégico constante dos sectores público e privado, cujos contributos têm sido decisivos para o aumento da atractividade turística do destino Porto e Norte. Exemplo disso são as candidaturas nacionais ao apoio QREN de Janeiro passado, onde o Norte liderou, com 69 num total de 171 candidaturas. Isto vem demonstrar uma forte motivação para o investimento. O Aeroporto Francisco Sá Carneiro, consecutivamente distinguido por organismos internacionais, tem sido outro dos parceiros essenciais neste crescimento, juntamente com as companhias aéreas low-cost. No final de 2010, a Ryanair ultrapassou pela primeira vez a TAP no aeroporto do Porto e, no primeiro trimestre de 2011, 70% do turismo de lazer chegou à região via low-cost. O Perfil do Turista desenvolvido pela TPNP em parceria com o Aeroporto Francisco Sá Carneiro e com o IPDT tem vindo a consolidar a ideia de que o turista prefere poupar na viagem para investir na estadia.

**i\_ Porquê escolher esta região como destino, em detrimento de outros no estrangeiro, por exemplo?**

MM\_ A oferta turística do Porto e Norte está organizada em função das motivações dos turistas que nos visitam, dando origem a sete produtos estratégicos - City & Short Breaks, Turismo de Negócios, Turismo de Natureza, Saúde e Bem-estar, Turismo Religioso, Touring Cultural & Paisagístico e dos Patrimónios e Gastronomia e Vinhos. A grande mais valia desta região é a sua grande diversidade e o facto de concentrar no espaço do seu território um sem número de actividades, locais, tradições e emoções que dão resposta a interesses diversificados.

**i\_ Qual o perfil dos turistas desta região?**

MM\_ O turista de lazer que visita o Porto e Norte de Portugal tem 40 anos, é do sexo masculino, casado, trabalhador por conta de outrem, licenciado e auferido, em média, 2000€. Vem em férias, viaja acompanhado de outra pessoa em vôos low-cost, usa a Internet para marcar a viagem, que é planeada com 4 a 5 semanas de antecedência. França, Espanha e Reino Unido são os países emissores. As actividades preferidas são experimentar a gastronomia, fazer compras e apreciar a paisagem. Quando a visita termina, o nível de satisfação e a intenção de recomendar o destino a amigos são elevados.

**i\_ O que distingue o portfólio de produtos e serviços turísticos da Área Metropolitana do Porto (AMP)?**

MM\_ Os principais produtos turísticos estratégicos identificados para a AMP são Touring - Turismo Cultural, City Break e Turismo de Negócios. Entendo que, apesar de não ser referido na proposta de revisão do PENT como produto estratégico ou em desenvolvimento, o Turismo Náutico e de Cruzeiros assume importância crescente neste território, decorrente do investimento realizado no Novo Terminal do Porto de Leixões e do impacto que se prevê com o funcionamento desta nova infra-estrutura. Dados apresentados pela APDL apontam para um significativo crescimento de visitantes já no decorrer deste ano. A AMP concentra recursos turísticos de grande riqueza e diversidade, entre os quais se pode destacar o Centro Histórico do Porto, um dos quatro Patrimónios Mundiais classificados pela UNESCO na região; as Caves do Vinho do Porto e os Barcos Rabelos; a Casa da Música e Serralves como expoentes máximos de uma oferta cultural de referência internacional; a Foz do Douro e toda a orla costeira e o Futebol Clube do Porto aliado ao Estádio do Dragão como embaixador na área do desporto.

**i\_ O que mudou na oferta turística da região?**

MM\_ Para além da dinamização que o aeroporto do Porto e as low-cost imprimiram ao turismo da região e

da reorganização da oferta por produtos estratégicos/ motivações, houve novas apostas ao nível do alojamento de qualidade, dirigido a novos segmentos e a novas tendências de mercado, nomeadamente a procura de tarifas flexíveis e de processos simplificados de reserva. Para além do crescimento da oferta de hotéis de 4 e 5 estrelas, são de destacar os novos hotéis do Porto, o Hotel Teatro, o The Yeatman, o Aquapura, o Meliã Braga, o Intercontinental e o Tiara Park Atlantic, que têm vindo a ser distinguidos a nível nacional e internacional. Houve lugar a todo um reposicionamento, que se define pela aliança da tradição à modernidade. A Casa da Música e Serralves são, nesse eixo, os grandes embaixadores da Arte e Cultura da região. Guimarães 2012 e o Centro Cultural de Vila Flor vão reforçar ainda mais esse posicionamento e potenciar a nova imagem da região.

### **I\_ O que dita a excelência e a competitividade da oferta turística do Porto e Norte de Portugal?**

MM\_ O Porto e Norte tem feito da qualidade o grande mote orientador da actividade turística. Qualidade dos recursos humanos, qualidade da restauração, qualidade da animação, qualidade ambiental, qualidade do alojamento, dos bens culturais, dos serviços, dos transportes, dos circuitos turísticos, da segurança, da preservação. Numa conjuntura em que todos os dias surgem novos destinos turísticos, mais e mais competitivos, o turista vê legitimada a sua exigência de excelência e qualidade e a região tem sabido dar resposta a essa exigência. Temos também dado prioridade à dinamização e promoção do território tendo como eixos estruturais a sustentabilidade ambiental, a economia de recursos, a biodiversidade e a eco-eficiência.

Este é o caminho capaz de conduzir à competitividade dos destinos turísticos.

### **I\_ Sabemos que o objectivo do Porto e Norte de Portugal é ascender ao pódio dos três primeiros destinos turísticos de Portugal. A que distância está de alcançar esse objectivo? De que forma estão a trabalhar para o conseguir?**

MM\_ O Porto e Norte é um destino turístico em franca ascensão, cujos indicadores revelam um desempenho relevante e um crescimento consolidado que marcam a diferença no panorama turístico nacional. Em 2010, de acordo com dados do INE, o Porto e Norte cresceu acima da média nacional. A região fechou o ano com um crescimento homólogo das dormidas (4,2%) superior ao nacional (3%), em 2º lugar no *ranking* ao nível dos proveitos, em 3º ao nível da taxa de ocupação e em 4º ao nível das dormidas. A região teve a melhor variação na estada média, com um aumento de 0,9%, e atingiu o melhor ano de sempre em proveitos totais, com 218,9 milhões. Foi ainda a única região onde a hotelaria aumentou a facturação média por hóspede, apesar da desigualdade em termos de verbas atribuídas pelo governo para a promoção turística face a outras regiões. São estes resultados tão positivos que nos mostram que é

## **O Porto e Norte é um destino turístico em franca ascensão, cujos indicadores revelam um desempenho relevante e um crescimento consolidado que marcam a diferença no panorama turístico nacional.**

possível alcançar esse objectivo. A Turismo do Porto e Norte de Portugal tem colocado sempre no topo da sua agenda o diálogo com todos aqueles que têm responsabilidades na consolidação da imagem turística da região, no sentido de conquistar um lugar de destaque nos destinos turísticos de Portugal. Essa afirmação dependerá sempre do envolvimento, da cumplicidade e do compromisso de todos os agentes envolvidos.



# i MÚSICA

i MUSIC



16 A 18 SET PORTO

## O Anel do Nibelungo - Ring Saga

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - Sex, 21h00 | Sáb, 15h00 e 21h00 | Dom, 18h00

16 TO 18 SEP | PORTO

THE RING OF NIBELUNGO - Ring Saga / Casa da Música - Suggia Room - Fri, 9pm | Sat, 3pm and 9pm | Sun, 6pm

**REMIX ENSEMBLE CASA DA MÚSICA** Direcção musical: Peter Rundel Encenação: Antoine Gindt Cenografia: Elise Capdenat Desenho de luz: Daniel Lévy Vídeo: Tomek Jarolim Guarda-roupa: Fanny Brouste Maquilhagem e cabelos: Véronique Nguyen RICHARD WAGNER/JONATHAN DOVE - GRAHAM VICK - Versão em 9 horas e para 18 instrumentos do Anel do Nibelungo de Richard Wagner Entrada: 35€ cada espectáculo, Sexta: O Ouro do Reno; Sábado: 15h A Valquíria; 21h Siegfried; Domingo: 18h O crepúsculo dos Deuses

As quatro óperas do Anel do Nibelungo interpretadas durante um fim-de-semana. Graça Moura, António Lobo Antunes, Carlos Tê e Miguel Farias, e compositores como Mário Laginha, João Paulo Esteves da Silva, Pedro Silva Martins e Pedro Moreira.

01 SET PORTO

## João Firmino 5TETO

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

01 SEP | PORTO

JOÃO FIRMINO 5TETO / Casa da Música - Square - 10.30pm



### Entrada Livre

O guitarrista conimbricense João Firmino, formado no Conservatório de Amesterdão, edita este ano o seu disco de estreia pela JACC Records. A sua música exprime ligações fortes com as actuais correntes do jazz americano, sem deixar de revelar as raízes europeias dos músicos que o acompanham.

02 SET PORTO

## Frankie Chavez

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

02 SEP | PORTO

FRANKIE CHAVEZ / Casa da Música - Square - 10.30pm

### Entrada livre

A música de Frankie Chavez é fortemente influenciada pelo blues/folk, e explora influências como Robert Johnson, Jimi Hendrix, Kelly Joe Phelps e Ry Cooder. Ao vivo, Chavez actua em formato de *one man band*, com várias guitarras, uma bateria improvisada e pedais de efeitos. Além de abordar instrumentos tão típicos do blues como o *lap slide* guitar, reinventou ainda a guitarra portuguesa. O seu álbum de estreia Family Tree foi editado em Março.

03 SET MATOSINHOS

## Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - 21h30

03 SEP | MATOSINHOS

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO

CASA DA MÚSICA / Cine-Teatro Constantino Nery - 9.30pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA Piano: António Rosado Harpa: Ilaria Vivan Direcção Musical: Pedro Neves Programa: W. A. Mozart - Sinfonia n.º 41; Claude Debussy - Danças Sagradas e Profanas; Maurice Ravel - Pavana - Concerto para Piano e Orquestra em Sol, Bilhetes à venda em: Cine-Teatro Constantino Nery - Teatro Municipal Informações e reservas através do telefone: 22 939 23 20

03 SET PORTO

## Vicente Abreu Dj Set - Colectivo 7 Magníficos

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

03 SEP | PORTO

VICENTE ABREU DJ SET - Magníficos Sette Collective / Casa da Música - Square - 10.30pm

### Entrada livre

Os 7 Magníficos são uma equipa de DJs que abraça o desafio de fazer dançar, usando exclusivamente singles de vinil

de 7 polegadas. Esta noite é dedicada ao *soul*, *disco* e *punk*, com o economista Vicente Abreu.

03 SET VALONGO

## Grupo de Cantares Populares “Água Pé”

LARGO DO PASSAL, SOBRADO – Sáb, 21h30

03 SET | VALONGO  
“ÁGUA PÉ” GROUP OF POPULAR

SONGS / Largo do Passal, Sobrado – Sat, 9.30pm

O Grupo de Cantares Populares “Água Pé” começou por ser uma vertente lúdica do Grupo Psallite da Comunidade dos Capuchinhos de Gondomar. Fundado em 1977, preocupa-se em manter vivas as tradições da música popular, criando alguns temas inspirados nas gentes e artes de Gondomar.

08 SET PORTO

## Postcard Brass Band

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

08 SET | PORTO  
POSTCARD BRASS BAND / Casa da Música - Square - 10.30pm

Entrada Livre

O jazz de Nova Orleães inspirou a formação deste quarteto que editou o seu primeiro disco em 2007. Mas na sua música não há preconceitos, passando também por linguagens mais recentes do jazz, até à improvisação livre. Pop&Roll é o seu novo disco e tem como base uma gama de novos e arrojados arranjos de temas bem conhecidos do público, assim como alguns originais dos membros da banda.

09 SET PORTO

## Orlando Santos & Jahmin

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

09 SEP | PORTO  
ORLANDO SANTOS & JAHMIN / Casa da Música - Square - 10.30pm



Entrada livre

Orlando Santos é uma das grandes revelações do reggae/soul nacional. Tornou-se conhecido como vocalista e guitarrista dos Jahmin, desde 2001, e colaborou com artistas variados, incluindo o grupo Orelha Negra de Sam the Kid. O seu disco de estreia tem edição marcada para este Verão.

09 SET VILA DO CONDE

## Quinteto Prestíssimo

- *Mónica Cereja, Filipe Reis Teixeira, Mariana Brites, Paulo Rodrigues, João Nuno Alvão*

AUDITÓRIO MUNICIPAL - VILA DO CONDE - 21h45

09 SEP | VILA DO CONDE  
QUINTETO PRESTÍSSIMO - Mónica Cereja, Filipe Reis Teixeira, Mariana Brites, Paulo Rodrigues, João Nuno Alvão / Vila do Conde Municipal Auditorium - 9.45pm

O Quinteto Prestíssimo é formado por cinco músicos vilacondenses com uma vasta experiência na execução e interpretação de música sacra, bem como de outros estilos musicais. Presente em inúmeras e diversificadas apresentações, o grupo compõe-se de um cantor, um clarinetista, uma organista, um trompetista e uma violinista.

10 SET PORTO

## ORQUESTRA SINFÓNICA DO

## PORTO CASA DA MÚSICA - XENAKIS / NO MEIO DA ORQUESTRA

CASA DA MÚSICA - Praça - 18h00 e 19h30

10 SEP | PORTO  
ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA - XENAKIS / IN THE MIDDLE OF ORCHESTRA / Casa da Música - Square - 6pm and 7.30pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Takuo Yuasa **Programa:** Iannis Xenakis Terretektorh e Nomos Gamma **Entrada:** 10€

Com a disposição em círculo dos diversos instrumentos que compõem a orquestra, e a colocação dos ouvintes como parte integrante da orquestra, Xenakis conseguiu uma nova concepção do espaço sonoro e da própria experiência auditiva em concerto. Nomos gamma representa um dos momentos altos na retrospectiva internacional da obra de Xenakis que está a ser apresentada nalguns dos principais centros de difusão musical da Europa.

10 SET PORTO

## Noite de Fados por Alexandra Guimarães

- *Verão na Bonjôia - Fado e Guitarra Portuguesa*

FUNDAÇÃO PORTO SOCIAL - 21h30

10 SEP | PORTO  
FADO NIGHT BY ALEXANDRA GUIMARAES - Bonjôia Summer - Fado and the Portuguese Guitar / Porto Social Foundation - 9.30pm

**Organização:** Câmara Municipal do Porto, através da Fundação Porto Social **Entrada Livre**

10 SET PORTO

## Xico Ferrão Dj Set - Colectivo 7 Magníficos

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

10 SEP | PORTO  
XICO FERRÃO DJ SET - Magnifici Sette Collective / Casa da Música - Square - 10.30pm

Os 7 Magníficos são uma equipa de DJs que abraça o desafio de fazer dançar, usando exclusivamente singles de vinil de 7 polegadas. Esta noite é dedicada ao *pop-rock*, *sixties*, *soul* e *funk*, com Chico Ferrão, *copywriter* de publicidade e dono de uma loja de discos de vinil.

10 SET VILA DO CONDE

## TIM “Companheiros de Aventura”

TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - Sala 1 - 21h00

10 SEP | VILA DO CONDE  
TIM “ ADVENTURE PARTNERS “ / Vila do Conde Municipal Theatre - Room 1 - 9pm

No seu novo espectáculo Tim apresenta, para além de originais, belíssimas canções de outros compositores compostas e partilhadas pelos seus Companheiros de Aventura. O espectáculo de Tim destaca-se cada vez mais pela intensidade e pela interpretação que o cantor e os grandes músicos que o acompanham proporcionam. Companheiros de Aventura é a junção perfeita de várias correntes e gerações. A sensibilidade e a segurança de cada um dos convidados, desde músicos a intérpretes, originam uma mistura fina e poderosa.

10 A 17 SET PORTO

## Harpa no Romântico - I Ciclo Internacional de Harpa do Porto

MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA - Sábados, 18h00

10 TO 17 SET | PORTO  
HARP IN ROMANTIC MUSEUM - Porto 1st International Cycle of Harp / Quinta da Macieirinha Romantic Museum - Sat, 6pm

Entrada Gratuita Org.: Pelouro do Conhecimento e Coesão Social

É a primeira iniciativa realizada em Portugal dedicada aquele tão nobre instrumento musical. Durante quatro meses decorrerá um conjunto de concertos, com diferentes harpas e diversos artis-

tas de todo o mundo, no palco do Museu Romântico, percorrendo os seus jardins, pátios, salas e salões.

13 SET PORTO

## Gisela João - Terças fim de tarde / novos valores do fado

CASA DA MÚSICA - Sala 2 - 19h30

13 SEP | PORTO  
GISELA JOÃO - Tuesday late afternoon / new values of Fado / Casa da Música - Room 2 - 7.30pm

Entrada: 7,50€

Gisela João é uma das fadistas mais recentes da nova geração. Natural de Barcelos, mudou-se para o Porto no início de carreira e entretanto já pisou palcos não só em Portugal, em vários festivais e ciclos de fado, como também em Espanha, Itália, Polónia, China, Roménia e Holanda.

15 SET PORTO

## Couple Coffee

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

15 SEP | PORTO  
COUPLE COFFEE / Casa da Música - Square - 10.30pm

Entrada livre

O projecto da cantora Luanda Cozetti e do baixista Norton Daiello apresenta o seu quarto CD, Quarto Grão, um registo voltado para as composições originais e com a colaboração de autores como Tiago Torres da Silva, JP Simões, José Salgueiro, José Peixoto, Sérgio Godinho e Edu Lobo. O duo de brasileiros residentes em Portugal apresenta-se em quarteto com o guitarrista Sérgio Zurawski e o percussionista Ruca Rebordão.

16 SET PORTO

## Nuno Cernadas, Piano

ORDEM DOS MÉDICOS/ CENTRO DE CULTURA E CONGRESSOS - 21h30

16 SEP | PORTO  
NUNO CERNADAS, PIANO / Medical Council - Culture and Congress Center - 9.30pm

Vencedor do concurso internacional “Pro Piano-Romania”, realizado em Junho de 2009, em Bucareste, Roménia, o jovem pianista português Nuno Cernadas irá apresentar obras de Haydn, Beethoven, Liszt e Schumann no Centro de Cultura e Congressos da Secção Regional do Norte da Ordem dos Médicos.

17 SET PORTO

## Colectivo Casa da Música Dj Set

CASA DA MÚSICA - Praça - 22h30

17 SEP | PORTO  
COLLECTIVE CASA DA MUSICA DJ SET / Casa da Música - Square - 10.30pm

Entrada livre

Nesta noite as escolhas musicais são assinadas por um grupo de DJs especial. Os seus elementos circulam diariamente pela Casa da Música, nem sempre à vista do público, e garantem o seu regular funcionamento sem levantar suspeitas. Mas mais tarde ou mais cedo as máscaras haviam de cair. Esta é, por isso, uma noite de revelações, em que o Casa da Música Collective se apodera dos gira-discos da Esplanada sem dó nem misericórdia. O ponto nunca mais será picado da mesma forma.

17 SET VALE DE CAMBRA

## Isabel Silvestre - Noite de Música

CENTRO CULTURAL - 21h30

17 SEP | VALE DE CAMBRA  
ISABEL SILVESTRE - NIGHT MUSIC / Cultural Center - 9.30pm

22 SET AROUCA

## José Malhoa, ao vivo - Feira das Colheitas 2011

**PRAÇA BRANDÃO DE VASCONCELOS,**  
Palco 2 - 22h00 - 00h00

**22 SET | AROUCA**  
**JOSÉ MALHOA, ALIVE - HARVEST FAIR**  
2011 / Brandão de Vasconcelos Square,  
Stage 2 - 10pm to 12pm

Com cerca de 25 anos de carreira, José Malhoa é um artista que dispensa apresentações, tanto a nível nacional como internacional. Presença habitual em todos os «top's» nacionais, a sua música é sinónimo de festa e alegria, verdadeiros sucessos de vendas e popularidade.

**23 SET | AROUCA**

**Concerto: "Pé na Terra" - Feira das Colheitas 2011**

**PRAÇA BRANDÃO DE VASCONCELOS,**  
Palco 2 - 22h00 - 00h00

**23 SET | AROUCA**  
**"FOOT ON EARTH" CONCERT**  
- HARVEST FAIR 2011 / Brandão de Vasconcelos Square, Stage 2 - 10pm to 12pm



amfilma.com

Os «Pé na Terra» são um grupo que se dedica à recolha e interpretação de temas tradicionais portugueses, para além da criação de temas originais. Um entrelaçado de ideias, que vai de encontro ao actual movimento de revolução da música tradicional, e que se enquadra perfeitamente no espírito da Feira das Colheitas, em Arouca.

**23 SET | SANTO TIRSO**

**Ficções**

**CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES**  
- 21h30

**23 SET | SANTO TIRSO**  
**FICTIONS / Vila das Aves Cultural Center**  
- 9.30pm

IV Ciclo de Jazz de Santo Tirso. Concerto do grupo «Ficções» criado em Lisboa, em 1988, pelo guitarrista e compositor Rui Luís Pereira. A sua música mistura as influências rítmicas e melódicas das raízes étnicas portuguesas (ibérica, brasileira, africana) com o jazz, especialmente em termos de improvisação. O grupo apresenta-se em quarteto ou quinteto: Rui Luís Pereira (Dudas) - guitarras acústica e eléctrica; Massimo Cavalli - baixo eléctrico; Carlos Miguel - bateria; Guto Lucena - saxofone alto/soprano e flauta; João Paulo - piano; Ruben Alves - piano.

**24 SET | AROUCA**

**Luís Represas, ao vivo - Feira das Colheitas 2011**

**PRAÇA BRANDÃO DE VASCONCELOS -**  
23h00 - 01h00

**24 SET | AROUCA**  
**LUÍS REPRESAS, ALIVE - HARVEST FAIR**  
2011 / Brandão de Vasconcelos Square - 11pm to 1am

Em 2011, Luís Represas comemora 35 anos de carreira com a promessa de espetáculos inesquecíveis. Com um repertório vasto e de qualidade incontornável, estão garantidos momentos contagiantes, num alinhamento que percorre 35 anos de canções, primeiro com os Trovante e a partir de 1992 a solo. Muitos dos êxitos intemporais do *songbook* da música popular portuguesa fazem parte deste concerto: "Da Próxima Vez", "Feiticeira", "Um Caso Mais", "Perdidamente" ou "125 Azul" são alguns destes momentos. Um espetáculo vibrante, com êxitos de sempre e mais recentes.

**24 SET | VALONGO**

**Balantuna - Tuna da Cooperativa de Habitação dos Funcionários Judiciais**  
**LARGO DO PASSAL, SOBRADO - 5áb,**  
21h30

**24 SET | VALONGO**  
**BALANTUNA - Tuna of Cooperative Housing of Judicial Officers / Largo do Passal, Sobrado - Sat, 9.30pm**

Fundada em 29 de Setembro de 2003, esta Tuna apresentou-se pela primeira vez em público na Cripta da Igreja dos Capuchinhos em Gondomar durante o aniversário da Cooperativa de Habitação dos Funcionários Judiciais, tendo sido apadrinhada pela Tuna da Direcção Geral de Contribuições e Impostos do Porto. Tem como objectivo a divulgação da música popular portuguesa.

**29 SET | MATOSINHOS**

**Quarteto de Cordas de Matosinhos**

**CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY**  
- 21h30

**29 SET | MATOSINHOS**  
**MATOSINHOS STRING QUARTET /**  
Cine-Teatro Constantino Nery - 9.30pm

**Programa:** Fernando Lopes Graça - 14 anotações; Alvaro Salazar - 15ª anotação para quarteto de cordas - Obra encomendada pela CMM - 1ª audição mundial; Claude Debussy - quarteto em Sol menor **Bilhetes à venda em:** Cine-Teatro Constantino Nery - Teatro Municipal **Informações e reservas através do telefone:** 22 939 23 20

**30 SET | PORTO**

**Orquestra Sinfónica da ESMAE - Maestro: António Saiote**

**TEATRO HELENA SÁ E COSTA - 21h30**

**30 SET | PORTO**  
**ORQUESTRA SINFÓNICA DA ESMAE /**  
Helena Sá e Costa Theatre - 9.30pm

**Programa:** Symphony No.4, Op.36 - Tchaikovsky, Pyotr Ilyich (1840-1893) **Entrada:** 2€

A Orquestra Sinfónica da ESMAE sobe uma vez mais ao palco do Teatro Helena Sá e Costa, desta feita para assinalar a abertura do ano lectivo da Escola Superior de Música, Artes e Espectáculo.



01 OUT PORTO

## Banda de Música dos Mineiros do Pejão

MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA

01 OCT | PORTO  
BANDA DE MÚSICA DOS MINEIROS DO PEJÃO / S. Bento da Vitória Monastery

**Direção musical:** Francisco Manuel Sousa Moreira **Organização:** TNSJ

No Dia Mundial da Música – à semelhança do que aconteceu no ano passado –, o Teatro volta a celebrar a Música. Se em 2010 a provocação passou pela instalação sonora de György Ligeti (Poema Sinfónico para 100 Metrónomos), em 2011 o Teatro Nacional São João convida a Banda de Música dos Mineiros do Pejão e os seus 70 elementos a instalarem-se no claustro do Mosteiro de São Bento da Vitória. Um festivo *happening* musical em cujo repertório tanto cabem o *pasodoble* e uma composição de Tchaikovski como o Hino do Pejão.

01 OUT PORTO

## Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música - Mosaicos

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00

01 OCT | PORTO  
ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA / Casa da Música - Suggia Room - 6pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Christoph König **Programa:** Iannis Xenakis, <sup>1</sup> Mosaicos; Ata; John Adams, The chairman dances; António Pinho Vargas, Onze Cartas, para orquestra, três narradores pré-gravados e electrónica <sup>2</sup>; Igor Stravinski, Suite de O Passáro de Fogo **Entrada:** 16€  
Num ano em que a obra de Iannis Xenakis está em amplo destaque na programação da Casa da Música, passados dez anos que estão sobre a sua morte, Mosaicos, de 1994, surge como peça essencial no legado do compositor pelas diversas citações que faz de obras escritas entre 1987 e 1991.

01 OUT SANTA MARIA DA FEIRA

## Concerto Comemorativo do Dia da Música

MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS - 21h00

01 OCT | SANTA MARIA DA FEIRA  
CELEBRATING THE WORLD MUSIC DAY / Santa Maria de Lamas Museum - 9pm

**Entrada Gratuita** **Informações e marcações:** 91 664 76 85, 22 744 74 68 ou geral@ museudelamas.pt.

O Museu em parceria com a Tuna Esperança de Santa Maria de Lamas promove um concerto comemorativo do dia da Música. O primeiro momento a decorrer na Sala da Estatuária apresenta o Grupo Coral Jovem de Santa Maria de Lamas. Acontecer na Sala da Capela, o segundo momento vai apresentar o Grupo Coral da Tuna Esperança.

01 OUT VILA DO CONDE

## Academia de Música S. Pio X - Dia Mundial da Música

AUDITÓRIO MUNICIPAL - VILA DO CONDE - 21h30

01 OCT | VILA DO CONDE  
S. PIO X ACADEMY OF MUSIC - World Music Day / Vila do Conde Municipal Auditorium - 9.30pm

Concerto para assinalar o Dia Mundial da Música, protagonizado pela prestigiada Academia de Música S. Pio X, de Vila do Conde.

01 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Rigoletto, de Giuseppe Verdi - Versão Semi Cênica - Dia Mundial da Música

AMG - Auditório Municipal de Gaia

01 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
RIGOLETTO, BY GIUSEPPE VERDI - Semi Scenic Version - World Music Day / Gaia Municipal Auditorium

Estúdio de Ópera do Conservatório Superior de Música de Gaia, Filarmonia de Gaia **Encenação:** Fernanda Correia **Direção Musical:** Mário Mateus

01 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Dia Mundial da Música

CINE-TEATRO EDUARDO BRAZÃO - 21h30

01 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
WORLD MUSIC DAY / Cine-Teatro Eduardo Brazão - 9.30pm

**Entrada gratuita**

01 A 09 OUT GONDOMAR

## Despiques de Bandas Filarmónicas

ANFITEATRO DO LARGO DO SOUTO - 01/10, 15h00 - 01h00 | 02/10, 09h00 - 18h00 | 03/10, 09h00 - 18h00 | 09/10, 10h00 - 18h00

01 TO 09 OCT | GONDOMAR  
PHILHARMONIC ORCHESTRAS CHALLENGES / Amphitheatre Largo do Souto - 01/10, 3pm - 01am | 02/10, 9am - 6pm | 03/10, 9am - 6pm | 09/10, 10am - 6pm

Concertos nos dias 01, 02, 03 e 09 de Outubro, integrados nas Festas do Concelho de Gondomar 2011. **Organização:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/Comissão de Festas do Concelho.

01 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## Muscatos

PAÇOS DA CULTURA - 21h45

01 TO 31 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA  
MUSCATOS / Paços da Cultura - 9.45pm

1 Outubro - Dinis da Costa Leconte - Violoncelo  
22 Outubro - Manuel Maria de

Moura Guedes Abecassis - Violino; Rui Edgar Maia Gomes - Violino 26 Novembro - Nuno Miguel do Vale Ventura de Sousa - Piano 17 Dezembro - PaineL 2011 (final)

Musicatos é um ciclo, que pretende ser a montra do talento, de jovens artistas e músicos da Área Metropolitana do Porto. O último trimestre de 2011 apresenta, em palco, nos Paços da Cultura, os premiados no XIII Concurso de Santa Cecília (Porto).

04 OUT PORTO

## Ricardo Pinheiro Quinteto

CASA DA MÚSICA - Sala 2 - 19h30

04 OCT | PORTO

RICARDO PINHEIRO QUINTETO / Casa da Música - Room 2 - 7.30pm

**Guitarra:** Ricardo Pinheiro; **Piano:** João Paulo Esteves da Silva; **Contrabaixo:** Demian Cabaud; **Bateria:** Alexandre Frazão; **Saxofone:** Pedro Moreira **Entrada:** €7.5

O guitarrista Ricardo Pinheiro estudou no Berklee College of Music de Boston e ganhou o prémio de investigação em Jazz Studies da Rutgers University e Institute of Jazz Studies dos EUA.

04 OUT VILA DO CONDE

## Concertos no Estaleiro - Tinariwen em Vila do Conde

TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - Sala 1 - Ter, 21h30

04 OCT | VILA DO CONDE

CONCERTS IN THE SHIPYARD - Tinariwen in Vila do Conde / Vila do Conde Municipal Theatre - Room 1 - Tue, 9.30pm

Os Tinariwen são uma banda de músicos Tuareg do deserto do Sáhara, região norte do Mali. A banda existe desde 1979, mas foi na década de 2000 que começou a ser criticamente aplaudida no mundo inteiro, causando sensação no género da World Music. A banda actuará em Vila do Conde a 4 de Outubro de 2011. Discografia: The Radio Tisdas Sessions (2001) Amassakoul (2004) Aman Iman (2007) Imidiwan (2009)

07 E 08 OUT MATOSINHOS

## Orquestra Jazz de Matosinhos

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - 22h00

07 TO 08 OCT | MATOSINHOS  
MATOSINHOS JAZZ ORCHESTRA / Cine-Teatro Constantino Nery - 10pm

Entrada: 12,50€

08 OUT PORTO

## Real Filharmonia de Galicia

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00

08 OCT | PORTO

REAL FILHARMONIA DE GALICIA / Casa da Música - Suggia Room - 6pm



REAL FILHARMONIA DE GALICIA **Direção musical:** Antoni Ros Marbà **Violino:** Jack Liebeck **Programa:** Carl Maria von Weber, Abertura Oberon; Roberto Gerhard, Concerto para violino e orquestra; Robert Schumann, Sinfonia nº 1 **Entrada:** 16€

A orquestração da Abertura da ópera Oberon, de Weber, é considerada uma obra-prima e marca a transição para o Romantismo, sendo citada por grandes orquestradores como Berlioz ou Debussy.

08 OUT SANTO TIROSO

## Dan Riverman

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES - 21h30

08 OCT | SANTO TIROSO

DAN RIVERMAN / Vila das Aves Cultural Center - 9.30pm

Projecto musical originário de Santo Tirso e liderado pela voz e guitarra de Dan. Com um EP gravado, a música de Dan Riverman é comparada a uma «melancólica travessia de um rio», com a voz de Dan a ecoar «pela alma a fundo». Deste coletivo fazem parte, para além do vocalista, os músicos Rui Materazzi (Baixo), João Claudio (teclas); André (piano); Pedro Norberto (violino); Valter (violoncelo); Simão Guimarães (guitarra) e Rui Cordeiro (produção).

08 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## Cuca Roseta

PAÇOS DA CULTURA

08 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA

CUCA ROSETA / Paços da Cultura

Cuca Roseta é uma das novas vozes do Fado. A nova realidade de um Fado mais universal, mais cuidado e ainda mais surpreendente. O seu disco de estreia, em nome próprio, resume a história de alguém que sempre acreditou numa vontade maior do que ela - e soube esperar. Mesmo já tendo participado numa banda marcante para a música moderna portuguesa, Cuca Roseta sempre soube que era no fado que se iria encontrar. Apenas esperava o momento certo, os cúmplices perfeitos.

13 OUT PORTO

## Concerto de piano por Francisco Reis e Leonel Morales Herrero - Encuentros de Piano do Porto

FUNDAÇÃO ENG. ANTÓNIO DE ALMEIDA - 21h30

13 OCT | PORTO

PIANO CONCERT BY FRANCISCO REIS AND LEONEL MORALES HERRERO - Encounters of Piano in Porto / Eng. António de Almeida Foundation - 9.30pm

14 OUT PORTO

## Rachmaninoff na América

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 21h00

14 OCT | PORTO

RACHMANINOFF IN AMÉRICA / Casa da Música - Suggia Room - 9pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Grant Llewellyn **Violino:** Pekka Kuusisto **Programa:** Sergei Rachmaninoff, Scherzo em Ré menor, Danças sinfónicas; Jean Sibelius, Concerto para violino e orquestra; Roy Harris, Sinfonia nº 3 **Entrada:** 16€

Rachmaninoff iniciou a carreira de intérprete e compositor na sua Rússia natal, mas foi nos Estados Unidos que se transformou numa estrela à escala mundial, sendo considerado o maior pianista do seu tempo e um dos compositores predilectos do grande público.

14 OUT SANTO TIROSO

## Noah Preminger Quartet

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES - 21h30

14 OCT | SANTO TIROSO

NOAH PREMINGER QUARTET / Vila das Aves Cultural Center - 9.30pm

IV Ciclo de Jazz de Santo Tirso. Concerto com o quarteto de Noah Preminger, saxofonista tenor que em 2008 conquistou a crítica e o público nova-iorquinos com o álbum *Dry Bridge Road*. O seu mais recente álbum, publicado em Janeiro de 2011 tem por título *Before the Rain*. Nesta sua digressão pela Europa, o músico apresenta-se acompanhado por Benny Lackner (piano), Masa Kamaguchi (contrabaixo) e João Lencastre (bateria)

15 OUT VILA DO CONDE

## The Woodentops

TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - Sala 1 - 21h30

15 OCT | VILA DO CONDE

THE WOODENTOPS / Vila do Conde Municipal Theatre - Room 1 - 9.30pm

The Woodentops, uma das mais geniais bandas da década de 80 foram suporte dos The Smiths, Nick Cave e The Pogues, regressam a Portugal em 2011 depois de terem cá estado pela última vez em 1988. Surgiram em 1983 com Rolo Macgintye e mais quatro amigos. Ao longo dos tempos, a música do grupo londrino manteve-se individual e imediatamente reconhecível. Nos dias de hoje dão continuidade à tradição permanecendo imaginativos, singulares, melódicos, carismáticos e com muita alegria...

16 OUT PORTO

## Arcadi Volodos

CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00

16 OCT | PORTO

ARCADI VOLODOS / Casa da Música - Suggia Room - 6pm

**Piano:** Arcadi Volodos **Programa:** Isaac Albéniz: Excertos da Suite Iberia; Maurice Ravel: Miroirs; Liszt Sonata em si menor **Entrada:** 25€

Os dois últimos registos discográficos de Arcadi Volodos para a Sony, um recital Liszt e um recital gravado ao vivo em Viena, receberam os mais prestigiados prémios da crítica internacional e vieram confirmar o seu estatuto de "primus inter pares" no rol dos grandes virtuosos da actualidade.

18 OUT PORTO

## Prémios Jovens Músicos - Antena 2

CASA DA MÚSICA - Sala 2 - 19h30

18 OCT | PORTO

YOUNG MUSICIANS AWARDS - Antena 2 / Casa da Música - Room 2 - 7.30pm

**Percussão:** Nuno Simões **Programa:** Ângela Ponte nova obra para multipercussão (estreia mundial; encomenda da Casa da Música); Restante programa a anunciar **Entrada:** 7,5 €

Nuno Simões é já conhecido do público português por integrar o Drumming - Grupo de Percussão, e por ser regularmente convidado da Orquestra Gulbenkian e da Orquestra Sinfónica do Porto Casa da Música. Laureado em concursos nacionais e internacionais, conquistou o primeiro prémio de nível superior na última edição do Prémio Jovens Músicos Antena 2, em 2010.

20 OUT MATOSINHOS

## António Rosado, piano

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - 21h30

20 OCT | MATOSINHOS

ANTÓNIO ROSADO, PIANO / Cine-Teatro Constantino Nery - 9.30pm

**Bilhetes à venda em:** Cine-Teatro Constantino Nery - Teatro Municipal **Informações e reservas através do telefone:** 22 939 23 20

Ciclo Integral das Sonatas de Beethoven

21 OUT SANTO TIROSO

## Tigwana Bibles - II Ciclo de Música Moderna Portuguesa

21 OCT | SANTO TIROSO

TIGUANA BIBLES - 2nd Cycle of Modern Portuguese Music

Os Tigwana Bibles de Coimbra resultam da união de elementos com reputação no panorama musical nacional e internacional. As suas criações são marcadas pela influência das raízes do Rock'n'Roll de cada um dos elementos do grupo. Após a edição do EP «Child Of The Moon» (2008) a vida leva-os aos palcos e à composição de temas comparáveis a uma excelente banda sonora de um filme.

21 A 28 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Encontro de Bandas de Gaia

AMG - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GAIA - Sex a Dom, 21h30

**21 TO 28 OCT | VILA NOVA DE GAIA**  
**GAIA BANDS MEETING** / Gaia Municipal  
 Auditórium - Fri To Sun, 9.30pm

**22 OUT PORTO**

## Encontro Intercultural

- Associação África  
 Solidariedade

**FUNDAÇÃO ENG. ANTÓNIO DE  
 ALMEIDA** - 14h00 às 17h30

**22 OCT | PORTO**  
**INTERCULTURAL ENCOUNTER** - African  
 Solidarity Association / Eng. António de  
 Almeida Foundation - 2pm to 5.30pm

Encontro Intercultural reúne grupos africanos de todos os Países de expressão linguística portuguesa (Lusofonia africana).

**22 OUT PORTO**

## Revelações

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00**

**22 OCT | PORTO**  
**REVELATIONS** / Casa da Música -  
 Suggia Room - 6pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Peter Rundel  
**Tenor:** Christoph Prégardien **Programa:** Emmanuel Nunes, Seuil's 1(excerto); Wolfgang Rihm Rilke, Quatro Poemas Emmanuel Nunes, Missivus 2 **Entrada:** 16€

Considerado o Evangelista de referência na discografia das oratórias de Bach, Christoph Prégardien é igualmente conhecido pela sua dedicação à música contemporânea, estreando diversas obras que lhe são dedicadas, nomeadamente do compositor alemão Wolfgang Rihm.

**22 OUT VILA DO CONDE**

## Kate Walsh

**TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE**  
 - Sala 1 - 21h30

**22 OCT | VILA DO CONDE**  
**KATE WALSH** / Vila do Conde Municipal  
 Theatre - Room 1 - 9.30pm

Categorizar Kate Walsh como uma simples cantautora é pecar por defeito. A jovem de 28 anos, nascida no Reino Unido já foi comparada a Joni Mitchell, Kate Bush e Jane Austen, no entanto a sua feroz independência dá-lhe uma originalidade que deita por terra qualquer tentativa de paralelismo. Desde Março deste ano, Kate Walsh decide lançar para download uma música por mês retirada do seu próximo álbum, The Real Thing. O último download estará disponível em Novembro e irá coincidir com o seu lançamento e início da tournée europeia.

**23 OUT PORTO**

## Reencontros

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00**

**23 OCT | PORTO**  
**ENCOUNTERS** / Casa da Música -  
 Suggia Room - 6pm

CORO CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Simon Carrington **Programa:** Filipe de Magalhães, Asperges me; Duarte Lobo, Missa Veni Domine; Carlos Seixas, Sicut cedrus, Ardebat Vincentius; Steven Stucky, Whispers (segundo William Byrd), O sacrum convivium, 'Drop, drop slow tears' (segundo Orlando Gibbons); Diogo Dias, Melgás Pia et dolorosa **Entrada:** 7,50€

“Os meus programas corais procuram sempre os contrastes acentuados de colorido e estilo”

**25 OUT PORTO**

## Novas Músicas

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 19h30**

**25 OCT | PORTO**  
**NEWS SONGS** / Casa da Música -  
 Suggia Room - 7.30pm

REMIX ENSEMBLE CASA DA MÚSICA **Direção musical:** Emilio Pomarico **Violoncelo:** Sonia Wieder-Atherton **Contrabaixo:** António Augusto Aguiar **Programa:** Wolfgang Rihm, nova obra para ensemble 1; Angela Ponte, nova obra para ensemble 2; Rebecca Saunders, nova obra para contrabaixo e ensemble 3; Wolfgang Rihm Versuchung, Homenagem a Max Beckmann 4, para violoncelo e orquestra **Entrada:** 10€

Na grande retrospectiva que a Casa da Música está a apresentar da obra do seu Compositor em Residência 2011, Wolfgang Rihm, merece destaque a estreita mundial de uma encomenda feita no âmbito da residência.

**29 OUT PORTO**

## Sinfonia dos Mil

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 18h00**

**29 OCT | PORTO**  
**SYMPHONY OF A THOUSAND** / Casa da  
 Música - Suggia Room - 6pm

ORQUESTRA SINFÓNICA DO PORTO CASA DA MÚSICA; Royal Liverpool Philharmonic Choir; Deva Singers; Boys of the Liverpool Metropolitan Cathedral Choir; Boys of the Choir of Holy Trinity Church, Southport **Direção musical:** Christoph König **Soprano:** Claudia Barainsky **Soprano:** Lisa Milne **Soprano:** Eduarda Melo **Barítono:** Christopher Purves **Tenor:** Miheil Weinius **Meio-soprano:** Maria Radner **Meio-soprano:** Anne-Marie Owens **Baixo:** João Fernandes **Programa:** Gustav Mahler, Sinfonia nº 8 **Entrada:** 20€

**30 OUT PORTO**

## Jonathan Ayerst

**CASA DA MÚSICA - Sala Suggia - 12h00**

**30 OCT | PORTO**  
**JONATHAN AYERST** / Casa da Música -  
 Suggia Room - 12am



**Órgão:** Jonathan Ayerst **Programa:** J.S. Bach, "Sei gegrüßet, Jesu, gütig" BWV 768; Julius Reubke, Sonata em Dó menor sobre o Salmo 94 **Entrada Livre**

“Bach conduz o tema do coral Sei gegrüßet, Jesu gütig a uma série de variações e ornamentações que culminam numa secção a cinco vozes, naquela que é uma oportunidade para escutar a rica variedade de registos utilizada nos órgãos alemães do Barroco.”





casa da música

MÚSICA E LIBRETO **RICHARD WAGNER**  
ADAPTAÇÃO **JONATHAN DOVE**  
E **GRAHAM VICK**

**Peter Rundel** direcção musical  
**Antoine Gindt** encenação  
**Remix Ensemble**  
**Casa da Música**

LEGENDADO EM PORTUGUÊS

## O ANEL DO NIBELUNGO



16 SEX - 21.00

**O OURO DO RENO**

17 SÁB - 15.00

**A VALQUIRIA**

17 SÁB - 21.00

**SIEGFRIED**

18 DOM - 18.00

**O CREPÚSCULO DOS DEUSES**

€ 35 (CADA CONCERTO)

€ 110 (PREÇO DO CICLO NA TOTALIDADE)

[www.casadamusica.com](http://www.casadamusica.com) | [www.casadamusica.pt](http://www.casadamusica.pt)  
T +351 222 318 220

HERIAD  
WATERLOO



PORTUGAL



ESBOLOS

MIC

BPI



# i DANÇA

i DANCE

16 SET VILA DO CONDE

## Academia Sport Spirit

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - 21h45

16 SET | VILA DO CONDE  
SPORT ACADEMY SPIRIT / Vila do Conde Municipal Auditorium - 9.45pm

**Coordenação e direcção artística:** Ana Marques

Espectáculo de dança muito ritmado, com um alinhamento ligado por temáticas diversas e abrangentes, com diferentes estilos de dança e múltiplas coreografias.

23 E 24 SET GONDOMAR

## XXI Encontro de Dança Rítmica, Jazz e Aeróbica

ANFITEATRO DO LARGO DO SOUTO - 23 SET, 21h30 | 24 SET, 14h30 e 21h30

23 TO 24 SEP | GONDOMAR  
XXI MEETING OF RHYTHMIC DANCE, JAZZ AND AEROBICS / Largo do Souto Amphitheater - Sep 23, 9.30pm | Sep 24, 2.30pm and 9.30pm

Integrado nas Festas do Concelho de Gondomar 2011. **Organização:** ASRC Bem Fazer Vai Avante/Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/Comissão de Festas do Concelho.



**Organização:** "COM PASSOS Academia D'Artes"

07 OUT VILA DO CONDE

## Estúdio Artístico - KUKI Companhia de Dança

AUDITÓRIO MUNICIPAL - Vila do Conde - 21h45

07 OCT | VILA DO CONDE  
STUDIO ART - KUKI DANCE COMPANY / Vila do Conde Municipal Auditorium - 9.45pm

Direcção de Mafalda Deville

24 SET VALE DE CAMBRA

## Aldeia da Roupa Branca

CENTRO CULTURAL - 21h30

24 SEP | VALE DE CAMBRA  
WHITE CLOTHING VILLAGE / Cultural Center - 9.30pm



# i TEATRO

i THEATRE



23 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## Vincent, Van e Gogh

PAÇOS DA CULTURA - 21h45

23 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA

VINCENT, VAN AND GOGH / Paços da Cultura - 9:45pm

Vincent Van e Gogh são três dos personagens que ocupam um espaço com pincéis, telas, chapéus e cavaletes. Através da relação e o jogo destes personagens com os objectos emergem figuras e situações que marcaram a vida e a obra de Van Gogh. Um espectáculo visualmente poético, onde se sugerem algumas das mais emblemáticas obras de Van Gogh. O espectáculo oscila entre o drama e a comédia, a realidade e a imaginação, entre a vida e a arte. Peripécia teatro M12 80 min (sem intervalo)

07 A 09 SET PORTO

## O Estádio

3º EXPERIMENTAL - 21h30

07 TO 09 SEP | PORTO

THE STADIUM / 3º Experimental - 9.30pm

**Texto, Encenação e Dispositivo Cénico:** Paulo Freitas **Interpretação:** Fábio Alves e José Leite **Música Original:** Márcio Ferreira **Produção:** TIPO - Teatro Inédito do Porto **M/12 Agradecimentos:** Fernanda Freitas, Susana Duarte e Teatro Regional da Serra do Montemuro

Numa pequena aldeia do interior, Hermínio quer construir um estádio. Tudo parece correr bem, até que Armando, o Presidente da Junta de Freguesia, se recusa a ajudar Hermínio.

09 A 25 SET PORTO

## A Pedra de Marius Von Mayenburg

ESTÚDIO ZERO - Ter a Sáb, 21h45h | Dom, 16h00

09 TO 25 SEP | PORTO

THE STONE OF MARIUS VON MAYENBURG / Studio Zero - Tue to Sat, 9.45pm | Sun, 4pm

**Encenação:** Cristina Carvalhal **Tradução:** Ricardo Braun **Desenho de Luz:** Nuno Meira **Cenografia:** Cláudia Armada **Figurinos:** Catarina Barros **Sonoplastia:** Luís Aly **Elenco:** Beatriz Godinho, Daniel Pinto, Joana Carvalho, Maria do Céu Ribeiro, Sandra Salomé, Júlia Correia

Depois da queda do Muro de Berlim, três mulheres, a avó, a filha e a neta recuperam a casa de família, formalmente comprada a um casal de judeus. As leis da restituição deram-lhes esta propriedade que tinham abandonado para ir para o Ocidente. Tudo podia correr bem, mas a memória e o modo como ela olha para as lendas assombram o local.

14 A 25 SET MATOSINHOS

## Amor Solúvel

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - Ter a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00

14 TO 25 SEP | MATOSINHOS

SOLUBLE LOVE / Cine-Teatro Constantino Nery - Tue to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm



**De:** Carlos Tê **Encenação:** Luísa Pinto **Direcção e produção musical:** Hélder Gonçalves (Clã)

“AMOR SOLÚVEL é um consultório sentimental em formato de talk show televisivo, onde um professor sexólogo disserta sobre o amor nas suas várias vertentes acompanhado por uma entrevistadora embevecida que lhe põe as questões que recebe por mail dos espectadores. O doutor é um sábio dotado da rara particularidade de ilustrar os pensamentos e os conselhos com canções. As suas teorias são enriquecidas e reforçadas pela análise das canções populares o seu papel desempenhado na construção do imaginário amoroso ocidental.

15 A 18 SET PORTO

## Saturday Night

TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO - Qui a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00

15 TO 18 SEP | PORTO

SATURDAY NIGHT / The São João National Theatre - Thu to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm



Uma criação Vanishing Point **Direção:** Matthew Lenton **Co-produção:** Vanishing Point, TNSJ, Centro Cultural Vila Flor – Teatro Oficina, São Luiz Teatro Municipal, Tramway, Compagnia Teatrale Europea

Através das indiscretas janelas de uma casa, vemos várias divisões e várias pessoas. Vemos o que fazem, mas não ouvimos uma única palavra. O que habita a casa é um mistério que reclama ser montado, como um puzzle incompleto, cujas peças em falta têm de ser fornecidas pela imaginação de um *voyeur*.

16 A 18 SET PORTO

## Éloge du Poil - O FIMP no TNSJ

**MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA - Qui e Sex, 21h30 | Dom, 16h00**

16 TO 18 SEP | PORTO

**ÉLOGE DU POIL - The FIMP at TNSJ / S. Benedict of Victoria Monastery - Thu and Fri, 9.30pm | Sun, 4pm**



Fotografia de cena | Christophe Raynaud de Lage

**Criação e interpretação:** Jeanne Mordoj **Encenação:** Pierre Meunier **Produção:** Compagnie Bal / Jeanne Mordoj (França)

De atracção de circo ou aberração humana, as mulheres barbadas foram adquirindo um estatuto de manifestação política contra os padrões de feminilidade vigentes. Em “Éloge du Poil” [“Elogio do Pêlo”] a performer francesa Jeanne Mordoj joga com todas as variáveis desta equação, algures entre o divertimento selvagem e o inconformismo ideológico.

17 SET VILA DO CONDE

## A Casa da Fama

**TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - Sala 1, 21h30**

17 SEP | VILA DO CONDE

**THE HOUSE OF FAME / Vila do Conde Municipal Theatre - Room 1, 9.30pm**



O que têm em comum Luís de Camões, a Padeira de Aljubarrota e a Princesa Diana? Aparentemente, nada, mas no espectáculo “A Casa da Fama” são três finalistas de um reality show televisivo que promete ficar para a história, não fossem os doze concorrentes, figuras incontornáveis da própria história. Todo o Portugal quer saber quem vai ser o grande vencedor do concurso. Acompanhamos, assim, e em tempo real, os últimos momentos dos três finalistas na casa...A “Casa da Fama” é uma paródia aos *reality shows* e aos seus concorrentes, fazendo um cruzamento entre a história e os tempos modernos.

17 E 18 SET PORTO

## Sonho de uma Noite de Verão - O FIMP no TNSJ

**TEATRO CARLOS ALBERTO - Sábado, 21h30 | Dom, 16h00**

17 TO 18 SEP | PORTO

**A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM - The FIMP at TNSJ / Carlos Alberto Theatre - Sat, 9.30pm | Sun, 4pm**

A partir de William Shakespeare **Adaptação e direcção artística:** Luis Vieira, Rute Ribeiro **Co-produção:** A Tarumba - Teatro de Marionetas, Museu da Marioneta EGEAC (Portugal)

Inscrito num ciclo de criações dedicadas ao tema do amor, “Sonho de uma Noite de Verão” inspira-se livremente na muito fantasiosa comédia de William Shakespeare.

20 E 21 SET PORTO

## Bonecos de Santo Aleixo - O Auto da Criação do Mundo - O FIMP no TNSJ

**TEATRO CARLOS ALBERTO - Ter e Qua, 21h30**

20 TO 21 SEP | PORTO

**DOLLS, SANTO ALEIXO - “STORY OF THE CREATION OF THE WORLD” - The FIMP at TNSJ / Carlos Alberto Theatre - Tue and Wed, 9.30pm**

**Autoria:** Tradição Popular **Produção:** CENDREV - Centro Dramático de Évora (Portugal)

No repertório dos espectáculos dos Bonecos de Santo Aleixo podemos encontrar peças de teor maioritariamente religioso, assim como textos e canções que pertencem à chamada literatura de cordel, numa fusão produtiva entre a cultura popular e a escrita erudita.

22 SET A 16 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Do Alto da Ponte

**AMG - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GAIA - Qua a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00**

22 SET TO 16 OCT | VILA NOVA DE GAIA

**“A VIEW FROM THE BRIDGE” / Gaia Municipal Auditorium - Wed to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm**

**Título original:** “A View from the Bridge”, de Arthur Miller **Encenação:** Gonçalo Amorim Pelo T.E.P. - Teatro Experimental do Porto.

23 SET A 02 OUT PORTO

## Um Punhado de Terra

**TZERO.COM.PALCO - Espaço Art'Imagem - Ter a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00**

23 SEP TO 02 OCT | PORTO

**A HANDFUL OF EARTH / TZERO.com. Palco - Espaço Art'Imagem - Tue to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm**

**Texto:** Pedro Eiras **Encenação:** José Leitão  
**Interpretação:** Flávio Hamilton **Desenho de Luz:** Pedro Carvalho **T:** 22 208 40 14

Um escravo raptado por marinheiros ávidos e cruéis ao serviço de uma sanha fanática. Os portugueses, em nome dos santos e da cobiça, procuram na terra africana a conquista e a riqueza. Todo o texto sublinha o registo do escravo, do homem que expõe a sua biografia e a sua revolta: um punhado de terra é também por um punhado de carne. Sendo um monólogo, o texto não deixa de desencadear este diálogo que é também a assunção da condição humana, duplamente escravizada pelo corpo e pela terra.

29 SET MATOSINHOS

## Concílio da destruição, de Carlos Canhameiro

*Projecto Salve a Língua de Camões*  
MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO - Espaço Irene Vilar - 21h30

29 SEP | MATOSINHOS  
COUNCIL OF DESTRUCTION, OF CARLOS CANHAMEIRO - Save the language of Camões Project / Quinta de Santiago Museum - Irene Vilar Space - 9.30pm

"Houve um tempo em que a produção de conhecimento era automaticamente sua própria destruição. Depois, os homens perceberam que a destruição era mais prazerosa que a produção de qualquer conhecimento e desfrutaram até ao fim dos dias o prazer de conhecer a destruição." CARLOS CANHAMEIRO, <http://devaneios.canhameiro.zip.net/>

06 A 09 OUT PORTO

## Do Desassossego - Comuna Teatro Pesquisa

TEATRO HELENA SÁ E COSTA - Qui a Sáb, 21h30h | Dom, 17h00

06 TO 09 OCT | PORTO  
OF DISJUNCT - Comuna Teatro Pesquisa / Helena Sá e Costa Theatre - Thu to Sat, 9.30pm | Sun, 5pm



A arte livra-nos ilusoriamente da sordidez de sermos. Enquanto sentimos os males e as injúrias de Hamlet, príncipe da Dinamarca, não sentimos os nossos - vis porque são nossos e vis porque são vis. O amor, o sono, as drogas e intoxicantes, são formas elementares de arte, ou antes, de produzir o mesmo efeito que ela. Mas, amor, sono e drogas têm cada um a sua desilusão. O amor farta ou desluda. Do sono desperta-se, e, quando se dormiu, não se viveu. As drogas pagam-se com a ruína de aquele mesmo físico que serviram de estimular. Mas na arte não há desilusão porque a ilusão foi admitida desde o princípio. (...).

06 A 16 OUT PORTO

## Estocolmo

TEATRO CARLOS ALBERTO - Qua a Sáb, 21h30 | Dom, 16h00

06 TO 16 OCT | PORTO  
STOCKHOLM / Carlos Alberto Theatre - Wed to Sat, 9.30pm | Sun, 4pm

**Texto:** Daniel Jonas **Encenação, Cenografia e Figurinos:** Ana Luena **Música:** Peixe **Luz:** Rui Monteiro **Interpretação:** Pedro Mendonça, Rute Pimenta (actores) Peixe (música) **Co-produção:** Teatro Bruto, TNSJ

Estocolmo não inscreve a cena na capital nórdica que lhe dá nome. O novo espectáculo do Teatro Bruto não é por isso menos cosmopolita, mas é certamente mais patogénico. O título alude à síndrome que leva vítimas de rapto a desenvolver uma particular simpatia pelo seu sequestrador.

08 OUT GONDOMAR

## "A Birra do Morto", de Vicente Sanches - pelo Grupo de Teatro da Associação Vai-Avante

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GONDOMAR - 21h30

8 OCT | GONDOMAR  
"THE WHIM OF THE DEAD", BY VICENTE SANCHEZ - by Grupo de Teatro da Associação Vai-Avante / Gondomar Municipal Auditorium - 9.30pm

Integrado nas Festas do Concelho de Gondomar 2011 **Organização:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/Comissão de Festas do Concelho/Associação SRC Bem Fazer Vai-Avante.

12 A 16 OUT PORTO

## "Bão Preto" - Comuna Teatro Pesquisa

TEATRO HELENA SÁ E COSTA - Sex, 21h30 | Sáb, 17h00 e 21h30 | Dom, 17h00 | Sessões para grupos escolares, Ter a Sex, 10h30 / 15h00 | Reservas para grupos escolares até 6 de Outubro pelos telefones: 225193760 ou através de [thsc@esmae-ipp.pt](mailto:thsc@esmae-ipp.pt)

12 TO 16 OCT | PORTO  
"BÃO PRETO" - Comuna Teatro Pesquisa / Helena Sá e Costa Theatre - Fri, 9.30pm | Sat, 5pm and 9.30pm | Sun, 5pm | Sessions for school groups, Tue to Fri, 10.30am / 3pm | Reservations for school groups until 6 October by phone: 225 193 760 or by [thsc@esmae-ipp.pt](mailto:thsc@esmae-ipp.pt)

**Actor:** Miguel Sermão **Músicos:** Hugo Franco **Versão Cénica e Encenação:** João Mota

Há uns oito meses perguntaram-me porque é que não voltava a fazer o Bão. Disse que era impossível, que já não tinha condições físicas para o fazer. "Então porque é que não fazes com outro actor?" (...)

13 A 15 OUT PORTO

## Júlia, João e Cristina

TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO - Qui a Sáb, 21h30

**13 TO 15 OCT | PORTO****JÚLIA, JOÃO AND CRISTINA** / The São João National Theatre – Thu to Sat, 9.30pm

Fotografia de cena | Simon Varsano

A partir de “Menina Júlia”, de August Strindberg **Encenação:** Margarita Mladenova **Produção:** Teatro-Laboratório Sfumato (Bulgária)

“Júlia, João e Cristina” é o primeiro espectáculo de um tríptico que o Teatro-Laboratório Sfumato, um dos rostos mais visíveis da renovação do teatro búlgaro, dedica a August Strindberg.

**20 A 22 OUT | PORTO**

**Palmilha 2012 – O Protocolo - Palmilha Dentada**  
TEATRO HELENA SÁ E COSTA – 21h30

**20 TO 22 OCT | PORTO**

**INSOLE 2012 – THE PROTOCOL – PALMILHA DENTADA** / Helena Sá e Costa Theatre – 9.30pm

**Texto:** Ricardo Alves **Encenação:** Ricardo Alves **Interpretação:** Ivo Bastos, Nuno Preto e Rodrigo Santos **Música:** Rodrigo Santos **Direcção Plástica:** Sandra Neves

O Teatro da Palmilha Dentada faz dez anos. Dez anos depois de ter começado uma relação amorosa com a cidade do Porto é chegada a hora do balanço e dar o próximo passo. Porque as relações hoje em dia são assim. Passam por um período de teste e depois ou acabam ou se solidificam. “Porto queres namorar connosco?”

**22 A 31 OUT | PORTO**

**Ensalada Vicentina**

TEATRO DA VILARINHA – Sáb, 21h30 | Dom, 15h00 (público em geral) | Ter a Sex, 11h00 e 15h00 (público organizado)

**22 TO 31 OCT | PORTO**

**ENSALADA VICENTINA** / Vilarinha Theatre – Sat, 9.30pm | Sun, 4pm (general public) | Tue to Fri, 11am and 3pm (organization public)

**Texto:** Gil Vicente **Encenação:** João Luiz **Interpretação:** Patrícia Queirós; Rui Spranger **M12**

Com Ensalada Vicentina, o Pé de Vento propõe-se fazer uma incursão no universo dramático e poético de Gil Vicente, porque o teatro vicentino é uma criação original e impar, atestando um prodigioso poder de invenção. Em cena vão estar quatro personagens inspiradas em outras tantas figuras tradicionais – o pastor, o enamorado serôdico, a alcoviteira, o parvo. Estas personagens saltam para o palco para nos trazerem O Monólogo do Vaqueiro, O Velho da Horta e O Pranto de Maria Parda.

**25 A 29 OUT | PORTO**

**Jojo, o Reincidente - O Teatro da Rainha no TNSJ**

TEATRO NACIONAL SÃO JOÃO – Ter, 15h00 | Qua a Sex, 10h30 e 15h00 | Sáb, 16h00

**25 TO 29 OCT | PORTO**

**JOJO, THE RELAPSED** / The Rainha Theatre in SJNT – Tue, 3pm | Wed to Fri, 10.30am and 3pm | Sat, 4pm

**De:** Joseph Danan **Encenação:** Fernando Mora Ramos, Paulo Calatré **Produção:** Teatro da Rainha

(...)“Jojo, o Reincidente” é assim uma viagem pelas liberdades e direitos concretos da infância, onde as crianças se inventam e, ao fazê-lo, se formam a si mesmas. Uma viagem rara (a milhas de distância do paternalismo que anestesias) assinada por Joseph Danan, um autor desconcertante que o Teatro da Rainha se tem encarregado de divulgar em Portugal.

**27 OUT | MATOSINHOS**

**Basílio o Destemido,**

**de Marcos Gomes**

**(SP) – Projecto Salve a Língua de Camões**

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO – 21h30

**27 OCT | MATOSINHOS**

**BASÍLIO – THE FEARLESS, BY MARCOS GOMES (SP) – Save the language of Camões Project** / Quinta de Santiago Museum – 9.30pm

Qual seria a opção mais tranquila: ser um super-herói e combater o crime ou um cidadão comum e enfrentar a realidade de uma sociedade tão complexa? Com um enredo construído por Marcos Gomes, da Cia. dos Dramaturgos, o espectáculo conta a história de Basílio que, ao optar por uma nova condição de vida, fica exposto à curiosidade das pessoas e é visto como celebridade. Imerso em pensamentos sobre sua condição, ele segue sua árdua trajetória, refletindo sobre a vida e a morte.

**27 E 28 OUT | MATOSINHOS**

**Dom Quixote (de Coimbra) - Teatrão**

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY- Qui, 11h00 e 15h00 para escolas | Sexta, 21h30

**27 TO 28 OCT | MATOSINHOS**

**DON QUIXOTE (FROM COIMBRA) – Teatrão** / Cine-Teatro Constantino Nery – Ter, 11am and 3pm (for schools) | Fri, 9.30pm

Revisitando a dupla mais emblemática da cultura ocidental, o espectáculo d’ O Teatrão realça e discute a importância do sonho e da fantasia como elementos fundamentais da construção e transgressão do real. Para todas as idades, Dom Quixote (de Coimbra) é um espectáculo popular, que envolve o público numa viagem de proporções épicas entre o Mondego e a Lua acompanhando as aventuras do cavaleiro de La Mancha, numa demanda comandada pela imaginação.

27 A 30 OUT PORTO

## Reconstruir – Ou o dilema da cidade perfeita - *Crinabel Teatro - 25 Anos*

TEATRO HELENA SÁ E COSTA - Qui a Sáb, 21h30 | Dom, 17h00

27 TO 30 OCT | PORTO  
REBUILD – OR THE DILEMMA OF THE PERFECT CITY – *Crinabel Theatre - 25 Years / Helena Sá e Costa Theatre - Thu to Sat, 9.30pm | Sun, 5pm*



Texto: Albert Camus, Bertolt Brecht, Franz Kafka Adaptação Colectiva Encenação: Marco Paiva Assist. de Encenação: Milu Neto e Tiago Gonçalves Espaço Sonoro: Marco Paiva Vídeo: Marco Paiva Desenho de Luz: Nuno Samora Com: Rui Fonseca, António Coutinho, João Léon, Joana Ivo Cruz, Ana Rosa, Carolina Sousa Mendes, Ana Isabel, Tiago Barata, Andreia Farinha, Filipe Madeira, Sérgio Gonçalves, Manuela Almeida, Tomás de Almeida, Carlos Jorge, João Pedro Conceição e Nelson Moniz Co-produção: Crinabel Teatro, Teatro Helena Sá e Costa

E se as cidades vivessem só por uma hora? Seria possível ficar ligado a elas para sempre?

28 A 31 OUT PORTO

## Falácia

TEATRO DO CAMPO ALEGRE – Ter a Sáb, 21h45 | Dom, 16h00

28 TO 31 OCT | PORTO  
FALÁCIA / Campo Alegre Theatre – Tue to Sat, 9.45pm | Sun, 4pm



FALÁCIA | Pagella Design

Autor: Carl Djerassi Tradução: Manuel João Monte Encenação: Júlio Cardoso Cenografia: José Carlos Barros

Num importante museu europeu, em Viena de Áustria, encontra-se a estátua de um rapaz nu, atribuída à era romana e que é a jóia da coroa do museu. Mas a ciência, através da química, desmistifica aquela era. E o valor artístico da obra, para além da data da sua feitura?

29 OUT MATOSINHOS

## Single Singers Bar

CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY - CAFÉ-CONCERTO - 21h30

29 OCT | MATOSINHOS  
SINGLE SINGERS BAR / Cine-Teatro Constantino Nery - Café-Concerto - 9.30pm



Nascido da linha de pesquisa sobre teatro musical que O Teatrão vem traçando desde o espectáculo Cabaré da

Santa, Single Singers Bar resultou num espectáculo de café-teatro que, pela proximidade e intimidade que tem com o público ora o diverte, ora o emociona, ora o seduz. Recriando um cabaré dos anos trinta habitado por personagens solitárias que cantam para espantar os seus males, os actores d' O Teatrão jogam com a teatralidade do repertório musical de espectáculos como Chicago e Cabaret, numa homenagem a grandes compositores como Cole Porter, os irmãos Gershwin, ou à dupla Kander & Ebb.

29 OUT VILA DO CONDE

## The Fridge

TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE - Sala 1, 21h30

29 OCT | VILA DO CONDE  
THE FRIDGE / Vila do Conde Municipal Theatre – Room 1, 9.30pm



Companhia: Cia Huma Produção: Corda Bamba

Este projecto a solo nasce de uma vontade de partilhar e de expressar um desejo, uma verdade comum a todos nós. Central a esta motivação existe um ponto fixo, a «obsessão», e o ponto de partida para esta jornada realizada por este personagem homem-formiga, cientista-malabarista que habita dentro de um frigorífico, espaço ao qual chama de casa, lugar dos sonhos e de caos, onde a mutação é única constante nesta viagem. Utilizando as linguagens do teatro físico e do circo transpõe-se esta história para o espaço cénico.



# i EXPOSIÇÕES

TEMPORÁRIAS / PERMANENTES

i EXHIBITIONS TEMPORARY / PERMANENTS

Cláudia Sá - "Para Almeida..."

<http://iporto.amp.pt>

416.5



01 A 31 OUT MAIA

## Teatro de Bonifrates – *um tesouro cultural a descobrir*

MUSEU DE HISTÓRIA E ETNOLOGIA DA TERRA DA MAIA

01 TO 31 OCT | MAIA  
BONIFRATE THEATER – a cultural treasure to discover / Terra da Maia Museum (History and Ethnology)

Esta exposição contempla um dos mais ricos patrimónios do Teatro popular português de Bonifrates: Robertos de fio e luva dos principais bonecreiros portugueses; fotos e documentos raros para consulta. Oficinas e visitas guiadas sujeitas a inscrição. Acervo particular de Francisco Mota, investigador das origens do Teatro de Bonifrates

## EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS

TEMPORARY EXHIBITIONS

01 E 02 SET SANTO TIRSO

### Um Olhar Sobre a Natureza

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES

01 TO 02 SEP | SANTO TIRSO  
LOOK THE NATURE / Vila das Aves  
Cultural Center

Exposição de fotografia organizada pela OFICINA – Escola Profissional do Instituto Nun'Álvares. Nesta exposição os alunos da OFICINA apresentam um olhar fotográfico sobre a natureza através de um trabalho de campo realizado no concelho de Santo Tirso e Vila Nova de Famalicão

01 A 04 SET MATOSINHOS

### Retrato Feminino na Colecção da Câmara

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO

01 TO 04 SEP | MATOSINHOS  
FEMALE PORTRAIT IN THE COUNCIL  
COLLECTION / Quinta de Santiago Museum

1€ (entrada no Museu) + 1€ (visita guiada)  
2€ (visita especial) Domingo das 10h às 13h  
Entrada no Museu gratuita

Exposição de Telas de Retratos Femininos. Mostra que dá a conhecer a importância da mulher na colecção artística da Câmara Municipal de Matosinhos.

01 A 04 SET MATOSINHOS

### Os Outros de Nós

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO

01 TO 04 SEP | MATOSINHOS  
OTHERS OF US / Quinta de Santiago  
Museum

Exposição colectiva de fotografia (analógica a preto e branco), de Armando Mota, Eduardo Gomes, Filipe Pedroso, Hernâni Martins, Joaquim Pimenta, Loli Piqueras, Manuela Silva, Rui Duarte e Rui Oliveira Lopes. Atelier de fotografia promovido pelo CEFAE -

Centro de Formação da Associação de Escolas de Matosinhos.

01 A 07 SET PORTO

### XXVI Exposição Colectiva dos Sócios da Árvore - *Cerâmica, Desenho, Escultura, Fotografia, Pintura*

ÁRVORE - COOPERATIVA DE  
ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

01 TO 07 SEP | PORTO  
26TH EXHIBITION OF THE ÁRVORE  
MEMBERS - CERAMICS, DRAWING,  
SCULPTURE, PHOTOGRAPHY, PAINTING /  
ÁRVORE - Cooperative Art Activities

A Exposição Colectiva dos Sócios da Árvore caracteriza-se por uma grande diversidade. Resulta de uma realidade clara e objectiva: não há selecção de qualquer espécie, não há júri, porque se entende ser este o único critério compatível com o espírito da Exposição. Entende-se também que, no artista, o sentido de auto crítica é um elemento valiosíssimo na construção da sua obra.

01 A 07 SET TROFA

## 10 anos... a investir nas Pessoas

CASA DA CULTURA DA TROFA

01 TO 07 SEP | TROFA  
10 YEARS INVESTING IN PEOPLE ... / Tropa Culture House

Inauguração: dia 24.08, 15h00 **Entrada livre**  
Organização: Câmara Municipal da Trofa / Divisão de Cultura e Turismo  
Retrospectiva dos 10 anos do Centro Comunitário da Trofa em fotografia.

01 A 07 SET TROFA

## A arte em “tinta da china” de António Silva

CASA DA CULTURA DA TROFA

01 TO 07 SEP | TROFA  
THE ART IN “INDIA INK” BY ANTÓNIO SILVA / Tropa Culture House

Inauguração: dia 24.08, 15h00 **Organização:** Câmara Municipal da Trofa/Divisão de Cultura e Turismo

01 A 09 SET SANTA MARIA DA FEIRA

## Brindes: personagens de banda desenhada e animação - Exposição Temporária

MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS

01 TO 09 SEP | SANTA MARIA DA FEIRA  
GIFTS: CARTOON CHARACTERS AND ANIMATION - Temporary Exhibition / Santa Maria de Lamas Museum



Entrada: 2€ e 3€. **Marcação prévia.** Para mais informações e marcações, contacte o Museu

Esta exposição temporária reúne parte de uma colecção privada de brindes, cronologicamente balizados entre 1966 e os nossos dias. Além da visita, o Serviço Educativo do Museu propõe a realização de muitas actividades, visualização de filmes, jogos pedagógicos e outras surpresas associadas às histórias e personagens apresentadas.

01 A 10 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## A Razão das Coisas - Júlio Pomar, Gérard Castello-Lopes e José M. Rodrigues.

PAÇOS DA CULTURA

01 TO 10 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA  
THE REASON OF THINGS - Júlio Pomar, Gérard Castello-Lopes and José M. Rodrigues / Culture House

Esta exposição reúne um conjunto de fotografias de Gérard Castello-Lopes e José M. Rodrigues a partir de esculturas e “assemblages” de Júlio Pomar.

01 A 11 SET MATOSINHOS

## ‘Blind Date’ de Ana Cardoso

GALERIA MUNICIPAL DE MATOSINHOS

01 TO 11 SEP | MATOSINHOS  
BLIND DATE BY ANA CARDOSO / Matosinhos Municipal Gallery

A exposição ‘blind date’ da artista plástica Ana Cardoso trata o quotidiano. Ou como escreve José Luis Peixoto num poema que integra a exposição «É a primeira vez que estou a conhecer uma pessoa assim. A sério. Nunca fiz nada assim. O que ficarás a pensar de mim? Tens tanta graça. Tanta graça. Tens tanta tanta graça.»

01 A 11 SET PORTO

## Projecto 11

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 11 SEP | PORTO  
PROJECT 11 / Portuguese Photography Center

“Projecto 11” reúne trabalhos de 8 alunos finalistas de fotografia do curso de Tecnologia da Comunicação Audiovisual do DAI/ESMAE/IPP. Cada autor exhibe nesta exposição uma selecção de imagens de um projecto fotográfico desenvolvido no último semestre da sua licenciatura. Um olhar pessoal sobre um tema de escolha livre, dentro de diversas áreas de especialização do médium fotográfico, como o retrato, a moda ou o documentário conceptual.

01 A 11 SET PORTO

## Aparelho fotográfico -

Fotografias de José Manuel Soares

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 11 SEP | PORTO  
PHOTOGRAPHIC CAMERA - Photos by José Manuel Soares / Portuguese Photography Center

“Aparelho fotográfico” é uma reflexão íntima, na qual, o universo privado converge para um discurso fotográfico a preto e branco, onde se evidenciam as influências, assumidas, do autor.

01 A 15 SET PORTO

## Colectiva de Verão

FUNDAÇÃO AMI - ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL

01 TO 15 SEP | PORTO  
SUMMER COLLECTIVE / AMI Foundation - International Medical Assistance

01 A 18 SET PORTO

## Henri Chopin e a Revista OÚ

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES - Biblioteca

01 TO 18 SEP | PORTO  
HENRI CHOPIN AND THE OÚ MAGAZINE / Serralves Museum of Contemporary Art

Comissário: Guy Schraenen

Integrada numa série iniciada no ano passado com "Ulises Carrión e a sua livraria" (Other Books & So), esta exposição constitui uma homenagem a um amigo de Carrión: Henri Chopin (1922-2008), artista pioneiro da poesia sonora, poeta visual, ensaísta e editor da revista OU (1963-74). Norteada pela liberdade de expressão e a independência relativamente a qualquer conformismo que caracterizaram as lendárias revistas de vanguarda publicadas nas décadas de 1960 e 1970, a OU distinguiu-se pela originalidade da sua apresentação. Venha saber porque.

01 A 18 SET PORTO

## Vida Interrompida

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 18 SEP | PORTO  
INTERRUPTED LIFE / Portuguese  
Photography Center

Foto-reportagem da autoria de Isabel Nery (textos) e Marcos Borga (imagens) que pretende mostrar a hospitalização na perspectiva do doente. Todas as fotografias foram tiradas numa maca ou cama de internamento, de forma a retratar o que vê - e sente - quem precisa de cuidados de saúde. Durante três meses os autores percorreram o Hospital de Santa Maria, em Lisboa, com o objectivo de transmitir o olhar de quem não pode ver o mundo na vertical. Para cada imagem foi escrita uma crónica, numa conjugação entre texto e fotografia que ajuda a perceber as sensações do doente.

01 A 18 SET VILA DO CONDE

## Exposição Stereo

SOLAR - GALERIA DE ARTE  
CINEMÁTICA E CENTRO DE MEMÓRIA

01 TO 18 SEP | VILA DO CONDE  
STEREO EXPOSITION / Solar - Cinematic  
Art Gallery and Memorial Center

Partindo do princípio do cruzamento entre áreas fortes da cultura popular, marca decisiva da programação dos

últimos anos do Curtas Vila do Conde, a exposição STEREO junta seis duplas de criadores portugueses que formarão parcerias inéditas para a criação de uma instalação audiovisual na Solar - Galeria de Arte Cinemática e no Centro de Memória.

01 A 20 SET PORTO

## Colectiva de Pintura

GALERIA DE ARTE TRINDADE

01 TO 20 SEP | PORTO  
COLLECTIVE PAINTING / Trindade Art  
Gallery

Colectiva com alguns dos artistas da galeria como: Adriano Mesquita, Rogério Silva, Cristina Vela, Isabel Quaresma, Catarina Garcia, Brigitte Szcenci, Juan António Mañas, Cláudia Melo, Prudência Coimbra.

01 A 25 SET MAIA

## "Foto Poesia" - Edgar Alves e José Rosa - Fotografia

MAIA WELCOME CENTER

01 TO 25 SEP | MAIA  
"POETRY PHOTO" - EDGAR ALVES  
AND JOSE ROSA - PHOTOGRAPHY / Maia  
Welcome Center

Exposição de trabalhos de fotografia e poesia "Foto Poesia" da autoria de Edgar Alves e José Rosa.

01 A 25 SET PORTO

## Prémio de Fotojornalismo 2011 - Estação Imagem | Mora

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 25 SEP | PORTO  
PHOTOJOURNALISM AWARD 2011-  
STATION IMAGE - MORA / Portuguese  
Photography Center

Prémio único nesta área em Portugal, é promovido pela Estação Imagem com a parceria da Câmara Municipal de Mora e realizou-se pelo segundo ano

consecutivo. Em 16 de Abril de 2011 os vencedores foram anunciados numa cerimónia pública realizada naquela vila alentejana. Uma reportagem sobre um caso de "bullying" numa escola de Mirandela garantiu ao fotógrafo Nelson d'Aires a conquista do principal galardão do Prémio, vencendo igualmente na categoria Série de Retratos. A exposição com os trabalhos premiados terá exibição inaugural no Centro Português de Fotografia, a que se seguirão outras em diversos pontos do país.

01 A 25 SET PORTO

## O PREC já não mora aqui - Fotografias de João Pina

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 25 SEP | PORTO  
THE PREC NO LONGER LIVES HERE  
- Photos by João Pina / Portuguese  
Photography Center

36 anos volvidos depois da revolução de Abril de 1974, o Alentejo deixou de ser o tubo de ensaio do processo revolucionário em curso (PREC). Como projecto para a bolsa da Estação Imagem 2010, João Pina propôs-se documentar o contraste do ideal revolucionário, a formação de cooperativas, sindicatos, reforma agrária, todas as formas de organização política nascidas da revolução bolchevique e do sonho do comunismo internacional, a actualidade económica da região centrada na agricultura, exploração das minas e indústria corticeira.

01 A 25 SET PORTO

## Terraformada - Fotografias de Pedro Letria

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

01 TO 25 SEP | PORTO  
TERRAFORMADA - Photographs by  
Pedro Letria / Portuguese Photography  
Center

Em 1996 e 1997 Pedro Letria percorre, de Sul para Norte, numa distância total de mais de 1300 quilómetros de terreno frequentemente montanhoso,

a sinuosa fronteira entre Portugal e Espanha. O resultado é um belo conjunto de imagens publicado em livro no ano de 1999 e que agora o CPF apresenta nos seus espaços.

01 A 30 SET GONDOMAR

## “As palavras da Terra” -

*Exposição documental*

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR

01 TO 30 SEP | GONDOMAR  
“THE WORDS OF THE EARTH” -  
Documents Exhibition / Gondomar  
Municipal Library

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura.

01 A 30 SET PORTO

## Jóias inspiradas em peças da Casa-Museu

CASA MUSEU MARTA ORTIÇÃO SAMPAIO

01 TO 30 SEP | PORTO  
JEWELRY PIECES INSPIRED BY THE  
HOUSE-MUSEUM / House-Museum  
Marta Ortigoa Sampaio

A ESAD - Escola Superior de Arte e Design expõe jóias contemporâneas e inovadoras dos seus alunos.

01 A 30 SET SANTA MARIA DA FEIRA

## Arte Medieval no MSML - Formas e

*expressões que atravessam barreiras físicas e temporais.*

MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS

01 TO 30 SEP | SANTA MARIA DA FEIRA  
MSML MEDIEVAL ART - FORMS AND  
EXPRESSIONS THAT CROSS PHYSICAL AND  
TEMPORAL BARRIERS / Santa Maria de  
Lamas Museum

Público-alvo: geral/invisuais **Entrada:** 2€ e 3€ **Marcação prévia.**

Mostra do núcleo de escultura medieval do MSML que exprime três tipologias de arte sacra, distintas e muito difundidas, a nível nacional e interna-

cional. Em simultâneo, será criado um percurso tátil através da integração de réplicas em cortiça das obras apresentadas e conteúdos disponíveis em Braille e impressos a negro com letras ampliadas. Pretende-se assim alargar a fruição da exposição ao público cego ou com baixa visão.

01 A 30 SET SANTO TIRSO

## O Municipalismo em Santo Tirso

MUSEU MUNICIPAL ABADE PEDROSA

01 TO 30 SEP | SANTO TIRSO  
THE MUNICIPALISM IN SANTO TIRSO  
/ Abade Pedrosa Municipal Museum

Organização: Câmara Municipal de Santo Tirso  
Exposição retrospectiva sobre a história do municipalismo em Santo Tirso, desde 1834 até à actualidade, tendo-se registado um total de 52 Presidentes de Câmara. A exposição documental será constituída por uma fotografia de cada Presidente e por uma pequena biografia, havendo ainda o registo dos principais factos ocorridos quer em Santo Tirso, quer no país.

01 A 30 SET SANTO TIRSO

## O clima está a mudar, e tu?

MUSEU MUNICIPAL ABADE PEDROSA

01 TO 30 SEP | SANTO TIRSO  
CLIMATE IS CHANGING, AND YOU? /  
Abade Pedrosa Municipal Museum

Organização: Câmara Municipal de Santo Tirso Produção do Centro de Monitorização e Interpretação Ambiental de Vila do Conde

A exposição “O clima está a mudar, e tu?“, composta por 21 painéis com texto e imagens, alerta para a problemática do efeito de estufa, das alterações climáticas e do impacto que estas estão a ter e terão nos diferentes ecossistemas, propondo também algumas medidas para as combatermos. Uma exposição para o público em geral mas com uma forte componente pedagógica a pensar nos mais jovens.

01 A 30 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## Ofício de Sapateiro

MUSEU DA CHAPELARIA

01 TO 30 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA  
SHOEMAKER CRAFT / Hat Museum

Um dos mais antigos ofícios de que há registo é o de sapateiro, actividade quase tão antiga como o próprio homem. Em Portugal um dos sapateiros mais famosos deu pelo nome de Gonçalo Anes Bandarra, nascido por volta de 1500, em Trancoso, e conhecido na História pelas suas profecias em verso, de carácter messiânico. Em S. João da Madeira remonta a 1483 a primeira referência a esta actividade que irá adquirir, sobretudo no século XX, uma grande importância estratégica, económica e social, que levará S. João da Madeira a ser conhecida como a Terra do Calçado.

01 A 30 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## Chapéus Literários

MUSEU DA CHAPELARIA

01 TO 30 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA  
LITERARY HATS / Hat Museum

Muitos foram os escritores e seus personagens que ficaram permanentemente associados ao chapéu que usavam. Partindo da colecção do museu, esta exposição visa apresentar alguns dos nomes maiores da literatura.

01 A 30 SET VALONGO

## Olhares sobre os dois anos dos “Cabeças no Ar”

CASA DA JUVENTUDE DE ALFENA

01 TO 30 SEP | VALONGO  
PERSPECTIVES ABOUT TWO YEARS  
OF THE “CABEÇAS NO AR” / Alfena  
Youth House

Organização: Hugo Sousa e Sandra Silva  
Fotos: André Santos, Sandra Silva, André Carvalho e Luno Loop

A Associação Cabeças no Ar e Pés na Terra, comemorou no passado dia 13 de Fevereiro de 2011 dois anos de existência. Como conta já com 9 edições das Férias Artísticas, duas formações iniciais em Teatro e 6 espectáculos de teatro, e outras tantas animações, decidiu fazer um resumo da sua actividade em fotografia.

01 SET A 02 OUT PORTO

## Cidades: Percursos, Intervenções, Afectos

FUNDAÇÃO DE SERRALVES

01 SEP TO 02 OCT | PORTO  
CITIES: ITINERARIES, SPEECHES, AFFECTS / Serralves Foundation



Este projecto resulta de uma colaboração entre Serralves e um conjunto de escolas dos distritos do Porto, de Aveiro, Braga, Coimbra, Guimarães, Setúbal, Viana do Castelo e Vila Real. Ao longo de um ano os grupos escolares envolveram-se na pesquisa e na exploração criativa do tema "Cidades: Percursos, Intervenções, Afectos", reflectindo sobre as suas dimensões física, social e afectiva, dando particular atenção ao conceito de cidadania.

01 SET A 02 OUT PORTO

## Off the Wall - Fora da Parede

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES

01 SEP TO 02 OCT | PORTO  
OFF THE WALL / Serralves Museum of Contemporary Art

Comissariado: Chrissie Illes

Esta exposição reúne muitas de uma centena de obras, acções performativas de

artistas, em trabalhos realizados desde 1946 até ao presente. Muitas dessas obras são provenientes da Colecção do Whitney Museum, um dos maiores arquivos do nosso tempo, representativo da relação entre as artes visuais e as artes performativas. Serão apresentadas obras relevantes de artistas extremamente conhecidos como Carl Andre, John Baldessari, Joan Jonas, Roy Lichtenstein, Robert Longo, Bruce Nauman, Yoko Ono, Claes Oldenburg, Dennis Oppenheim, Richard Serra, Andy Warhol, entre muitos outros.

01 SET A 02 OUT PORTO

## Olaria Tradicional Portuguesa - O Figurado

CASA TAIT - Sala de Exposições

01 SEP TO 02 OCT | PORTO  
PORTUGUESE TRADITIONAL POTTERY - THE FIGURED / Tait House - Exhibition Hall

Figurado, em barro pintado, por vezes vidrado, oriundo de Barcelos, Estremoz e outras zonas; séculos XIX/XX; Colecção Vitorino Ribeiro.

01 SET A 02 OUT PORTO

## Leonor Antunes "Casa, modo de usar"

CASA DE SERRALVES

01 SEP TO 02 OCT | PORTO  
LEONOR ANTUNES "HOUSE, HOW TO USE" / Serralves House

Comissariado: Núria Enguita Co-Produção: Fundação de Serralves, Kunstverein Dusseldorf

A exposição de Leonor Antunes (Lisboa, 1972) na Casa de Serralves apresentará a sua produção artística dos últimos dez anos, bem como projectos inéditos, concebidos especificamente para aquele espaço. O seu trabalho sempre se relacionou intimamente com a arquitectura e com as características dos locais em que expõe, propondo experiências dos espaços que afectam a nossa percepção dos mesmos.

01 SET A 08 OUT PORTO

## Arte popular em Barro na Colecção Vitorino Ribeiro

CASA TAIT

01 SEP TO 08 OCT | PORTO  
FOLK ART CLAY IN VITORINO RIBEIRO COLLECTION / Tait House

Entrada Livre

Imaginário de barro policromado em que se destacam galos de Barcelos, galinhas, apitos sob diferentes formas, figuras de profissões, bandas de músicos e coretos, grupos de foliões da 1.ª metade do século XX na Colecção Vitorino Ribeiro.

01 SET A 23 OUT PORTO

## Marcas do Vinho no Porto: homenagem à Ferreirinha nos 200 anos do seu nascimento

CASA DO INFANTE

01 SEP TO 23 OCT | PORTO  
BRANDS OF WINE IN PORTO: FERREIRINHA TRIBUTE TO THE 200 ANNIVERSARY OF HER BIRTH / Casa do Infante

Organização: CMP Entrada livre

Exposição organizada pela Câmara Municipal do Porto, enquadrada na realização do XXXIV Congresso Mundial da Vinha e do Vinho, promovida pela OIV. A exposição é complementada por iniciativas paralelas, das quais se destacam o lançamento de um livro e a criação da "Rota Urbana do Vinho", com a qual se marcarão alguns pontos simbólicos da relação da cidade com o vinho, através de placas informativas colocadas em determinadas artérias e edifícios do Porto.

01 SET A 23 OUT PORTO

## My Choice e a Caçadora Furtiva -

Paula Rego no Espaço da Fundação EDP Porto

ESPAÇO FUNDAÇÃO EDP



**01 SEP TO 23 OCT | PORTO**  
**MY CHOICE AND THE POACHER**  
 – by Paula Rego in Porto EDP Space  
 Foundation / EDP Space Foundation

A Fundação EDP inaugura as exposições "My Choice", obras da coleção de arte do British Council seleccionadas por Paula Rego, e "A Caçadora Furtiva", que reúne trabalhos da artista durante a sua residência na National Gallery, em Londres.

**01 SET A 23 OUT | PORTO**

## Robert Morris:

*Filmes e Vídeos -*

*Corpoespaçomovimentocoisas*

**MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA DE SERRALVES**

**01 SEP TO 23 OCT | PORTO**  
**ROBERT MORRIS: MOVIES AND VIDEOS** – *Corpoespaçomovimentocoisas*  
 / Serralves Museum of Contemporary Art

Robert Morris é um dos mais importantes artistas conceptuais norte-americanos, cuja participação foi decisiva nas actividades da Judson Church. Esta exposição apresentará pela primeira vez os seus vídeos criados conjuntamente com "Bodyspacemotion-things", uma instalação "participatória" onde o artista convida o público a subir, a escorregar e a balançar através de grandes elementos de escultura.

**01 SET A 31 OUT | OLIVEIRA DE AZEMÉIS**

## Ciclo de Exposições Documentais Temáticas Leituras sobre...

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO**

**01 SEP TO 31 OCT | OLIVEIRA DE AZEMÉIS**  
**CYCLE OF DOCUMENTARY THEMATIC EXHIBITION, READINGS ...** / Ferreira de Castro Municipal Library

**Entrada Livre**

Para divulgar a sua colecção e apresentar aos leitores obras que tratam temáticas de áreas diversas, a biblio-

teca municipal promove um ciclo anual de exposições documentais e todos os meses está patente ao público, no átrio da biblioteca, uma nova exposição com documentos que estão à disposição para leitura e pesquisa. Em Setembro está patente a mostra "Alfabetização: Saber não ocupa lugar" e em Outubro "Respeito pelo património: Grandes obras da arquitectura mundial".

**01 SET A 31 OUT | ESPINHO**

## O palco das marionetas

**FÓRUM DE ARTE E CULTURA DE ESPINHO**

**01 SEP TO 31 OCT | ESPINHO**  
**THE STAGE OF THE PUPPETS /**  
 Espinho Art and Culture Forum

**Organização:** Teatro e Marionetas de Mandragora *Entrada Gratuita Visita guiada e actividades do serviço educativo por marcação:* 914514756/963394153 mandragora@marionetasmandragora.com

Ao longo destes anos, a Companhia realizou um conjunto de criações, desde espectáculos, ateliés ou colaborações que permitiram reunir um vasto espólio de marionetas, adereços e cenografias. Fomos percebendo que a mostra deste espólio era necessária, tanto para a Companhia, na sua promoção e divulgação, bem como para o público que sempre aderiu às apresentações já realizadas. Assim, num espólio que ultrapassa uma centena de peças, torna-se incontornável a sua exibição.

**01 SET A 31 OUT | MATOSINHOS**

## Montra de Reservados da BMFE

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA**

**01 SEP TO 31 OCT | MATOSINHOS**  
**BMFE SHOWCASE RESERVATIONS /**  
 Florbela Espanca Municipal Library

A "MONTRA DE RESERVADOS DA BMFE", composta por quatro mostras bibliográficas distintas, que estarão em exibição, até ao final do ano, no átrio da Biblioteca Municipal Florbela Espanca, durante três semanas cada uma, são constituídas por documentos

pertencentes ao fundo de reservados da Biblioteca e têm como objectivo, por um lado, colocar em destaque diversas obras e autores de vários períodos literários, correntes e géneros, e por outro, dar a conhecer ao público em geral documentos únicos pertencentes ao valioso espólio literário da Câmara de Matosinhos. A entrada é livre.

**01 SET A 31 OUT | PORTO**

## Memórias devolvidas à Cidade

**PALACETE VISCONDES DE BALSEMÃO**

**01 SEP TO 31 OCT | PORTO**  
**MEMORIES RETURNED TO THE CITY /**  
 Palacete Viscondes de Balsemão

Instalado desde Dezembro passado no palacete dos Viscondes de Balsemão, o Banco de Materiais encontra-se aberto ao público em geral com a Exposição "Memórias devolvidas à Cidade", onde se mostram materiais caracterizadores da arquitectura portuense, como azulejos, estuques, ferros, etc... bem como as diversas valências que visam a salvaguarda deste património.

**01 SET A 31 OUT | VALONGO**

## Valongo a Preto e Branco

**MUSEU MUNICIPAL E ARQUIVO HISTÓRICO**

**01 SEP TO 31 OCT | VALONGO**  
**VALONGO IN BLACK AND WHITE /**  
 Municipal Museum and Historical Archive

Exposição de fotografias recolhidas no âmbito da iniciativa "Valongo a Preto e Branco". Pretende apresentar paisagens das cinco freguesias do concelho que sofreram significativas transformações ao longo dos últimos tempos. Assim será apresentado o "antes e o depois" de diferentes espaços, permitindo assim uma leitura histórica da paisagem. Integra-se esta exposição nas comemorações dos 175 anos da criação do Concelho de Valongo e dos dez anos do edifício dos antigos Paços do Concelho como Arquivo Histórico e Museu Municipal.

02 A 30 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## Colecção de Chapéus do Museu do Traje

MUSEU DA CHAPELARIA

02 TO 30 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA  
HATS COLLECTION OF THE COSTUME MUSEUM / Hat Museum

O Museu da Chapelaria recebeu, em depósito, uma grande colecção de chapéus do século XX, provenientes do Museu Nacional do Traje. Pela primeira vez apresenta-se esta colecção ao público, onde poderão ser admirados alguns dos mais belos exemplares de chapéus produzidos no século passado.

03 A 17 SET GONDOMAR

## "O Concelho de Gondomar" - Aquarelas de Ferreira da Silva

AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GONDOMAR

03 TO 17 SEP | GONDOMAR  
"THE COUNCIL OF GONDOMAR"  
- Watercolour by Ferreira da Silva / Gondomar Municipal Auditorium

Inauguração no dia 03 de Setembro, pelas 21h00. Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura.

Exposição de aquarelas sobre as 12 freguesias do concelho de Gondomar contando, cada uma, com 3 representações.

03 A 17 SET VILA DO CONDE

## Montando Espaços - Pintura e desenho de Sara Pereira

AUDITÓRIO MUNICIPAL - Vila do Conde - Ter a Sáb, 15h00 - 23h00

03 TO 17 SEP | VILA DO CONDE  
SETTING UP AREAS - PAINTING AND DRAWING BY SARA PEREIRA / Vila do Conde Municipal Auditorium - Tue to Sat, 3pm - 11pm

Licenciada em Artes Plásticas, ramo Pintura, pela Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto, Sara Pereira

faz representar, nos seus trabalhos, espaços ocupados por um número considerável de elementos. Utilizando palavras suas, "esses espaços fazem parte de uma realidade muito vasta e diversificada, tal como a realidade que nos rodeia". Em cada uma das criações, a artista procura explorar o modo como os espaços se relacionam entre si e com os limites do enquadramento.

03 A 17 SET VILA DO CONDE

## Eliete Braga - trabalhos manuais

AUDITÓRIO MUNICIPAL - Vila do Conde - Ter a Sáb, 15h00 - 23h00

03 TO 17 SEP | VILA DO CONDE  
ELIETE BRAGA - CRAFTS / Vila do Conde Municipal Auditorium - Tue to Sat, 3pm - 11pm

Constrói composições artísticas com recurso, entre outros materiais, a aparas de lápis e fósforos de cera, num trabalho minucioso e de elevada exigência. Eliete Braga desenvolve estas aptidões artísticas desde 1991 e já participou em diversas exposições e feiras do artesanato.

03 A 24 SET VALE DE CAMBRA

## Contemplations

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALE DE CAMBRA

03 TO 24 SEP | VALE DE CAMBRA  
CONTEMPLATIONS / Vale de Cambra Municipal Library



Entrada Livre

Exposição de Pintura do jovem Diogo Landô. Inauguração a 3 de Setembro pelas 11:00h.

03 SET A 31 OUT PORTO

## Guima - Alguns Anos de Pintura

GALERIA DO PALÁCIO

03 SEP TO 31 OCT | PORTO  
GUIMA - SOME YEARS OF PAINTING / Galeria do Palácio

Organização: BMAG/CMP Comissário: Pintor Guima Entrada Livre

Exposição do pintor António Guimarães - Guima, que permite conhecer a sua própria história um percurso cheio em mais de oitenta anos. "Desde longe até hoje." Estudou na Escola Superior de Belas Artes do Porto, frequentou a Academia Raspail em Paris e está representado em diversos museus e instituições nacionais e estrangeiras.

09 SET A 01 OUT PORTO

## Art Camp 2010

BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT

09 SEP TO 01 OCT | PORTO  
ART CAMP 2010 / Almeida Garrett Municipal Library

Organização: Comissão Nacional da UNESCO Apoio: Fundação Gulbenkian Entrada livre

Esta exposição é resultado dos trabalhos produzidos pelos mais de 40 artistas provenientes dos cinco continentes, que participaram no Art Camp 2010, que decorreu em Ordino, Principado de Andorra. Teve como temática o Ano Internacional da Aproximação de Culturas. Contou com a participação da artista Portuguesa, Bárbara Assis Pacheco.

15 SET A 31 OUT PORTO

**Júlio Dinis (1839-1871):***Itinerário Bio-bibliográfico*

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO

15 SEP TO 31 OCT | PORTO

**JÚLIO DINIS (1839-1871): Itinerary Bio-bibliography** / Porto Municipal Library

Exposição da Biblioteca Pública Municipal do Porto para assinalar os 140 Anos da Morte de Júlio Dinis, pseudónimo de Joaquim Guilherme Gomes Coelho (1839-1871). Júlio Dinis nasceu no Porto, tendo vivido grande parte da sua vida entre esta cidade, Ovar e o Douro. Obteve o curso de medicina na Escola Médica do Porto, aliando a profissão de médico à de escritor. Romancista, dramaturgo, poeta, os seus primeiros textos foram publicados em "A Grinalda" e em "O Jornal do Porto". De uma família de tuberculosos, Júlio Dinis contrai também a doença, falecendo ainda muito novo.

15 SET A 31 OUT PORTO

**Ciclo de Joalheria Contemporânea em Contexto de Joalheria Antiga**

CASA MUSEU MARTA ORTIGÃO SAMPAIO

15 SEP TO 31 OCT | PORTO

**CYCLE OF CONTEMPORARY JEWELRY IN THE CONTEXT OF ANCIENT JEWELRY** / Marta Ortigão Sampaio House Museum

Jóias criadas pelos alunos da Escola Artística Soares dos Reis ao longo de 2010/11

15 SET A 31 OUT PORTO

**Reflexões Contemporâneas sobre a pintura de Aurélia de Sousa**

CASA MUSEU MARTA ORTIGÃO SAMPAIO

15 SEP TO 31 OCT | PORTO  
**REFLECTIONS ON CONTEMPORARY PAINTING OF AURELIA DE SOUSA** / Marta Ortigão Sampaio House Museum

Partindo de uma reflexão sobre uma pintura ou um pormenor de pintura da artista Aurélia de Sousa, artistas plásticos expõem um trabalho junto à pintura inspiradora.

16 SET A 21 OUT VILA NOVA DE GAIA

**Pintura de Maria André**

CASA DA CULTURA - Casa Barbot

16 SEP TO 21 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
**PAINTING OF MARIA ANDRÉ** / Culture House - Casa Barbot

17 SET A 31 OUT MATOSINHOS

**Fernando Pinto de Oliveira - exposição evocativa - Comemorações do Centenário de Fernando Pinto de Oliveira**

MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO - 17h00

17 SEP TO 31 OCT | MATOSINHOS  
**FERNANDO PINTO DE OLIVEIRA - EVOCATIVE EXHIBITION - Centenary Celebration of Fernando Pinto de Oliveira** / Quinta de Santiago Museum

Presidente da Câmara Municipal de Matosinhos durante toda a década de '60 do século XX, Fernando Pinto de Oliveira foi um visionário, responsável pela criação de um conjunto muito significativo de estruturas ainda hoje incontornáveis e emblemáticas da Área Metropolitana do Porto. Um ciclo de visitas guiadas, a decorrer nos meses seguintes, integrará o programa das comemorações do seu Centenário.

17 SET A 31 OUT SANTO TIROSO

**Alfabeto Modulable - Pintura de António Quadros Ferreira**

CASA DA GALERIA

17 SEP TO 31 OCT | SANTO TIROSO  
**ALPHABET MODULABLE - Painting of António Quadros Ferreira** / Casa da Galeria

Entrada Livre

Mostra das obras inéditas de António Quadros Ferreira «Alfabeto Modulable», composta por 26 quadros (tal como o número de letras do alfabeto). Como diz o autor, Modulable é, (...) uma possibilidade de se encerrar a pintura como exercício de uma outra ordem: a da volumetria (ou escultura) e a da tridimensionalidade (ou arquitectura), reduzidos, como é óbvio, a uma expressão convencional - a da pintura que reside e que resiste no interior da própria pintura.

20 SET A 30 OUT GONDOMAR

**"Festas e Romarias" - Exposição Documental**

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR

20 SEP TO 30 OCT | GONDOMAR  
**"FESTIVALS AND PILGRIMAGES" - Documentary Exhibition** / Gondomar Municipal Library

Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

22 SET A 28 OUT AROUCA

**"Olhares" - desenhos de Carlos Belém a partir de um projecto literário sobre Arouca**  
BIBLIOTECA MUNICIPAL DE AROUCA - GALERIA22 SEP TO 28 OCT | AROUCA  
**"LOOKS" - drawings by Carlos Belém starting from a literary project about Arouca** / Arouca Municipal Library - Gallery

Arouca é um povo, um concelho e uma vila. Tem um mosteiro que tem um túmulo que tem uma beata da Igreja

Católica. Nesta sequência de círculos concêntricos se alcança o núcleo e o cumo, a origem e o fio da história desta comunidade. O túmulo da Rainha Santa Mafalda, feito de ébano e prata, é o eixo espaço-temporal de Arouca. Desenhos de Carlos Belém, concebidos com base num projecto editorial que compila excertos literários sobre Arouca, dão corpo a esta exposição, que deslumbra o visitante como Arouca deslumbrou Eugénio de Castro, quando visitou «a antiga e abandonada Arouca - A Bela Adormecida».

23 SET A 16 OUT GONDOMAR

**CER.TA.ME - Cerâmica, Talha e Metais - Festas do Concelho de Gondomar 2011**  
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GONDOMAR

23 SEP TO 16 OCT | GONDOMAR  
**CER.TA.ME - Ceramics, Metals and Carving - Annual Festival of Gondomar 2011** / Gondomar Municipal Auditorium

**Organização:** ARGO - Associação Artística de Gondomar **Apoio:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura.

A CER.TA.ME visa a divulgação e promoção dos criadores que usam, como materiais de trabalho, a cerâmica, as madeiras ou o metal. Pretende, também, favorecer a apresentação de artesanato de expressão contemporânea dando, igualmente, relevo ao trabalho inovador na área da Ourivesaria e Joalheria, valorizando novas propostas estéticas.

24 SET A 23 OUT VILA NOVA DE GAIA

**Glória Sá - "Para Além de..."**  
AMG - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GAIA

24 SEP TO 23 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
**GLÓRIA SÁ - "BEYOND THE ..."** / Gaia Municipal Auditorium

24 SET A 31 OUT SANTO TIIRSO

**Tempo Emprestado - Artes Plásticas de Cláudia Rocha Lopes**  
CASA DA GALERIA

24 SEP TO 31 OCT | SANTO TIIRSO  
**BORROWED TIME - Plastic Art by Cláudia Rocha Lopes** / Casa da Galeria

**Entrada Livre**

Partindo de uma imagem, uma memória, um conceito, um lugar, Cláudia Rocha utiliza diversos discursos e meios: a instalação, o vídeo, a palavra, a gravura, o desenho para "devolvê-lo a outra existência, um tempo emprestado à memória e à ruína daquilo que foi vivo. Ver é resgatar desse silêncio, ver é olhar de dentro para fora e falar de fora para dentro" diz Cláudia.

30 SET A 30 OUT PORTO

**Letra e Música: A Caligrafia nos Manuscritos Musicais**  
BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO

30 SEP TO 30 OCT | PORTO  
**LYRICS AND MUSIC: THE CALLIGRAPHY IN MUSICAL MANUSCRIPTS** / Porto Municipal Library

**Organização:** Biblioteca Pública Municipal do Porto e Instituto Politécnico do Porto/ Escola Superior de Educação

Exposição dos trabalhos realizados pelos alunos da disciplina de Caligrafia da ESE: cópia de alguns excertos de peças de música inseridas em manuscritos musicais, dos séculos XV a XX, pertencentes à BPMP.

01 A 15 OUT VALE DE CAMBRA

**Início de uma longa caminhada - Pintura de João Fortuna**

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALE DE CAMBRA

01 TO 15 OCT | VALE DE CAMBRA  
**BEGINNING OF A LONG WALK - PAINTING BY JOÃO FORTUNA** / Vale de Cambra Municipal Library

**Entrada livre**

Exposição de pintura de João Fortuna. Inauguração no dia 1 de Outubro pelas 11h00.

01 A 31 OUT SANTA MARIA DA FEIRA

**Opus artificem probat**

- *Exposição temporária de Pintura*

MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS - 09h30 - 12h30 | 14h30 - 17h30

01 TO 31 OCT | SANTA MARIA DA FEIRA  
**OPUS ARTIFICEM PROBAT - Paintings Temporary exhibition** / Santa Maria de Lamas Museum - 9.30am - 12.30am | 2.30pm - 5.30pm

**Entrada:** 2€ e 3€.

A obra mostra o artista, ou seja o homem revela-se nas suas obras. As imagens transformam-se em linguagem, no desenho, pintura, eco escultura e vídeo arte é possível conhecer a mente, os desejos e angústias do criador, não são necessárias muitas palavras quando a imagem, é uma obra de arte.

02 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

**Chapéus dos meus heróis**

MUSEU DA CHAPELARIA

02 TO 31 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA  
**HATS OF MY HEROES** / Hat Museum

Da Banda Desenhada, ao cinema e à televisão, muitos são os heróis e os vilões que fizeram do chapéu a sua imagem de marca e, mais do que isso, fizeram associar ao chapéu que usam diversas características de personalidade e forma de estar na vida! Compreender esses personagens através dos seus chapéus é o objectivo desta exposição que apresenta belíssimas réplicas dos mais conhecidos personagens do mundo dos desenhos animados!

04 A 29 OUT MAIA

**Os Relógios de Sol e a Matemática**

BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO

04 TO 29 OCT | MAIA  
**THE SUNDIAL AND MATHEMATICS** / Doutor José Vieira de Carvalho Municipal Library

**Concepção:** Adelaide Carreira, Ana Paula Silva, Pedro Miguel de Oliveira, Suzana Metello de Nápoles **Design:** João Sotomayor **Graphic Design Fotografia:** VER, Fotografia e Produção **Exposição patrocinada por:** CMAFUL, FCUL, DMFCUL, SPM

Esta exposição itinerante convida-o a participar numa viagem através do tempo e partilhar do encantamento associado aos Relógios de Sol, que se acumulou ao longo de muitos séculos de história do nosso país. A apresentação inclui, além de alguns modelos de relógios de Sol, fotografias e painéis exibindo a sua construção e funcionamento.

06 A 29 OUT PORTO

## Revestir

PALACETE VISCONDES DE BALSEMÃO

06 TO 29 OCT | PORTO

COATED / Palacete Viscondes de Balsemão

Exposição do artista plástico Walter Almeida em parceria com o Banco de Materiais da Câmara Municipal do Porto, e o Museu Nacional da Imprensa, onde se mostram formas de reinterpretar a azulejaria de fachada da Cidade.

07 A 22 OUT VILA DO CONDE

## Máscaras de Dor, Prazer e Reflexão -

*Cerâmica e pintura de Domingos de Viterbo*

AUDITÓRIO MUNICIPAL - Vila do Conde - Ter a Sáb, 15h00 - 23h00

07 TO 22 OCT | VILA DO CONDE

SHADES OF PAIN, PLEASURE AND REFLECTION - Ceramics and painting of Domingos de Viterbo / Vila do Conde Municipal Auditorium - Tue to Sat, 3pm - 11pm

Com um *currículum* assinalável e uma vasta obra nas áreas de pintura e cerâmica, Domingos de Viterbo apresenta em Vila do Conde as suas criações de "máscaras de dor, prazer e reflexão". Como o próprio diz, são "máscaras e mais máscaras, máscaras de todos nós, máscaras do dia a dia, máscaras que nos acompanham desde a nossa infância, adolescência, idade adulta e, mais tarde, velhice".

07 A 31 OUT SANTO TIROSO

## Pintura. Teresa Palma Rodrigues

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES

07 TO 31 OCT | SANTO TIROSO

PAINTING. TERESA PALMA RODRIGUES / Vila das Aves Cultural Center

Teresa Palma Rodrigues nasceu em Lisboa, em 1978. Em 1996 termina o Curso Geral de Artes da Escola António Arroio. No mesmo ano realiza o 1º Curso Livre de História da Arte da Fac. de Ciências Sociais e Humanas da Univ. Nova de Lisboa. Em 2001 conclui a Lic. em Artes Plásticas - Pintura na Fac. de Belas Artes da Univ. de Lisboa e, no ano de 2002, o Curso para Monitores de Expressão Plástica do Centro Artístico Infantil da Fundação Calouste Gulbenkian. Em 2008 faz o Mestrado em Pintura na Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa, com o título «Fragmentação e Reconstituição do Suporte Pictórico».

11 A 30 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## World Press Cartoon

BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

11 TO 30 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA

WORLD PRESS CARTOON / Dr. Renato Araújo Municipal Library

A World Press Cartoon 2011 tem como objectivo distinguir e dar a conhecer os melhores trabalhos produzidos e publicados em jornais ou revistas nas áreas de cartoon editorial, caricatura e desenho de humor. O World Press Cartoon 2011 recebeu um total de 822 desenhos de 462 autores, de várias nacionalidades e publicados em diversos jornais e revistas oriundas de cerca de 70 países. Local: Sala Polivalente

11 A 30 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## Biblioteca Municipal 50 anos

BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

11 TO 30 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA

MUNICIPAL LIBRARY 50 YEARS / Dr. Renato Araújo Municipal Library

Exposição temporária "Biblioteca Municipal 50 anos" - mostra documental e fotográfica sobre a história da Biblioteca Municipal que comemora este ano 50 anos de existência, na Recepção da Biblioteca.

11 A 31 OUT S. JOÃO DA MADEIRA

## Nas rotas da lã

MUSEU DA CHAPELARIA

11 TO 31 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA

ROUTES IN THE WOOL / Hat Museum

A Serra da Estrela, região montanhosa abundante em pastos naturais propícios ao pastoreio, tornou-se um importante ponto de encontro das rotas de transumância nacionais e peninsulares. A lã e a abundância de água e lenha, facilitaram o desenvolvimento de uma actividade industrial de grande importância entre as comunidades desta região, a indústria dos lanifícios. Inicialmente de cariz manual e artesanal foi-se transformando num marcante pólo industrial, particularmente presente na Covilhã, considerada o centro da produção nacional dos tecidos de lã.

12 A 31 OUT PORTO

## Panhard&Levassor:

*116º aniversário do 1º automóvel em Portugal*

MUSEU DOS TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

12 TO 31 OCT | PORTO

PANHARD & LEVASSOR: 116 th anniversary of the first car in Portugal / Transport and Communications Museum

A 12 de Outubro de 1895, na Alfândega de Lisboa, dá entrada um veículo da marca Panhard&Levassor, importado de Paris pelo IV Conde de Avilez. Despachado e taxado sob a designação de locomobile (máquina movida a vapor), a moderna máquina protagoniza o primeiro acidente de



automóvel ao atropelar um burro próximo de Palmela. Para conhecer este e outros modelos históricos, visite a exposição "O automóvel no espaço e no tempo" e viaje ao sabor do automóvel. As visitas para grupos estão sujeitas a marcação prévia através do [museu@amtc.pt](mailto:museu@amtc.pt)

15 OUT PORTO

## Pintura de Hélder Bandarra

PALACETE PINTO LEITE - 09h00 - 19h00

15 OCT | PORTO  
PAINTING BY HÉLDER BANDARRA / Palacete Pinto Leite - 9am - 7pm

15 A 31 OUT PORTO

## A Rota do Vinho do Porto

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

15 TO 31 OCT | PORTO  
PORT WINE ROUTE / Portuguese Photography Center

Belíssima selecção de platinotipias da autoria de José Miguel Ferreira, realizadas entre 2008 e 2010, que retratam o Douro e o Porto.

15 A 31 OUT PORTO

## Marín. Fotografias 1908-1940

CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA

15 TO 31 OCT | PORTO  
MARÍN PHOTOGRAPHIES 1908-1940 / Portuguese Photography Center



© Luis Ramón Marín

Exposição representativa do trabalho do fotógrafo Luis Ramón Marín que mostra a história escondida e esquecida dos anos anteriores à Guerra Civil espanhola. Em colaboração com o Instituto Cervantes.

15 A 31 OUT TROFA

## Pintura de Vincent da Rocha Dioh

CASA DA CULTURA DA TROFA - 16h00

15 TO 31 OCT | TROFA  
PAINTING BY VINCENT DA ROCHA DIOH / Trofa Culture House - 4pm

Org.: CMT/Divisão de Cultura e Turismo

A história da pintura do Vincent, que é um jovem autista de 15 anos, começou quando ele tinha três anos. Foi buscar canetas e lápis ao escritório dos pais e riscou as paredes da casa. Desde aí, começou a transformar tudo o que encontrava em quadros, tendo inventado e desenvolvido a sua própria técnica e maneira singular de pintar.

22 A 29 OUT PORTO

## Escolas no Teatro

TEATRO CARLOS ALBERTO - Ter a Sáb, 14h00 - 19h00 | Dom, 14h00 - 17h00

22 TO 29 OCT | PORTO  
SCHOOLS IN THE THEATRE / Carlos Alberto Theatre - Tue to Sat, 2pm - 7pm | Sun, 2pm - 5pm

Coordenação: Luísa Corte-Real Organização: TNSJ

Sob a orientação de professores de língua portuguesa e de artes visuais, várias dezenas de alunos do terceiro ciclo, ensino secundário e ensino profissional da Área Metropolitana do Porto realizaram, ao longo do ano lectivo 2010/2011, trabalhos de natureza plástica e escrita, tendo por tema ou ponto de partida espectáculos da programação do Teatro Nacional São João. Numa iniciativa deste Teatro Nacional que envolve uma dezena de escolas, o resultado é publicamente

partilhado, durante uma semana, no Teatro Carlos Alberto.

29 A 31 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Adriana Carmezim

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VILA NOVA DE GAIA

29 TO 31 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
ADRIANA CARMEZIM / Vila Nova de Gaia Municipal Library

29 A 31 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Pintura de Félix Simões

AMG - Auditório Municipal de Gaia

29 TO 31 OCT | VILA NOVA DE GAIA  
PAINTING BY FÉLIX SIMÕES / Gaia Municipal Auditorium

## EXPOSIÇÕES PERMANENTES

PERMANENT EXHIBITIONS

GONDOMAR

## "O Valor do Trabalho"

MUSEU MINEIRO DE SÃO PEDRO DA COVA

"THE VALUE OF WORK" / São Pedro da Cova Mining Museum

Entrada gratuita Visita guiada Organização: Junta de Freguesia de S. Pedro da Cova.

Exposição de trabalhos efectuados por alunos da Escola Profissional de Gondomar e Escola Secundária de São Pedro da Cova. Os trabalhos expostos têm por base situações reais da actividade mineira. Ao visitar tem a oportunidade de deixar o seu contributo, registando as suas memórias de trabalho e trajecto de vida, sejam elas ligadas à educação; emigração; 1.º emprego; futuro, mas também o registo de profissões em extinção, as ligações a movimentos sindicalistas, ao desemprego...

## MAIA

**Arqueologia na Maia:***Ver, Tocar e Sentir a História***MUSEU DE HISTÓRIA E ETNOLOGIA DA TERRA DA MAIA****MAIA ARCHEOLOGY: SEE, TOUCH AND FEEL THE HISTORY /** Terra da Maia Museum (History and Ethnology)

Exposição permanente que visa simultaneamente documentar a antiguidade da Terra da Maia e a respectiva ocupação humana desde a Pré-História à Romanização. Esta exposição tem como objetivos divulgar a história local com recurso à exposição e documentação de materiais arqueológicos exumados no concelho da Maia, sensibilizando a comunidade para o património cultural local, pelo acesso regular ao mesmo.

## MATOSINHOS

**Matosinhos Conserva-se****CENTRO DE MONITORIZAÇÃO E INTERPRETAÇÃO AMBIENTAL DE MATOSINHOS - CMIA****MATOSINHOS IS PRESERVED /** Center for Environmental Monitoring and Interpretation of Matosinhos - CMIA

A conservação segundo várias perspectivas, desde a conservação das espécies marinhas em perigo de extinção, à conservação de habitats e actividades ligados ao mar, à indústria de conservação de peixes e moluscos marinhos.

## PORTO

**Colecção de Câmaras do CPF - Núcleo****Museológico Permanente****CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA****CHAMBERS COLLECTION OF CPF****- Permanent Museum / Portuguese Photography Center**

Colecção de Câmaras do CPF | © CPF/DGARQ - MC

Uma extensíssima colecção de câmaras e outro material fotográfico que permite construir, no edifício da Ex-Cadeia da Relação do Porto, sede do CPF, um dos mais importantes núcleos museológicos da Europa para o sector e realizar um percurso pedagógico e estético de valor incalculável.

## PORTO

**Casa do Infante - Um edifício a visitar****CASA DO INFANTE****CASA DO INFANTE - A building to visit / Casa do Infante**

**Organização:** Divisão Municipal de Arquivo Histórico Sábados e Domingos Entrada Livre  
A Casa do Infante localizada em pleno coração da Ribeira, representa a História viva do passado da cidade. Este edifício classificado como Monumento Nacional desde 1924, apresenta-nos a memória do centro de serviços do Rei na cidade do Porto. Venha visitar a Alfândega Régia, local de nascimento do Infante D. Henrique, a Casa da Moeda e delie-se com os deslumbrantes vestígios romanos...Estamos à sua espera!

## S. JOÃO DA MADEIRA

**Chapéus pela rua fora****MUSEU DA CHAPELARIA****HATS OFF THE STREET / Hat Museum**

Na sequência do programa "Chapéus pela rua fora", especialmente preparado para os centros de apoio a idosos, o Museu da Chapelaria apresenta uma exposição com todos os chapéus produzidos ao longo de várias sessões de trabalho.

## VALONGO

**Núcleo Museológico da Panificação****MOINHO DA PONTE FERREIRA, CAMPO****BAKING MUSEUM / Moinho da Ponte Ferreira, Campo**

Visitas guiadas e oficinas sob marcação prévia no Museu Municipal

Alberga instrumentos que retratam uma das indústrias mais importantes de Valongo: a panificação e o fabrico de biscoitos. Possui utensílios, maquinaria, fotografias e esquemas que descrevem o ciclo da panificação, desde o amanho da terra até ao fabrico do pão e do biscoito. Pode-se, igualmente, proceder à identificação dos principais cereais e descobrir os seus sucedâneos, perceber o processo de moagem e acompanhar o trabalho do padeiro nas suas diversas fases, até ao produto final.

## VALONGO

**Museu da Lousa****CENTRO CULTURAL DE CAMPO E MUSEU DA LOUSA****MUSEU DA LOUSA / Campo Cultural Center and Museu da Lousa**

Visitas guiadas e oficinas sob marcação no Museu Municipal

Museu de história das indústrias locais de extracção e transformação da lousa, com núcleos de exposição permanente e temporários. Casa do mineiro com recreação do interior de uma habitação, com zona de trabalho, repouso e cozinha. Exposição temporária de trabalhos de lousa executados por alunos de escolas do concelho.



Dança e Matemática no TCA © Luis Tobias

# i ACTIVIDADES INFANTO-JUVENIS

i CHILDREN ACTIVITIES

<http://iporto.amp.pt>



01 OUT SANTO TIRSO

## O Romance da Raposa

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES - 10h30

01 OCT | SANTO TIRSO

FOX LOVE STORY / Vila das Aves Cultural Center - 10.30am

### Entrada gratuita

Este sábado é destinado às crianças, pais e avós. Eis a Salta-Pocinhas, "raposeta pintalegre, senhora de muita treta", mestre de ladinas artes. Ao longo da história, vai levando todos na cantiga, só para encher a barriga. Os anos vão passando, e ela, farsante, sempre muito trapaceira, não cessa de enganar fulano, sicrano e beltrano até ao fim dos seus dias...Este é um espectáculo da Jangada Teatro para M/ 4 anos inspirado no célebre conto de Aquilino Ribeiro.

02 SET AROUCA

## Astronomia no Verão - Ciência Viva

GEOPARQUE AROUCA

02 SET | AROUCA

ASTRONOMY IN THE SUMMER - Live  
Science / Arouca Geopark

«Neste Verão leve a Ciência na bagagem», é o mote do Ciência Viva no Verão, edição 2011, à qual o Arouca Geopark volta a aderir. A AGA - Associação Geoparque Arouca e entidades parceiras dinamizam actividades que dão a conhecer os geossítios, as tradições, a cultura, os monumentos ou as estrelas que se podem observar no Arouca Geopark. As inscrições estão abertas no sítio da Internet do Ciência Viva.

04 SET MATOSINHOS

## Arte Fora de Sítio

PARQUE BASÍLIO TELES - 15h00

04 SEP | MATOSINHOS

ART OUT OF SITE / Basílio Teles Park - 3pm

Entrada Livre

Pelo 6º ano consecutivo, a Câmara Municipal de Matosinhos realiza o "Arte Fora de Sítio". O certame consiste numa série de demonstrações e performances nas mais diversas áreas artísticas (música, dança, teatro, animação, radiomodelismo, pintura). Pretende-se através desta acção divulgar manifestações artísticas num espaço não formal e dinamizar a comunidade artística amadora do concelho, promovendo todos os tipos de arte.

09 SET AROUCA

## Geologia no Verão - Ciência Viva

GEOPARQUE AROUCA

09 SEP | AROUCA

GEOLOGY IN THE SUMMER - Live  
Science / Arouca Geopark

«Neste Verão leve a Ciência na bagagem», é o mote do Ciência Viva no Verão, edição 2011, à qual o Arouca Geopark volta a aderir. A AGA - Associação Geoparque Arouca e entidades parceiras dinamizam actividades que dão a conhecer os geossítios, as tradições, a cultura, os monumentos ou as estrelas que se

podem observar no Arouca Geopark. As inscrições para a actividade «Geologia no Verão: Ao encontro dos geossítios da Serra da Freita» estão abertas no sítio da Internet do Ciência Viva.

12 A 16 SET ESPINHO

## Todos Diferentes, Todos com Asas

BIBLIOTECA MUNICIPAL JOSÉ

MARMELO E SILVA - Seg, Qua e Sex,  
10h00 às 12h30 | 14h00 às 16h00

12 TO 16 SET | ESPINHO

ALL DIFFERENT, ALL WITH WINGS / José  
Marmelo e Silva Municipal Library - Mon,  
Wed and Fri, 10am to 12.30am | 2pm to 4pm

Inscrições através do email: bme@cm-  
espinho.pt ou pelo telefone: 227335869

Workshop de construção de pássaros, em diversas técnicas, que serão depois colocados em vários locais de parque João de Deus.

17 SET S. JOÃO DA MADEIRA

## O problema do corvo

PAÇOS DA CULTURA - 15h30

**17 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA**  
**THE CROW PROBLEM** / Paços da  
Cultura - 3.30pm

M/4 Entrada: 4€ criança Duração: 45m

Um espectáculo divertido, intimista e ternurento que tem como ponto de partida, velhas caixas de madeira, que pouco a pouco foram sendo habitadas por personagens peculiares... O Rato, a Doninha, a Toupeira, o Senhor Ouriço, que é o Presidente da Assembleia dos Bichos, e entre muitos outros, a Gralha Julieta e o Corvo Cardoso. Ora o Corvo é mentiroso e em Assembleia deliberou-se que todos deveriam ajudá-lo a resolver o seu problema... Com um trabalho cenográfico sóbrio, interessante e que apela à imaginação, "O problema do Corvo" é sem dúvida um espectáculo a que vale a pena assistir

**25 SET PORTO**

## Festa do Outono

FUNDAÇÃO DE SERRALVES - Dorn,  
10h00 - 19h00

**25 SEP | PORTO**  
**AUTUMN FESTIVAL** / Serralves  
Foundation - Sun, 10am to 7pm

Entrada gratuita.

Venha celebrar a chegada do Outono em Serralves. Participe num conjunto de actividades divertidas para todas as idades e junte-se a nós nesta comemoração que reaviva antigas tradições e costumes. Um dia em Família, com Oficinas, Teatro de Marionetas, Música, Feira de Produtos Biológicos, entre muitas outras actividades.

**25 SET VALE DE CAMBRA**

**RIO - Cinema de Animação**  
CENTRO CULTURAL - 15h00

**25 SEP | VALE DE CAMBRA**  
**RIO - FILM D'ANIMATION** / Cultural  
Center - 3pm

Um filme de animação para maiores de 6 anos com 96 minutos.

**01 A 31 OUT MAIA**

## Luzes...Câmara... Acção (Infanto-juvenil)

BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ  
VIEIRA DE CARVALHO E QUINTA DA  
CAVERNEIRA | Biblioteca Municipal -  
Ter a Sex, sujeito a marcação | Biblioteca  
Especializada Quinta da Caverneira - Ter,  
14h30, sujeita a marcação prévia

**01 TO 31 OCT | MAIA**  
**LIGHTS ... CAMERA ... ACTION**  
(CHILDREN AND YOUTH) / Doutor José  
Vieira de Carvalho Municipal Library and  
Quinta da Caverneira | Municipal Library  
- Tue to Fri, by appointment | Quinta da  
Caverneira Specialized Library - Tue,  
2.30pm, subject to prior notice

Biblioteca Municipal - Outubro: Gnomeu e  
Julieta, m/4 (84') Biblioteca Especializada  
Quinta da Caverneira - Outubro: Lenda dos  
Guardiões, m/12 (97').

Luzes... Câmara... Acção é uma actividade exclusivamente lúdica que consiste numa selecção cinematográfica preparada a pensar no seu público-alvo permitindo um descontraído momento de diversão no espaço da Biblioteca.

**03 OUT TROFA**

## Dia Mundial da Música - Feijão & Nabiça

SALÃO POLIVALENTE DOS BOMBEIROS  
VOLUNTÁRIOS DA TROFA - 10h00 e  
15h00

**03 OCT | TROFA**  
**WORLD MUSIC DAY - BEANS &  
TURNIP** / Polyvalent salon of Bombeiros  
Voluntários da Trofa - 10am and 3pm

Espectáculos para as crianças dos Jardins de Infância da Trofa Organização: Câmara Municipal da Trofa/Divisão de Cultura e Turismo **Informações:** Casa da Cultura da Trofa 252400090 | cct@mun-trofa.pt

Comemoração do Dia Mundial da Música.

**12 A 14 OUT PORTO**

**"30 por 1 linha" - Dança  
e Matemática no TCA**  
TEATRO DO CAMPO ALEGRE - 10h30

**12 TO 14 OCT | PORTO**  
**"30 BY 1 LINE"** - Dance and  
Mathematics in the TCA / Campo Alegre  
Theatre - 10.30am



Dança e Matemática no TCA | © Luís Tobias

Para alunos do 1º e 2º Ciclos Criação: Pedro Carvalho/Companhia Instável 2011  
Co-produção: Fundação Ciência e Desenvolvimento/Câmara Municipal do Porto e Companhia Instável

Um espectáculo sobre o estudo de movimento para seis dimensões matemáticas - o ponto, a recta, o plano, o espaço, o tempo e a imaginação. Partindo da realidade espaço-temporal, torna-se necessário introduzir uma nova coordenada que permita ao homem criar as suas próprias ideias livres - a imaginação.

**12 A 14 OUT PORTO**

**O homem que só  
pensava em números**  
- Dança e Matemática no TCA  
TEATRO DO CAMPO ALEGRE - 15h00

**12 TO 14 OCT | PORTO**  
**THE MAN WHO THOUGHT ONLY IN  
NUMBERS** - Dance and Mathematics in  
the TCA / Campo Alegre Theatre - 3pm

Para alunos do 3º Ciclo e Secundário Criação: Pedro Carvalho/Companhia Instável 2011  
Co-produção: Fundação Ciência e Desenvolvimento / Câmara Municipal do Porto e Companhia Instável

Um espectáculo sobre o estudo filosófico-matemático. A história de um homem que dedica toda a sua existência aos números, encontrando razões e conexões que o ligam de volta ao mundo real.





# i FESTIVAIS

i FESTIVALS

© Imagem da Edição do TRAMA

<http://iporto.amp.pt>

08 A 11 SET MATOSINHOS

## Feira Medieval “Os Hospitalários no Caminho de Santiago”

ENVOLVENTE DO MOSTEIRO DE LEÇA DO BALIO E PARQUE DAS VARAS - Qui, 17h00 às 01h00 | Sex e Sáb, 12h00 às 01h00 | Dom, 12h00 às 22h00

08 TO 11 SEP | MATOSINHOS

MEDIAeval FAIR “HOSPITALLERS IN THE CAMINO OF SANTIAGO” / Surrounding the Mosteiro de Leça do Balio and Parque das Varas - Thu, 5pm to 1am | Fri and Sat, 12am to 01am | Sun 12am to 10pm

Feira medieval, que aposta na recriação dos costumes, hábitos e tradições da época medieval com o objectivo de divulgar os Caminhos de Santiago, e tem sido visitada, anualmente, por mais de 300.000 pessoas. Conta com participação de 150 artesãos, 195 animadores que realizam 250 acções de animação, que vão desde recriações históricas, concertos, saltimbancos, malabaristas, justas, torneios a cavalo, tabernas medievais, visitas guiadas, passeios de burro, falcoaria, dança, música, celas medievais, tabernas, culminando com a recriação do casamento de D. Fernando com D. Leonor Teles.



01 A 03 SET GONDOMAR

## 16.º Festival de Música Moderna Portuguesa de Gondomar

LARGO DO SOUTO – Sáb, 21h30

01 TO 03 SEP | GONDOMAR

GONDOMAR 16TH PORTUGUESE

MODERN MUSIC FESTIVAL / Largo do Souto – Sat, 9.30pm

**Organização:** Associação Festival de Gondomar  
**Apoio:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Juventude.

O verdadeiro espaço de culto para jovens bandas, reúne condições ímpares para a apresentação dos projectos das novas bandas nacionais, com prémios únicos, faz do maior festival de bandas amadoras, o mais apetitoso pódio no País.

10 E 11 SET TROFA

## XIII Festival de Folclore

PARQUE NOSSA SR.ª DAS DORES - Dia 10, 21h00 | Dia 11, 16h00

10 TO 11 SEP | TROFA

XIII FOLKLORE FESTIVAL / Parque Nossa Sr.ª das Dores – 10 SEP, 9pm | 11 SEP, 4pm

**Org.:** Câmara Municipal da Trofa/Divisão de Cultura e Turismo; **Inf.:** Casa da Cultura da Trofa 252400090/cct@mun-trofa.pt

Actuação dos grupos: Grupo Etnográfico de Santiago; R. Folclórico “As Florinhas” de Caldas de S. Jorge – Santa Maria da Feira; R. Folclórico da Trofa; R. Folclórico Podas e Vindimas de Arruda dos Vinhos; R. Folclórico do Cartaxo; R. das Lavradeiras da Trofa; R. Folclórico de S. Romão; R. Folclórico Rosas da Alegria – Sesmarias, Leiria; R. Folclórico de Alvarelhos; R. da Casa do Povo de Godim – Régua; Grupo de Danças e Cantares de Barcelos; Grupo de Danças e Cantares de Santiago de Bougado.

16 A 25 SET PORTO

## Festival Internacional de Marionetas do Porto - FIMP 2011

THSC | BTA | MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA | TECA | RUAS DA CIDADE

16 TO 25 SEP | PORTO

INTERNATIONAL PUPPET PORTO FESTIVAL – FIMP 2011 | THSC | BTA | Mosteiro de S. Bento da Vitória | TeCa | City Streets

O FIMP está de volta. A festa da marioneta contemporânea será o palco para a apresentação de alguns dos mais interessantes criadores nacionais e estrangeiros casos de “Showroom-dummies” de Gisèle Vienne e Etienne Bideau-Rey ou “Eloge du Poil” criação e interpretação Jeanne Mordoj. Será possível rever “Capuchinho Vermelho XXX” do TMP ou “O Auto da Criação do Mundo” dos Bonecos de Santo Aleixo/Cendrev. O FIMP 2011 será também um espaço de criação vasto e partilhado: o Atelier a Céu Aberto e o Baile dos Corpos Extraordinários são dois exemplos desta ideia de marioneta enquanto prática colectiva e transversal.

24 SET TROFA

## Festival de Concertinas e Cantares ao Desafio da Trofa

MONTE DE SANTA EUFÉMIA - Alvarelhos – 14h30

**24 SEP | TROFA**  
**CONCERTINAS AND SING TO THE CHALLENGE TROFA FESTIVAL / Monte de Santa Eufémia - Alvarelhos - 2.30pm**

**Música Tradicional Organização:** Câmara Municipal da Trofa/Divisão de Cultura e Turismo **Informações:** Casa da Cultura da Trofa 252400090 cct@mun-trofa.pt

A tradição dos cantares ao desafio é comum a várias regiões e países da Europa. No Litoral Norte português desde o século XX que este modo musical de improvisação em verso convive com a concertina, tornando-se um ícone da musicalidade tradicional da região.

**24 SET | VALONGO**

**MagicValongo - 20ª**

*Festival Internacional de Ilusionismo*

**FÓRUM CULTURAL DE ERMESINDE - 21h45**

**24 SEP | VALONGO**  
**MAGICVALONGO - 20TH ILLUSIONISM INTERNATIONAL FESTIVAL / Ermesinde Cultural Forum - 9.45pm**

Evento mágico mais antigo do País, em termos de continuidade, tem assumido um papel de relevo no panorama internacional da magia. Tem sido palco de actuações de vários campeões do mundo e apresenta-se como um importante elemento de divulgação do ilusionismo, de congregação de mágicos e como local privilegiado de descoberta, lançamento e promoção de novos talentos. Este ano, voltarão a trazer um programa cheio de magia e artistas de qualidade mundial. Mais informações em [www.cm-valongo.pt](http://www.cm-valongo.pt)

**24 SET A 01 OUT | VILA DO CONDE**

**Circular Festival de Artes Performativas - 7ª edição**  
**TEATRO MUNICIPAL E VÁRIOS LOCAIS**

**24 SEP TO 01 OCT | VILA DO CONDE**  
**CIRCULAR PERFORMING ARTS FESTIVAL - 7th edition / Municipal Theatre and other locations**

**Org.:** Circular Associação Cultural Estrutura financiada pelo Ministério da Cultura/ Direcção-Geral das Artes, Câmara Municipal de Vila do Conde [www.circularfestival.com](http://www.circularfestival.com)

O Circular Festival de Artes Performativas está de regresso de 24 de Setembro a 1 de Outubro de 2011 para a sua 7ª edição e traz a Vila do Conde várias propostas que atravessam diferentes linguagens artísticas, como a dança contemporânea, a performance, as artes plásticas, o teatro e a música, privilegiando o envolvimento com os processos criativos.

**07 A 16 OUT | MAIA**

**Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia - 17ª edição**

**FÓRUM DA MAIA - Seg a Sex, 21h00, 21h30 e 23h00 | Sáb e Dom, 16h00, 21h00, 21h30 e 23h00**

**07 TO 16 OCT | MAIA**  
**MAIA COMIC THEATRE INTERNATIONAL FESTIVAL - 17th edition / Maia Forum -**

Mon to Fri, 9pm, 9.30pm and 11pm | Sat and Sun, 4pm, 9pm, 9.30pm and 11pm

**Organização:** CM Maia - Pelouro da Cultura **Direcção Artística e Produção:** Teatro Art'Imagem

Na Maia, durante 10 dias, o teatro cómico apresenta-se em todas as dimensões e disciplinas: teatro de rua, mímica, animação, stand-up comedy, musical, novo circo, marionetas e fantoches, café-teatro e clown. Três espectáculos diários e, aos Sábados e Domingos às 16h00, espectáculos direccionados para o público infantil. Comediantes e companhias de vários países (e continentes) já pisaram os palcos do Festival Internacional de Teatro Cómico da Maia, o único que se realiza regularmente em Portugal.

**13 A 16 OUT | PORTO**

**Trama - Festival de Artes Performativas**

**FUNDAÇÃO DE SERRALVES**

**13 TO 16 OCT | PORTO**  
**TRAMA - PERFORMING ARTS FESTIVAL / Serralves Foundation**

**6ª Edição**

O Trama - Festival de Artes Performativas, programado em parceria com a Fundação de Serralves, a Matéria Prima, o brrr - Festival de Live Art, apresenta várias propostas em estreia nas áreas da música, da dança, da performance,

do teatro e do cinema numa exploração das suas potencialidades performativas e experimentais. Informal e flexível o programa será novamente organizado num percurso pela cidade do Porto, congregando agentes e espaços culturais distintos e dialogando com os públicos em espaços institucionais e não-conventionais, interiores e exteriores.

**19 A 22 OUT | S. JOÃO DA MADEIRA**

**4º Encontro Nacional de Ilustração**

**PAÇOS DA CULTURA - Encontro de 19 a 22 Outubro | Exposições de 14 a 30 Novembro (diversos locais)**

**19 TO 22 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA**  
**4TH NATIONAL MEETING OF ILLUSTRATION / Paços da Cultura - Meeting on 19 to 22 October | Exhibition on 14 to 30 November (various locations)**

Conferências. Oficinas. Lançamento de obras. Visitas Culturais. Feira do livro. Exposição de ilustração com cerca de 120 obras, que representam a ilustração de mais de 40 artistas de várias nacionalidades e diversas gerações de ilustradores que apresentam a sua visão sobre o tema "De se lhe tirar o chapéu" a decorrer nos Paços da Cultura, com oficinas de ilustração; 8ª Avenida Shopping e Biblioteca Fundo de Vila "colectiva de ilustradores Suiços"; e por fim, Biblioteca Municipal Dr Renato Araujo e Museu da Chapelaria com várias exposições alusivas à temática com oficinas pedagógicas. Não perca.

**27 A 29 OUT | S. JOÃO DA MADEIRA**

**CURTA - Mostra Nacional de Curtas-Metragens - Teia dos Sentidos - Associação Cultural PAÇOS DA CULTURA - 21h30**

**27 TO 29 OCT | S. JOÃO DA MADEIRA**  
**CURTA - NATIONAL EXHIBITION OF SHORT FILMS - Web of the Senses - Cultural Association / Paços da Cultura - 9.30pm**

A "CURTA" é uma mostra de curtas-metragens de S. João da Madeira, que revela muitos dos trabalhos cinematográficos, que se vão realizando dentro e além fronteiras. Oferece também *workshops* gratuitos, como Ciano-tíпия, Pinhole e outros relacionados com o tema, durante o dia.





Leituras no Mosteiro © João Tuna / TNSJ

i ETC

i ETC

<http://iporto.amp.pt>



Vilancas da Vila Agrícola - Registração Histórica © Ivo Brandão

22 A 25 SET AROUCA

## Feira das Colheitas 2011

VILA DE AROUCA

22 TO 25 SEP | AROUCA  
HARVEST FAIR 2011 / Arouca Village

Feira das Colheitas 2011 - 22 a 25 de Setembro: Exposições; Música; Folclore; Artesanato; Gastronomia. A Feira das Colheitas assumiu-se, há 67 anos, como um certame inovador, pela dinâmica que imprimiu à agricultura, à economia e à cultura em Arouca. Pensada no contexto da II Guerra Mundial, com o objectivo primeiro de tornar o concelho auto-suficiente, em termos de produção de cereais, fez o concelho avançar em várias vertentes. A Feira é um marco incontornável na vida cultural de Arouca, um motivo para que a Vila se engalane para receber os visitantes e cativá-los para que regressem.

01 SET PORTO

### “Percurso através das Lendas” - por Vítor Rocha,

Emília Lemos e Augustinha Monteiro - Serões da Bonjôia

FUNDAÇÃO PORTO SOCIAL - 21h15

01 SEP | PORTO

### “JOURNEY THROUGH THE LEGENDS”

- by Victor Rocha, Emília Lemos and Augustinha Monteiro - Bonjôia Evenings/  
Porto Social Foundation - 9.15pm

Organização: Fundação Porto Social -  
Quinta de Bonjôia Entrada Livre

01 A 30 SET SANTO TIRSO E VILA DO CONDE

### AudioWalks - Visões Úteis

MOSTEIRO DE S. BENTO, MOSTEIRO DE S. SALVADOR DE VAIRÃO

01 TO 30 SEP | SANTO TIRSO AND VILA DO CONDE

AUDIOWALKS - USEFUL VIEWS /  
Monasteries S. Bento and S. Salvador de Vairão

Viagens com Alma é um projecto que pretende dar visibilidade e dinamismo ao património cultural da Diocese do Porto e realçar a influência de Cluny neste património, no momento em que se comemoram os 1100 anos de fundação desta Ordem Beneditina. Ao longo de dois anos, o projecto cruzará inventário religioso, intervenções artísticas e percursos turísticos de uma forma inovadora - com um Mini-audiowalk criado para o Mosteiro de S. Bento e de Santo Tirso.

01 SET A 27 OUT PORTO

### Lauro António apresenta: Invicta

Filmes 2011 - *O Cinema Americano nos Anos 30, Da Grande Depressão*

BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT - Auditório - 18h30

01 SEP TO 27 OCT | PORTO  
LAURO ANTÓNIO PRESENTS: MOVIES INVICTA 2011 - THE AMERICAN FILM IN THE THIRTIES - THE GREAT DEPRESSION / Almeida Garrett Municipal Library - Auditorium - 6.30pm

Organização: CMP Comissário: Lauro António Consultar Programa Próprio  
Entrada livre

A Câmara Municipal do Porto e Lauro António apresentam um programa de ciclos de cinema dedicado ao cinema Americano da época da Grande Depressão. Ao longo de uma série de sessões podem ver-se vários filmes integrados em ciclos temáticos, completados por uma apresentação e/ou debate sobre o mesmo. Até 14 de Setembro: Filme de Gangsters ao Filme Negro; Setembro e Outubro: Os irmãos Marx - O Humor nos Anos 30.

01 SET A 31 OUT GONDOMAR

### Um Percurso pela História da Arte - 3.º Ciclo de Encontros na ARGO

ARGO - Quartas-feiras, mensal

01 SEP TO 31 OCT | GONDOMAR  
A JOURNEY THROUGH ART HISTORY - 3th Dating Cycle at ARGO / ARGO - Wed, monthly

Coordenação: Manuel Araújo Organização: ARGO - Associação Artística de Gondomar.



**Apoio:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

No dia 20 de Julho fala-se do Gótico; a 21 de Setembro sobre o Renascimento; em Outubro, a 19, o Barroco, a 16 de Novembro o Séc. XIX; e finalmente, a 14 de Dezembro, o Séc. XX.

01 SET A 31 OUT GONDOMAR

## (Re) Encontros com a História das Artes - Ciclo de Conferências

MULTIUSOS GONDOMAR "CORACÃO DE OURO"

01 SEP TO 31 OCT | GONDOMAR  
MEETING WITH THE ART HISTORY - Conference Cycle / Multiusos Gondomar "Coração de Ouro"

**Organização:** Centro de Formação Júlio Resende **Apoio:** Câmara Municipal de Gondomar

Consultar programa específico.

01 SET A 31 OUT MAIA

## Comunidade de Leitores da Biblioteca Municipal da Maia

BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO - 21h30

01 SEP TO 31 OCT | MAIA  
READERS COMMUNITY OF MAIA MUNICIPAL LIBRARY / Doutor José Vieira de Carvalho Municipal Library - 9.30pm



**Setembro - Philip Roth:** Dia 02 - Apresentação e debate da obra "Casei com um comunista"; Dia 23 - Apresentação e debate da obra "Indignação" **Outubro: Mario Vargas Llosa:** Dia 14 - Apresentação e debate da obra "Cadenos de Dom Rigoberto"

Uma comunidade de leitores é, por natureza, composta por um grupo heterogêneo de pessoas. Esta diversidade, se aparentemente pode indicar obstáculos, revela-se, pela inversa, um sinal de riqueza e de vitalidade social.

01 SET A 31 OUT MATOSINHOS

## A MuMa visita... - Rábula Teatral

MUSEUS DA MUMA - Ter a Sex, 09h30 - 12h30 | 14h30 - 17h30

01 SEP TO 31 OCT | MATOSINHOS  
MUMA VISITS ... - SHYSTER THEATRE / MuMa Museums - Tue to Fri, 9.30am to 12.30am | 2.30pm to 5.30pm



Dois personagens, Gervásio, o cocheiro, e Rosa Maria, a criada, descobrem a máquina do tempo e visitam o séc. XXI. Na incursão por Matosinhos, terra natal de Rosa Maria, eles descobrem a MUMA, Rede de Museus de Matosinhos. Ali reencontram o antigo e o moderno, do seu tempo e de outros. São 11 núcleos museológicos tão únicos que Rosa Maria, depois de os conhecer, disse logo: "uii, ui! Isto é chique a valer!" Assim se exclamou, assim se pensou: tanto museu e tanta gente sem saber deles. E aqui os nossos personagens descobriram a tarefa deste tempo: fazê-los conhecer fora de portas, de uma forma divertida.

01 SET A 31 OUT SANTO TIRSO

## Mês a mês um olhar sobre...

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SANTO TIRSO

01 SEP TO 31 OCT | SANTO TIRSO  
MONTH AFTER MONTH A LOOK AT ... / Santo Tirso Municipal Library

Sugestões de leitura. Mensalmente são destacados um autor ou tema e respectiva bibliografia.

03 A 11 SET GONDOMAR

## X Feira do Livro de Gondomar

LARGO DO SOUTO - Gondomar - 03/09, 17h30 - 24h00 | 04/09 e 11/09, 16h00 - 23h00 | 05/09 a 08/09, 20h30 - 23h00 | 09/09, 20h30 - 24h00 | 10/09, 16h00 - 24h00

03 TO 11 SET | GONDOMAR  
10TH GONDOMAR BOOK FAIR / Largo do Souto - 03/09, 5.30pm - 12pm | 04/09 and 11/09, 4pm - 11pm | 05/09 to 08/09, 8.30pm - 11pm | 09/09, 8.30pm - 12pm | 10/09, 4pm - 12pm

**Organização:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura / Federação das Colectividades do Concelho de Gondomar.

Inauguração no dia 03 de Setembro, sábado, pelas 17h30. Consultar programa específico.

03 SET A 01 OUT PORTO

## Porto à Volta dos Livros

BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT - Auditório - Sáb, 15h00

03 SEP TO 01 OCT | PORTO  
PORTO AROUND BOOKS / Almeida Garrett Municipal Library - Auditorium - Sat, 3pm

**Organização:** BMAG Entrada Livre

Conhecer a história, as tradições, a geografia e as comunidades do Porto

a partir de autores e dos livros que nos deixaram: Almeida Garrett, Júlio Dinis, Ruben A., Ilse Losa, Raul Brandão, João Grave e António Nobre. Ciclo de conferências orientadas por César Santos Silva. **03 SETEMBRO** - Raul Brandão | **05 PESCADORES**; **01 OUTUBRO** - João Grave | **05 FAMILIARES**

**03 SET A 09 OUT | GONDOMAR**

## Festas do Concelho de Gondomar 2011 - Romaria do Rosário - Feira das Nozes

MUNICÍPIO DE GONDOMAR

**03 SEP TO 09 OCT | GONDOMAR**  
**GONDOMAR ANNUAL FESTIVAL 2011**  
- Pilgrimage of the Rosário - "Feira das Nozes" / City of Gondomar

Consultar programa específico em [www.cm-gondomar.pt](http://www.cm-gondomar.pt) **Organização:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura/Comissão de Festas do Concelho. **Procissão:** dia 03 de Outubro de 2011, pelas 16h00 **Concertos:** 17/9 - Arco do Bojo, 21h45, no Largo do Souto, 29/9 - Concerto aos Padroeiros, 21h30, no Auditório Municipal, 30/9 - Concerto da Juventude, 22h00, no Largo do Souto.

**04 SET A 16 OUT | AROUCA**

## Domingo do Agricultor - Feira de Produtos do Campo

**PRAÇA BRANDÃO DE VASCONCELOS - 10h00 - 20h00**

**04 SEP TO 16 OCT | AROUCA**  
**SUNDAY FARMER** - market of agricultural products / Brandão de Vasconcelos Square - 10am - 08pm



© Ivo Brandão

Sabores inconfundíveis. Produtos saudáveis. Fruto da nossa terra e do trabalho das nossas gentes, os produtos do campo são semeados, tratados e colhidos de forma tradicional, protegendo o espaço rural, mantendo a paisagem verdejante, proporcionando uma variedade de produtos, mantendo a tradição do que é genuinamente nosso. A vila de Arouca acolhe, quinzenalmente, nos primeiros e terceiros domingos do mês, ao longo de todo o ano, o «Domingo do Agricultor».

**06 SET A 26 OUT | VILA NOVA DE GAIA**

## Cinema

**AMG - Auditório Municipal de Gaia - CTB - Cine-Teatro Eduardo Brazão - Ter, AMG, 15h00 e 21h30 | Qua, CTB, 15h00 e 21h30**

**06 SEP TO 26 OCT | VILA NOVA DE GAIA**  
**CINEMA / AMG - Gaia Municipal Auditorium - CTB - Cine-Teatro Eduardo Brazão - Tue, AMG, 3pm and 9.30pm | Wed, CTB, 3pm and 9.30pm**

**Nota:** Seniores e Passaporte Cultural - entrada gratuita

Títulos a anunciar mensalmente. Cinema de qualidade e de autor.

**07 SET A 31 OUT | MATOSINHOS**

## Cinemateca BMFE

**BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORELA ESPANCA - 10h00, Sessão infantil | 14h00, Sessão para Adultos**

**07 SEP TO 31 OCT | MATOSINHOS**  
**CINEMATHEQUE BMFE / Florbela Espanca Municipal Library - 10am, Child session | 2pm, Adult session**

Todas as 4<sup>as</sup> feiras no auditório da BMFE **Horário:** 10h - Sessões para Crianças; 14h - Sessões para Adultos **Marcação prévia**

Exibição seguida de debate de diversos filmes.

**08 SET | MATOSINHOS**

## Q2 | Museu aberto até à meia-noite

**MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO - 21h00**

**08 SEP | MATOSINHOS**

**Q2 | OPEN MUSEUM UNTIL MIDNIGHT / Quinta de Santiago Museum - 9pm**

Gervásio é oriundo de Matosinhos, mas a cidade do estado de Minas Gerais (Brasil), com um templo e romaria dedicados ao Senhor Bom Jesus de Matosinhos. Cuidava dos cavalos e conduzia o coche dos patrões da Casa de Santiago desde adolescente. É popular, brincalhão com o seu sotaque brasuca, gosta da pinga, e como trabalha desde novo na Casa, conhece o concelho de lés a lés por causa dos bailes e das moças de Matosinhos.

**09 E 10 SET | PORTO**

## A Música no Espaço

**CASA DA MÚSICA**

**09 TO 10 SEP | PORTO**  
**MUSIC IN THE SPACE / Casa da Música**

**Entrada Global:** 35€ **Conferências:** 5€ **Encerramento:** 10€

Ciclo de conferências centradas na Música e na Arquitectura, dando lugar a uma reflexão profunda sobre a estreita ligação entre estas duas actividades. Partindo de uma figura de relevo na programação da Casa da Música em 2011, o compositor Iannis Xenakis cujo nome é indissociável da Arquitectura e da Construção - tendo sido estreito colaborador de Le Corbusier -, "A Música no Espaço" será o ponto de partida para diversas conferências sobre as semelhanças e diferenças entre a Música e a Arquitectura nos seus diversos períodos históricos e estilísticos.

**09 A 25 SET | MAIA**

## Cinema na Terra II

**FREGUESIAS DA MAIA**

09 TO 25 SEP | MAIA  
CINEMA IN THE EARTH II / Maia City



M/12 Gratuito **Informações:** cinemana-terra@gmail.com ou o blogue em <http://cinemana-terra.blogspot.com/>

A 7 Devaneios e o Cineclube da Maia organizam em Setembro a 2ª Edição do Cinema na Terra. Tendo como ponto de partida o cinema, este festival permitirá ao público o contacto com outras actividades culturais e artísticas tais como, performances, exposições, workshops, etc. O evento terá lugar em espaços dos edifícios de algumas Juntas de Freguesia e/ou entidades civis maiatas, promovendo um maior encontro entre os participantes e público.

14 SET A 19 OUT PORTO

## Cinco Filmes, Cinco Olhares Sobre o Western - 2º Ciclo de Cinema

ORDEM DOS MÉDICOS / CENTRO DE CULTURA E CONGRESSOS - Qua, 21h00

14 SEP TO 19 OCT | PORTO  
FIVE FILMS, FIVE PERSPECTIVES  
ABOUT THE WESTERN - 2nd Cycle of Cinema / Medical Council - Culture and Congress Center - Wed, 9pm

14/09 - A Desaparecida, de John Ford, 1956; 21/09 - Rio Bravo, de Howard Hawks, 1959; 28/09 - O Bom, o Mau e o Vilão, de Sergio Leone, 1966; 12/10 - Imperdoável, de Clint Eastwood, 1992; 19/10 - Homem Morto, de Jim Jarmush, 1995

Após o sucesso da primeira edição do Ciclo de Cinema, a Secção Regional do Norte da Ordem dos Médicos apresenta o 2º Ciclo de Cinema, desta vez com cinco visões distintas sobre o Western.

As sessões têm início às 21:00h com a apresentação do filme e após a sua projecção haverá uma tertúlia.

17 SET MATOSINHOS

## Comemorações do Centenário de Fernando Pinto de Oliveira

SALÃO NOBRE DOS PAÇOS DO CONCELHO DE MATOSINHOS - 15h30

17 SEP | MATOSINHOS  
FERNANDO PINTO DE OLIVEIRA  
CENTENARY CELEBRATION / Great Hall of the Matosinhos City Hall - 3.30pm

Abertura das comemorações do Centenário de Fernando Pinto de Oliveira. Lançamento da fotobiografia "Fernando Pinto de Oliveira... um homem além do seu tempo" de Magalhães Pinto.

17 SET PORTO

## Encontros de Arqueologia na Casa do Infante

CASA DO INFANTE - 14h30 - 17h00

17 SEP | PORTO  
ARCHAEOLOGY MEETINGS AT THE  
CASA DO INFANTE / Casa do Infante - 2.30pm to 5pm

**Organização:** Câmara Municipal do Porto  
Iniciativa com que se pretende assinalar o relançamento do projecto arqueológico que acompanhou as obras de reabilitação daquele imóvel histórico da cidade, agora directamente relacionado com a conclusão do circuito museológico. O colóquio, intitulado NOVOS OLHARES SOBRE O PORTO: O CONTRIBUTO DA CASA DO INFANTE, reunirá diversos investigadores, que se debruçarão sobre a importância dos achados arqueológicos que ali foram feitos para a história da cidade e do País.

20 SET PORTO

## "Antes e Depois do Cais de Seixas" de Martim Afonso De Redondo - Apresentação do Livro

ORDEM DOS MÉDICOS / CENTRO DE CULTURA E CONGRESSOS - 21h00

20 SEP | PORTO  
"BEFORE AND AFTER SEIXAS PIER"  
BY MARTIM AFONSO DE REDONDO -  
Book Launch / Medical Council - Culture and Congress Center - 9pm

21 SET A 19 OUT ESPINHO

## Onda Poética - Poesia na Biblioteca

BIBLIOTECA MUNICIPAL JOSÉ MARMELO E SILVA - 3ª quarta-feira do mês

21 SEP TO 19 OCT | ESPINHO  
POETRY WAVE - POETRY IN THE LIBRARY  
/ José Marmelo e Silva Municipal Library - 3rd Wednesday of the month

**Coordenação:** Anthero Monteiro **Leituras:** Colectivo da Onda Poética **Música:** Carlos Andrade

22 SET A 13 OUT PORTO

## Leitura de textos de Júlio Dinis

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO - Auditório - Qui, 21h00

22 SEP TO 13 OCT | PORTO  
READING TEXTS OF JÚLIO DINIS /  
Porto Municipal Library - Auditorium - Thu, 9pm

**Sessões:** 22/09 - O Casamento da Condessa da Amieira; 13/10 - Os romances da tia Filomena (conto) **Informações e inscrições prévias através do telefone:** 225 193 480

Actividade desenvolvida no âmbito da exposição "Júlio Dinis (1839-1871): Itinerário Bio-bibliográfico"

22 SET A 13 OUT | SANTO TIROSO

## Comunidade de Leitores

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES  
- 21h00 - 22h30

22 SEP TO 13 OCT | SANTO TIROSO  
COMMUNITY OF READERS / Vila das  
Aves Cultural Center - 9pm - 10.30pm

Iniciativa organizada pela Câmara Municipal de Santo Tirso no Centro Cultural, com coordenação do professor António Oliveira. Esta iniciativa realiza-se ao longo do ano em sessões mensais à quinta-feira entre as 21h00 e as 22h30. Neste mês o tema abordado na comunidade será «A comédia humana (os vícios do Homem)» a partir dos autores Eça de Queirós e José Gomes Ferreira. Em cada encontro, o coordenador dinamiza a sessão, convidando os participantes nesta iniciativa a partilhar opiniões sobre a obra e o autor selecionados e a partirem à descoberta de outros pontos de vista.

23 SET | PORTO

## Noite Europeia dos Investigadores

REITORIA DA UNIVERSIDADE DO PORTO

23 SEP | PORTO  
EUROPEAN RESEARCHERS' NIGHT /  
Rectory of the Porto University

**Organização:** Universidade do Porto, através da UPIN - Universidade do Porto Inovação, do CAUP - Centro de Astrofísica da U.PORTO e do IBMC-INEB - Instituto de Biologia Molecular e Celular

Após o sucesso das últimas edições, os cientistas saem novamente à rua para celebrar a «Noite Europeia dos Investigadores». No Porto, as atividades incluirão experiências científicas "mão-na-massa", conversas com cientistas, *workshops* temáticos e muitas outras atividades organizadas em parceria com alguns Centros Ciência Viva da região.

24 SET | PORTO

## Páginas do Porto - Encontros com escritores

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO - Sáb, 18h00

24 SEP | PORTO  
PORTO'S PAGES - MEETINGS WITH  
WRITERS / Porto Municipal Library - Sat,  
6pm

**Informações:** 225 193 480

Ciclo de sessões destinado a promover autores cuja escrita reflecte a realidade urbana portuense. "Porto, modo de dizer" com Manuel António Pina

27 SET A 31 OUT | PORTO

## Leituras no Mosteiro

MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA -  
Ter, 21h00

27 SEP TO 31 OCT | PORTO  
READINGS IN THE MONASTERY / S.  
Bento da Vitória Monastery - Tue, 9pm

**Coordenação** Nuno M Cardoso, Paula Braga  
**Organização** TNSJ

Iniciativa promovida pelo Centro de Documentação do TNSJ, as Leituras no Mosteiro fazem-se desse prazer antigo e afinal sempre novo que é a leitura partilhada em voz alta. Dedicando um mês a um país diferente (até ao final do ano, privilégio concedido aos países da Europa meridional e, no frio Dezembro, à Rússia), cruzam-se clássicos e contemporâneos, perspectivando-se a gestação oral de cada texto dramático, mas também o seu devir teatral.

29 SET | PORTO

## Vozes - Ana Luísa Amaral à conversa com Nuno Carinhas - Quintas de Leitura

TEATRO DO CAMPO ALEGRE - 22h00

29 SEP | PORTO  
VOICES - Ana Luísa Amaral talks with  
Nuno Carinhas - Thursdays Reading /  
Campo Alegre Theatre - 10pm

**Poeta:** Ana Luísa Amaral **Leituras:** Ana Luísa Amaral, Teresa Coutinho, Constança Carvalho Homem e Pedro Lamares **Imagem:** Manuela Pimentel **Produção:** Fundação Ciência e Desenvolvimento/ Câmara Municipal do Porto

Seis anos depois, regresso de uma admirável mulher, a propósito da sua obra e do seu novo livro "Vozes". Na música, a sessão conta com duas estreias: a jovem revelação Teia e o consagrado tubista Sérgio Carolino. A fechar a noite, concerto de Paulo de Carvalho, acompanhado ao piano pelo músico cubano Víctor Zamora. Interpretarão temas emblemáticos como "E Depois do Adeus" e "Mãe Preta".

30 SET | S. JOÃO DA MADEIRA

## Lançamento do livro "Saiba como mudar a sua vida" de José Micard Teixeira

BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO  
ARAÚJO - 21h30

30 SEP | S. JOÃO DA MADEIRA  
BOOK LAUNCH "LEARN HOW TO  
CHANGE YOUR LIFE", BY JOSÉ  
MICARD TEIXEIRA / Dr. Renato Araújo  
Municipal Library - 9.30pm

Não é dando que se ajuda alguém. É dando-lhe liberdade de decidir por si próprio. Este livro pode resumir-se nesta frase. A grande mensagem reside no facto de ser você que decide sobre as escolhas que faz ou não. E não se esqueça de que não escolher é também uma escolha. Escrito numa linguagem simples, o Autor quis deixar nestas páginas muito do seu testemunho que o levou de um alto cargo directivo para uma vida de aconselhamento e de ajuda aos outros.

30 SET | TROFA

## Hoje, vou ao café ouvir poesia! - Um café e um poema

S. MARTINHO DE BOUCADO (espaço a  
designar) - 21h30

**30 SEP | TROFA**  
**TODAY, I'M GOING TO THE COFFEE... HEAR POETRY!** - One coffee and one poem / S. Martinho de Bougado (to designate local) - 9.30pm



CMT-RenatoCosta

**Organização:** Câmara Municipal da Trofa/ Divisão de Cultura e Turismo; **Informações:** Casa da Cultura da Trofa 252400090/cct@mun-trofa.pt

Promoção da leitura, sobretudo do texto poético, levando-a aos espaços com gente.

**30 SET A 28 OUT | GONDOMAR**

## "Cinecittá" - *Ciclo de Cinema*

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR - 20h30**

**30 SEP TO 28 OCT | GONDOMAR**  
**"CINECITTÁ" - CINEMA CYCLE /** Gondomar Municipal Library - 8.30pm

Inscrições gratuitas e limitadas até ao máximo de 15 participantes **Organização:** Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura

A Biblioteca Municipal de Gondomar convida a ver o filme e a comentá-lo. A 30 de Setembro, "Identificação de uma Mulher", de Michelangelo Antonioni, dia 28 de Outubro, o filme "Feios, Porcos e Maus", de Ettore Scola.

**01 OUT | VALONGO**

## Interculturalidade - *Musico-Conferência*

**FORUM CULTURAL DE ERMESINDE -** Sáb, 21h30

**01 OCT | VALONGO**  
**INTERCULTURALISM - MUSICIAN-CONFERENCE /** Ermesinde Cultural Forum - Sat, 9.30pm

Esta MusicoConferência é, simultaneamente, um concerto e uma conferência. Visa, através das diversas vertentes culturais, produzir o efeito de uma tertúlia e consciencializar para o diálogo intercultural enquanto instrumento fundamental para a integração das comunidades imigrantes e de uma cultura de paz.

**01 A 31 OUT | ESPINHO**

## Noveloteca

**BIBLIOTECA MUNICIPAL JOSÉ MARMELO E SILVA**

**01 TO 31 OCT | ESPINHO**  
**NOVELOTECA /** José Marmelo e Silva Municipal Library

Criação de histórias ilustradas. O público é convidado (pela ilustradora) a escolher uma meada e uma pessoa com quem dobar. Em cada meada existe uma frase que pode ser o mote da conversa, uma pequena acha para a fogueira das histórias.

**01 A 31 OUT | MAIA**

## Luzes... Câmara... Acção

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO - Ter a Sex,** sujeita a marcação prévia | **BIBLIOTECA ESPECIALIZADA QUINTA DA CAVERNEIRA - Ter, 14h00,** sujeita a marcação prévia

**01 TO 31 OCT | MAIA**  
**LIGHTS ... BOARD ... ACTION /** Doutor José Vieira de Carvalho Municipal Library, Tue to Fri, subject to prior notice | **Quinta da Caverneira Specialized Library - Tue, 2pm,** subject to prior notice



**Biblioteca Municipal -** O discurso do rei, M/12 (118') **Biblioteca Especializada Quinta da Caverneira -** Comer, Orar, Amar M/12 (134').

Luzes... Câmara... Acção é uma actividade que consiste numa selecção cinematográfica preparada de forma a proporcionar o contacto com uma forma de arte das mais representativas da sociedade contemporânea.

**01 A 31 OUT | PORTO**

## ARQ OUT | *Mês da Arquitectura no Porto*

**VÁRIOS LOCAIS - VÁRIOS HORÁRIOS**

**01 TO 31 OCT | PORTO**  
**ARQ OUT |** Month of Architecture in Porto / Several places - Several times

**Organização:** OASRN Patrocínio: AXA Mais informações em: [www.oasrn.org](http://www.oasrn.org)

A OASRN estende as comemorações do Dia Mundial da Arquitectura 2011, que acontece no dia 3, a todo o mês de Outubro, através da constituição de uma plataforma de informação e divulgação das actividades em rede que nesse mês ocorrem na cidade do Porto, apostando na criação de uma cartografia de eventos designada "ARQ OUT - Mês da Arquitectura no Porto". O alcance regional da iniciativa é extensivo a todos os municípios da Área Metropolitana do Porto.



**03 OUT MATOSINHOS**

## Prémio Fernando Távora - Conferência da Vencedora da 6ª edição e Lançamento da 7ª edição

**SALÃO NOBRE DOS PAÇOS DO CONCELHO** - Seg, 22h00

**03 OCT | MATOSINHOS**  
**FERNANDO TAVORA PRIZE** - Winner of the Conference of the 6th edition and launch of the 7th edition / Great Hall of the Matosinhos City Hall - Sat, 10pm

**Organização:** OASRN em parceria com a Câmara Municipal de Matosinhos e Associação Casa da Arquitectura **Patrocínio:** AXA **Entrada Livre** **Mais informações em:** [www.oasrn.org](http://www.oasrn.org)

A Arquitecta Marta Pedro, vencedora da 6ª edição do Prémio Fernando Távora, apresenta, no âmbito das Comemorações do Dia Mundial da Arquitectura 2011, a conferência decorrente da sua viagem "A Song to Heaven ou o Japão Sublime em Frank Lloyd Wright: da viagem de 1905 ao Legado na Arquitectura Moderna Japonesa". A conferência será precedida pelo Lançamento Público da 7ª edição do Prémio Fernando Távora.

**04 OUT PORTO**

## Em Torno de Almeida Garrett

**BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT** - 14h30

**04 OCT | PORTO**  
**AROUND ALMEIDA GARRETT** / Almeida Garrett Municipal Library - 2.30pm

**Organização:** SABE/BMAG **Destinatários:** professores, bibliotecários e público em geral **Entrada Livre**

Encontro com Fernando Pinto do Amaral: "A renovação da língua em Almeida Garrett", integrado no ciclo de conferências sobre a vida e obra de Almeida Garrett. Esta iniciativa é desenvolvida no âmbito do Serviço de Apoio às Bibliotecas Escolares

prestado pela Biblioteca Municipal de Almeida Garrett às bibliotecas escolares da cidade do Porto.

**05 OUT VILA DO CONDE**

## Comemoração da Implantação da República Portuguesa

**PRAÇA VASCO DA GAMA** - 10h00

**05 OCT | VILA DO CONDE**  
**COMMEMORATION OF THE REVOLUTION OF 1910 (PORTUGUESE FIRST REPUBLIC)** / Vasco da Gama Square - 10am



Vila do Conde - Paços do Concelho

Quando passam 101 anos sobre a implantação da República Portuguesa, a autarquia vilacondense leva a efeito um programa comemorativo, que tem início com a habitual cerimónia na Praça Vasco da Gama e o concerto da Banda Musical de Vila do Conde, a que se segue uma romagem ao cemitério do Monte do Mosteiro em memória dos republicanos falecidos.

**06 OUT MATOSINHOS**

## Q2 | Museu aberto até à meia-noite

**MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO** - 21h30

**06 OCT | MATOSINHOS**  
**Q2 | OPEN MUSEUM UNTIL MIDNIGHT** / Quinta de Santiago Museum - 9.30pm

**Entrada:** 3€\* - mediante marcação prévia (\*desconto 50% cartões Matosinhos Sénior e Matosinhos Jovem e grupos escolares) **Informações:** [museuqsantiago@cm-matosinhos.pt](mailto:museuqsantiago@cm-matosinhos.pt) e telf.: 229952401 ou 939799000

O Museu escuro como Breu! Visita com o museu às escuras. Visita realizada à luz de lanternas, direccionada para os pormenores decorativos do interior da Casa dos Santiago.

**06 OUT PORTO**

## Homenagem ao Maestro Ivo Cruz, pelo Dr. José Valle Figueiredo - Serão da Bonjóia

**FUNDAÇÃO PORTO SOCIAL** - 21h15

**06 OCT | PORTO**  
**TRIBUTE TO MAESTRO IVO CRUZ, BY DR. JOSÉ VALLE FIGUEIREDO** - Bonjóia Evenings/ Porto Social Foundation - 9.15pm

**Entrada Livre**

**08 A 29 OUT PORTO**

## Ciclo de Conferências "Viagens"

**PALACETE PINTO LEITE** - 21h30

**08 TO 29 OCT | PORTO**  
**"TRAVEL" - CYCLE OF CONFERENCES** / Palacete Pinto Leite - 9.30pm

Público em geral, arquitectos, etc.

A Circo de Ideias-Assoc. Cultural, pretende promover a criação, o conhecimento, a divulgação e o estudo da arquitectura, concebendo, produzindo e promovendo projectos que cruzem criadores, pensadores e o público em geral.

**13 A 15 OUT PORTO**

## Pedro Tochas - Palestra em Construção - O orador - Quintas de Leitura

**TEATRO DO CAMPO ALEGRE** - 21h00, 23h00

**13 TO 15 OCT | PORTO**  
**PEDRO TOCHAS - LECTURE IN CONSTRUCTION - The speaker - Thursdays Reading / Campo Alegre Theatre - 9pm, 11pm**



Pedro Tochas no TCA | © Raquel Viegas

**M/ 16 Produção:** Fundação Ciência e Desenvolvimento/Câmara Municipal do Porto

Uma boa oportunidade para conhecer a faceta de orador de Pedro Tochas. Um trabalho habitualmente direccionado para as empresas, mas que, desta feita, encontrará pela frente o público em geral, que ajudará a moldar o produto final. Não perca esta temporada exclusiva no Teatro do Campo Alegre, onde Pedro Tochas põe a nu a construção da sua nova palestra.

**14 OUT | AROUCA**

## Apresentação do Livro "A Bela Adormecida - Olhares Literários sobre Arouca"

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DE AROUCA**

**14 OCT | AROUCA**  
**"THE SLEEPING BEAUTY - LITERARY PERSPECTIVES ON AROUCA" - BOOK LAUNCH / Arouca Municipal Library**

Arouca tem sido vis(i)ta(da) pelos olhares de muitos e consagrados

escritores. A recolha desta antologia com vinte e cinco registos de textos literários prova-o. Trata-se de um livro que é um lugar de memória e de identidade para os arouquenses, uma proposta de iniciação e encanto pela literatura sobretudo para aqueles que nascem e crescem nesta terra. O título da obra, deu-o Jaime Cortesão, quando nos idos anos 50 do século XX visitou Arouca e, rendido aos seus encantos, rematou o texto em que a descreveu nomeando-a de A Bela Adormecida. Org: José António Rocha; Ilustrações: Carlos Belém.

**20 OUT | PORTO**

## "Química", pelo Prof. Jorge Calado - Serões da Bonjóia

**FUNDAÇÃO PORTO SOCIAL - 21h15**

**20 OCT | PORTO**  
**"CHEMISTRY", BY PROF. JORGE CALADO - Bonjóia Evenings / Porto Social Foundation - 9-15pm**

Entrada Livre

**20 OUT | VALONGO**

## Interreligiosidade - Teatro-Conferência

**FORUM CULTURAL DE ERMESINDE - Qui, 21h30**

**20 OCT | VALONGO**  
**INTER-RELIGIOUS - THEATRE-CONFERENCE / Ermesinde Cultural Forum - Thu, 9.30pm**

Através de pequenos sketches de teatro serão colocadas situações problematizantes que afectam as religiões e as igrejas. Visa pois, através de uma forma lúdica, fomentar o conhecimento mútuo e o respeito.

**22 OUT | GONDOMAR**

## Declamar Poesia

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR - 16h00**

**22 OCT | GONDOMAR**  
**RECITING POETRY / Gondomar Municipal Library - 4pm**

Entrada livre. Inscrições gratuitas para declamadores. Organização: Câmara Municipal de Gondomar - Pelouro da Cultura.

**22 A 29 OUT | VALE DE CAMBRA**

## Feira do Livro

**BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALE DE CAMBRA - Seg a Sex, 10h00 - 18h00 | Sáb, 10h00 - 13h00**

**22 TO 29 OCT | VALE DE CAMBRA**  
**BOOK FAIR / Vale de Cambra Municipal Library - Mon to Fri, 10am - 6pm | Sat, 10am - 1pm**

**24 A 30 OUT | SANTA MARIA DA FEIRA**

## Semana Aberta - Comemoração dos 10 anos do Museu do Papel

**MUSEU DO PAPEL TERRAS DE SANTA MARIA - 10h00 - 21h00**

**24 TO 30 OCT | SANTA MARIA DA FEIRA**  
**OPEN WEEK - CELEBRATING 10 YEARS OF THE PAPER MUSEUM / Paper Museum by Terras de Santa Maria - 10am - 9pm**



Entrada Livre

Para comemorar o 10.º aniversário do Museu do Papel, em Paços de Brandão, Santa Maria da Feira, irá decorrer de 24 a 30 de Outubro, a 3.ª edição da Semana Aberta, com entrada livre e visitas guiadas, a partir das 10h00 da manhã e até às 9h00 da noite. Decorrerão ainda várias acções e exposições, que afirmam a actividade constante do Museu do Papel nos 10 anos de existência.

27 OUT PORTO

## Debaixo da Roupa, estamos todos nus - O regresso de José Luís Peixoto - Quintas de Leitura

TEATRO DO CAMPO ALEGRE - 22h00

27 OCT | PORTO

**BENEATH THE CLOTHES, WE'RE ALL NAKED** - The return of José Luís Peixoto - Thursdays Reading / Campo Alegre Theatre - 10pm



Quintas de Leitura (FCD/CMP) | © Pat

**Poeta convidado:** José Luís Peixoto  
**Produção:** Fundação Ciência e Desenvolvimento/Câmara Municipal do Porto

A caminho do 10.º aniversário das "Quintas de Leitura", José Luís Peixoto apresenta textos do seu novo livro, no qual perpassam imagens de infância e memórias afectivas do autor. Uma sessão intimista, com muitas surpresas à mistura. É a oitava presença do escritor neste ciclo poético. Para trás ficam sessões memoráveis como "Dança do Pó" (2004), "Morreste-me" (2005), "Desmantelamento de um rio" (2008) e "Livre" (2009).

28 OUT OLIVEIRA DE AZEMÉIS

## XII Concurso de Poesia Agostinho Gomes

BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO - Sex, 21h00

28 OCT | OLIVEIRA DE AZEMÉIS

**AGOSTINHO GOMES XII POETRY CONTEST** / Ferreira de Castro Municipal Library - 9pm

**Destinatários:** Público em geral **Entrada livre.**

Cerimónia de Entrega dos prémios no âmbito do XII Concurso de poesia Agostinho Gomes. Este concurso, promovido pela Câmara Municipal de Oliveira de Azeméis, através da Biblioteca Municipal Ferreira de Castro, em parceria com a Junta de Freguesia da Vila de Cucujães e o Núcleo de Atletismo de Cucujães, pretende homenagear o poeta Agostinho Gomes e simultaneamente promover a escrita de poesia.

28 OUT TROFA

## Hoje, vou ao café ouvir poesia! - Um café e um poema

SANTIAGO DE BOUGADO (espaço a designar) - 21h30

**28 OCT | TROFA**  
**TODAY, I'M GOING TO THE COFFEE... HEAR POETRY!** - One coffee and one poem / Santiago de Bougado (to designate local) - 9.30pm

**Organização:** Câmara Municipal da Trofa/Divisão de Cultura e Turismo  
**Informações:** Casa da Cultura da Trofa 252400090 | cct@mun-trofa.pt

Promoção da leitura, sobretudo do texto poético, levando-a aos espaços com gente

28 E 29 OUT SANTO TIROSO

## 25.ª Jornadas Culturais de Vila das Aves - Cidadania e participação pública

CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES

28 TO 29 OCT | SANTO TIROSO

**CULTURAL DAYS OF VILA DAS AVES** - Citizenship and Public Participation / Vila das Aves Cultural Center

Comemoração de 25 anos de dinâmica cultural em Vila das Aves através das Jornadas Culturais. O tema do presente ano reflecte esta dinâmica social e cultural da comunidade local e do concelho de Santo Tirso.

28 E 29 OUT VILA NOVA DE GAIA

## Filme do Mês

CINE-TEATRO EDUARDO BRAZÃO - 15h00 e 21h30

**28 TO 29 OCT | VILA NOVA DE GAIA**  
**MOVIE OF THE MONTH** / Cine-Teatro Eduardo Brazão - 3pm and 9.30pm

**Nota:** Seniores e Passaporte Cultural  
**Entrada gratuita**

Titulos a anunciar mensalmente. Cinema de qualidade e de autor.



Baseado no romance de  
**ANTÓNIO LOBO ANTUNES**

# A MORTE DE CARLOS GARDEL

UN FILME DE SOLVEIG NORDLUND

Um filme de Solweig Nordlund baseado no romance de António Lobo Antunes. Um filme de Solweig Nordlund baseado no romance de António Lobo Antunes. Um filme de Solweig Nordlund baseado no romance de António Lobo Antunes.



ESTREIA A 22 DE SETEMBRO - CINEMA DOLCE VITA

# Os sabores da tradição portuguesa

VALE DE CAMBRA

| RECEITA COZIDO À PORTUGUESA

## INGREDIENTES

1 kg de carne de vaca | 1 chispe | 1 orelheira | 1 chouriço de sangue | 1 chouriço de carne | 1 farinha | 200 g de toucinho entremeado | 1 morcela de arroz (fac.) | 1 couve portuguesa | 1 couve lombarda | 2 nabos | 4 cenouras | 6 batatas | 5 dl de feijão branco | 450 g de arroz | 300 g de pão | hortelã | sal

## PREPARAÇÃO:

Numa panela grande cozem-se com água o chispe, a orelheira, o toucinho e a carne de vaca. Quando as carnes estiverem quase cozidas, juntam-se os enchidos picados com palitos de madeira (para não rebentarem). Depois de tudo cozido, tiram-se as carnes para outro recipiente, regando-as com um pouco de caldo. Retira-se o caldo necessário para fazer o arroz, que deverá ser solto. Regra geral, o caldo deve ter duas vezes o volume do arroz. Entretanto, têm-se já preparadas as hortaliças. Introduzem-se na panela, primeiro as cenouras e os nabos, depois as couves e, finalmente, as batatas. À parte tem-se cozido o feijão branco. Escorre-se e mantém-se quente, regando-o com um pouco do caldo do cozido. Depois de cozidas as hortaliças, retiram-se do caldo. Corta-se o pão para uma terrina, espalham-se por cima ramalhinhos de hortelã e rega-se com o caldo. O cozido serve-se colocando o arroz no centro da travessa. Enfeita-se com os enchidos cortados às rodelas. À volta dispõem-se as carnes cortadas, alternadas com montinhos de couves, cenouras, nabos, batatas e feijão branco.



---

## Nada como saborear os pratos da típica gastronomia portuguesa para queimar os últimos cartuchos dos dias de Verão.

---

Terra de contrastes, Vale de Cambra situa-se entre a natureza bucólica da Serra da Freita e a modernidade da zona urbana. Localizada a cerca de 40 quilómetros da cidade do Porto, Vale de Cambra é um vale fértil, protegido pelos montes circundantes, que propiciou, desde muito cedo, a fixação dos povos. Situado numa zona de transição entre o litoral e o interior, este concelho, a quem já apelidaram de a “Suíça Portuguesa”, caracteriza-se pela sua paisagem verdejante e terras férteis que produzem algumas das maiores riquezas da região: o vinho, a castanha, o leite e outros produtos seus derivados.

Os sabores gastronómicos da região são um dos cartões de visita do Município.

Esta é a nossa proposta para um passeio gastronómico, rico em aromas e paladares tipicamente portugueses. Oriundos de receitas antigas, os pratos típicos são hoje imagem de marca de restaurantes reconhecidos e vão desde a vitela assada, ao cozido à portuguesa, aos enchidos caseiros, ao presunto, à broa de milho ou ao queijo da zona serrana. Os paladares da carne criada entre vales e nos leitões dos rios poderão culminar com o típico sabor do leite-creme ou da aletria polvilhada a canela.

Todas estas iguarias podem ser acompanhadas pelos Vinhos Verdes de Vale de Cambra, detentores de um sabor único. O Rio Caima e afluentes, as extensas matas e vinhas de lavradores constituem a paisagem envolvente que contribui para a produção deste “licor” dos Deuses. No concelho existe a Adega Cooperativa, com alguns troféus no seu rico historial e três adegas particulares, propriedades de amantes do vinho e da cultura vinícola.

Mas, como as tradições também se renovam, o Município apostou na criação de uma nova especialidade que promete fazer o deleite dos visitantes e levar a “marca” gastronómica do concelho além-fronteiras. Mel, castanha e queijo são os principais ingredientes das Calambrias, os novos bolos típicos de Vale de Cambra, apresentados nas últimas festas do município e da mostra de gastronomia. A Preval - uma das mais antigas padarias da cidade - é a responsável pelo produto. Aproveite e coloque já na sua agenda uma visita a esta terra onde “é tudo verde e azul com raras pintas brancas do casario, que mais do que moradias de homens parecem janelas da própria paisagem.” (Ferreira de Castro)

---

### ONDE PROVAR

#### Restaurante Mira Freita

Felgueira - Arões  
3730-009 Felgueira  
T.: 256 402 788

#### Restaurante da Pensão Suíssa

Presa do Monte - Macieira de Cambra  
3730 - 302 Macieira de Cambra  
T: 256 462 233

#### Restaurante Porto Novo

Porto Novo - Macieira de Cambra  
3730-301 Vale de Cambra  
Tlm.: 919 082 511

#### Calambrias - A Preval -Padarias Reunidas

Rua Manuel S. Pinheiro  
3730-259, Vila Chã  
Vale de Cambra  
T.: 256 462 257

---



VALONGO

# VALONGO

UM DIA EM

---

O concelho de Valongo que é tradicionalmente conhecido por ser a “Terra do Pão e da Lousa” tem muitos atractivos que podem servir de pretexto para uma visita seja ela de cariz cultural, ambiental ou gastronómico

---

Terra rica em tradições e de óptimos sabores. Não é por acaso que o *ex-libris* da cidade é precisamente a famosa regueifa. Mas aqui pode ainda degustar outros paladares, tais como o doce branco de Sobrado, os biscoitos, o pudim de pão e as sopas secas. Ao visitar Valongo, facilmente se sente o calor e a animação das suas gentes. Feiras e Romarias, Festas Religiosas e Pagãs, emprestam a este concelho um colorido e uma vivacidade que dificilmente se esquece. Afinal, é aqui que se pode assistir a uma manifestação popular única no país: as “Bugiadas e Mouriscadas”. Detentor de um vasto património cultural, religioso e ambiental, Valongo é rico em locais e monumentos históricos que podem ser visitados nas cinco freguesias. E, antes de terminar a sua visita, não se esqueça de adquirir algumas recordações típicas do artesanato local, como as peças em ardósia, os brinquedos em madeira e chapa.

PARQUE DA CIDADE DE VALONGO



André Carvalho © CM de Valongo



André Carvalho © CM de Valongo

IGREJA DE SANTA RITA

RIO FERREIRA



André Carvalho © CM de Valongo

**ONDE IR****Fórum Cultural / Parque Urbano Dr. Fernando Melo**

O Parque Urbano instalou-se numa antiga área degradada no centro de Ermesinde e é composto por uma zona verde, instalações de restauração, um lago e o Fórum Cultural. Este emblemático equipamento cultural nasceu no edifício da antiga “Fábrica da Telha”, mantendo da construção original o antigo Forno de Cerâmica, agora utilizado como galeria museológica.

NÚCLEO DE PANIFICAÇÃO DE CAMPO



André Carvalho © CM de Valongo

CENTRO CULTURAL DE CAMPO



André Carvalho © CM de Valongo

## Parque Paleozóico

A Serra de Santa Justa e Pias – Sítio Rede Natura 2000 e inserida na recém-criada Área de Paisagem Protegida de Âmbito Local – é um dos mais importantes núcleos naturais da AMP, apresentando características ao nível da biodiversidade e geodiversidade, valores ecológicos, paisagísticos e histórico-culturais que a diferencia.

Apostada na preservação e conservação da Serra, a autarquia estabeleceu parcerias com a Universidade do Porto, resultando na criação do Parque Paleozóico, um espaço aberto, onde os visitantes podem contactar com distintos aspectos das ciências da terra.

Na Serra poderá desfrutar de inúmeros percursos, devidamente sinalizados, que lhe permitirá descobrir alguns dos fascínios que Valongo tem para lhe oferecer, nomeadamente os fojos (antigas minas romanas) e a Aldeia de Couce.

## Núcleo Museológico da Panificação

Instalado no moinho de Ponte Ferreira, na freguesia de Campo, este espaço retrata uma das indústrias locais mais importantes: a panificação e o fabrico de biscoitos. Alberga um conjunto de instrumentos, fotografias e esquemas que descrevem o ciclo da panificação, desde o amanho da terra até ao fabrico do pão e do biscoito. Pode-se proceder à identificação dos principais cereais e descobrir os seus sucedâneos, perceber o processo de moagem e acompanhar o trabalho do padeiro nas suas diversas fases, até ao produto final.

## Centro Cultural / Museu da Lousa

O Centro Cultural de Campo contempla uma área museológica e dois auditórios, um interior e outro ao ar livre, nos quais decorrem várias actividades, desde o teatro às variedades, passando pela música e pelo cinema.

A área museológica ganha corpo em três casas de média dimensão, construídas segundo as técnicas tradicionais do trabalho em ardósia, albergando a reconstituição da casa de um mineiro, bem como espólio e documentação ligados à ardósia, desde a sua extracção aos diversos tipos de transformação.

## Igreja de St.ª Rita e Convento da Formiga

O conjunto encontra-se na antiga Quinta da Mão Poderosa que foi doada à Congregação dos Eremitas Descalços de Santo Agostinho. O convento chegou a servir de Colégio de Missões e ainda de hospital de sangue para as tropas miguelistas. Mais tarde foi anexada a igreja e criou-se um seminário para formar missionários para as ex-colónias. Hoje é o Colégio de Ermesinde. A igreja sofreu grandes obras de restauro, destacando-se os azulejos da fábrica Viúva Lamego. O culto mais significativo é o de Santa Rita de Cássia, uma das festas mais importantes do concelho.

---

### ONDE COMER

#### Maria Vinagre

R. Alves Saldanha, 211  
4440-528, Valongo  
T.: 224 210 685/ 916 230 408

#### A Regional Valonguense

R. D. Pedro IV, 150  
4440-633, Valongo  
T.: 224 223 299

#### Parque Rest

Parque Urbano Dr. Fernando Melo  
4445 - Ermesinde  
T.: 229 759 104

---

### ONDE FICAR

#### Hotel Portas de Santa Rita

Av. Eng.º Duarte Pacheco, 2185  
4445-416, Ermesinde  
T.: 229 774 800

#### Park Hotel Porto Valongo

Rua Fonte da Senhora  
4440-653, Valongo  
T.: 22 012 52 00

---



# Noite

SAIR COM ESTILO



Já tem programa para a sua noite? Apetece-lhe fazer qualquer coisa diferente, mas não conseguiu descobrir o quê. Já se lembrou dos Casinos? Está indeciso entre ir ver uma exposição ou ir até um bar? O que acha de desfrutar destes dois prazeres em simultâneo? A iPorto traz-lhe dois tipos de propostas para poder sair com estilo.

---

Saia de casa e divirta-se! Depois de um dia de trabalho, ou até mesmo após as aventuras das férias, não há nada melhor do que uma noite bem animada pela madrugada dentro, na companhia de amigos ou da família.

---

## Bares Galeria

Pode escolher entre um dos bares galeria. À chegada peça algo para beber, enquanto vai apreciando os quadros que, subtilmente, enriquecem o ambiente, ao mesmo tempo que conferem à sua bebida um travo a cultura. Na cidade no Porto, em Cedofeita tem duas opções. O LABIRINTHO, um dos mais carismáticos bares do Porto, funcionando também como galeria de arte (no piso de cima). Tem uma clientela assídua, maioritariamente do meio artístico, e por aqui passam também os adeptos do *drum'n' bass*, dub e fusões de jazz. Ou então, o PLANO B, com um espaço amplo em edifício antigo junto à Torre dos Clérigos, sendo um dos pontos de encontro mais movimentados da chamada Rua da Galeria de Paris. Afirma-se como um núcleo multidisciplinar e está dividido em vários espaços no interior, como salas de exposições, salas de concertos e salas para DJ's, servido com diversos bares e zonas com sofás e cadeiras.

## Casinos

Já se preferir algo com mais requinte o que propomos é simples: aprume-se; jante lautamente no casino, enquanto assiste, por exemplo, a um espectáculo de música ao vivo. Se preferir, opte por uma exposição. No final, hora de jogar! Comece pelas "slot machines" e termine com o póquer ou com a roleta. Na Área Metropolitana do Porto tem dois excelentes casinos por onde optar.

O CASINO DA PÓVOA - Espaço cultural onde se realizam diariamente espectáculos diversos. Este edifício datado dos anos 30 do século XX tem, igualmente, uma componente lúdica ligada ao jogo que funciona como pólo de atracção da cidade da Póvoa de Varzim. Com três espaços culturais distintos: o Salão d'Ouro, o Atrium Piano Bar e o mais recente, o restaurante Egoísta.

O CASINO DE ESPINHO - Espaço de jogo e lazer por excelência, a apenas 17 quilómetros do Porto e situado muito próximo do mar, no centro da cidade de Espinho. Para além da vertente do jogo, praticado numa sala de beleza ímpar, inclui três salas de espectáculos com exhibições diárias num ambiente luxuoso e uma sala de cinema em actividade igualmente diária. As zonas de jogos incluem uma diversidade assinalável de jogos bancados e duas salas de slot machines com 1000 máquinas de última geração e ainda uma sala de bingo para 280 pessoas com vista para o mar. Possui também o restaurante "Bacará" e dois bares.

Tenha um bom serão!

Lista de equipamentos onde decorrem eventos no período de tempo desta edição da agenda.

## AROUCA



### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE AROUCA

Terreiro da Rainha Santa Mafalda  
4540-108 Arouca  
Tel. 256940400  
Fax 256940409  
biblioteca@cm-arouca.pt  
Segunda a sexta-feira, 10h00 - 18h00

### GEOPARQUE AROUCA

Rua Alfredo Vaz Pinto  
4540-118 Arouca  
Tel. 256943575  
Fax 256943575  
geral@geoparquearouca.com

## ESPINHO



### BIBLIOTECA MUNICIPAL JOSÉ MARMELO E SILVA

Av. 24 | Parque João de Deus  
4500-358 Espinho  
Tel. 227335800  
Fax 227335869  
brme@cm-espinho.pt  
Segunda a sexta-feira, 10h00 - 18h00

### FÓRUM DE ARTE E CULTURA DE ESPINHO

Antiga Fábrica Brandão Gomes  
Avenida João de Deus  
4500 Espinho  
Tel. 227326258

## GONDOMAR



## ARGO

Largo Júlio Dinis - Pavilhão Municipal  
4510-586 Fânzeres - Gondomar  
Tel. 224644784  
Fax 224644784  
argoartes@gmail.com

### AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GONDOMAR

Avenida 25 de Abril  
4420-354 Gondomar  
Tel. 224642373  
Fax 224643927  
cultura@cm-gondomar.pt

### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE GONDOMAR

Avenida 25 de Abril  
4420-354 Gondomar  
Tel. 224664770  
Fax 224664779  
brmgondomar@sapo.pt  
Terça a sábado, 10h00 - 19h00

### MULTIUSOS GONDOMAR "CORAÇÃO DE OURO"

Av. Multiusos  
4420-015 Gondomar  
Tel. 224466620  
Fax 224466629  
geral@gco.pt

## MAIA



### BIBLIOTECA MUNICIPAL DOUTOR JOSÉ VIEIRA DE CARVALHO

Forum da Maia, núcleo central  
4470-006 Maia  
Tel. 229408643  
Fax 229440633  
biblioteca@cm-maia.pt  
www.cm-maia.pt  
Terça a sexta, 09h15 - 18h15; sábado, 09h30 - 16h30. Encerra domingo e segunda.

### FÓRUM DA MAIA

Rua Eng. Duarte Pacheco, núcleo central  
4470-006 Maia  
Tel. 229408643  
Fax 229440633  
www.cm-maia.pt

### MAIA WELCOME CENTER

Parque Central da Maia, Loja 19, Piso 1  
4470-214 Maia  
Tel. 229444732  
Fax 229410485  
turismo@cm-maia.pt  
Segunda a sexta, 09h00 - 19h00;  
Sábado e domingo, 09h30 - 15h30.  
Encerra aos feriados.

## MUSEU DE HISTÓRIA E ETNOLOGIA DA TERRA DA MAIA

Praça 5 de Outubro  
4475-601 Maia  
Tel. 229871144  
museu@cm-maia.pt  
www.cm-maia.pt  
Terça a sexta, 09h30 - 17h30; sábado e domingo, 14h30 - 18h00. Encerra às segundas.

## MATOSINHOS



### BIBLIOTECA MUNICIPAL FLORBELA ESPANCA

Rua Alfredo Cunha  
4450-519 Matosinhos  
Tel. 229390950 / 229390958  
Fax 229390972  
mail@biblioteca.cm-matosinhos.pt  
Segunda a quarta e sexta, 10h30 - 18h30; quinta, 14h00 - 19h00.

### CENTRO DE MONITORIZAÇÃO E INTERPRETAÇÃO AMBIENTAL DE MATOSINHOS - CMIA

Avenida General Norton de Matos  
4450-208 Matosinhos  
Tel. 229386423  
cmia@cm-matosinhos.pt  
www.cmia-matosinhos.net  
Segunda a sexta, 14h00 - 17h00.

### CINE-TEATRO CONSTANTINERY

Avenida Serpa Pinto  
4450 Matosinhos  
Tel. 229392320  
www.cm-matosinhos.pt/  
constantinery

### GALERIA MUNICIPAL DE MATOSINHOS

Av. D. Afonso Henriques  
4450 Matosinhos  
Tel. 229390900  
mail@cm-matosinhos.pt  
www.cm-matosinhos.pt

### MUSEU DA QUINTA DE SANTIAGO

Rua de Vila Franca, 134  
4460-802 Leça da Palmeira  
Matosinhos  
Tel. 229952401 / 229962929 / 939799000  
museusantiago@cm-matosinhos.pt  
Terça a sexta: 10h00 - 13h00 / 15h00 - 18h00, sábados e domingos, 15h00 - 18h00. Encerra às segundas.

### SALÃO NOBRE DOS PAÇOS DO CONCELHO

Av. D. Afonso Henriques  
4450 Matosinhos

Tel. 229390900  
mail@cm-matosinhos.pt  
www.cm-matosinhos.pt

## OLIVEIRA DE AZEMÉIS



### BIBLIOTECA MUNICIPAL FERREIRA DE CASTRO

Rua General Humberto Delgado  
3720-254 Oliveira de Azeméis  
Tel. 256607177  
Fax 256607178  
biblioteca@cm-oz.pt  
www.bm-ferreiradecastro.com  
Segunda, 14h00 - 19h00; terça a sexta, 10h00 - 19h00; sábado, 10h00 - 13h00 / 14h00 - 18h00.

## PORTO



### 3º EXPERIMENTAL

Rua Infante D. Henrique, nº30  
4050-297 Porto  
Tel. 222038971  
Fax 222038973  
producao@balletteatro.pt  
www.balletteatro.pt

### ÁRVORE - COOPERATIVA DE ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

Rua Azevedo de Albuquerque, nº1  
4050-076 Porto  
Tel. 222076010  
Fax 222076019  
dep.aculturais@arvorecoop.pt  
www.arvorecoop.pt  
Segunda a sexta, 09h30 - 20h00; sábados, 14h30 - 19h00. Excepto nos dias em que as actividades o justificarem, funcionará até às 23h30. Encerra domingos e feriados.

### BIBLIOTECA MUNICIPAL ALMEIDA GARRETT

Rua de Entre quintas, 328 (ao Jardim do Palácio)  
4050-239 Porto  
Tel. 226081000

Fax 226081057  
bib.agarrett@cm-porto.pt  
Segunda, 14h00 - 18h00; terça a sábado, 10h00 - 18h00.

#### **BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DO PORTO**

Rua D. João IV (ao Jardim de S. Lázaro)  
4049-017 Porto  
Tel. 225193480  
Fax 225193488  
bpmpp@cm-porto.pt  
Segunda e sábado, 10h00 - 18h00; terça a sexta, 09h00 - 19h30.

#### **CASA DA MÚSICA**

Avenida da Boavista, 604 - 610  
4149-071 Porto  
Tel. 220120200  
Fax 220120298  
info@casadamusica.com  
Todos os dias, 10h00 - 20h00. Nos dias dos espectáculos, o horário de funcionamento será prolongado em função dos programas dos espectáculos.

#### **CASA DO INFANTE**

Rua da Alfândega n.º 10  
4050-029 Porto  
Tel. 222060400  
casadoinfante@cm-porto.pt  
Arquivo - Salas de Leitura: Segunda a sexta 08h30 - 17h00 (últ. adm. 16h30).  
Museu: Terça a domingo 10h00 - 13h00 (últ. adm. 12h30) / 14h00 - 17h30 (últ. adm. 17h00). Encerra segundas e feriados.  
Exposições: Segunda a sexta 10h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00

#### **CASA MUSEU MARTA ORTIGÃO SAMPAIO**

Rua Nossa Senhora de Fátima, 291  
4050-428 Porto  
Tel. 226066568  
Fax 226057001  
museumartaortigao@cm-porto.pt  
Terça a domingo, 10h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30. Encerra às segundas e feriados.

#### **CASA TAIT**

Rua de Entre Quintas, 219  
4050-240 Porto  
Tel. 226057000  
Fax 226057001  
Segunda a sexta, 09h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30.

#### **CENTRO PORTUGUÊS DE FOTOGRAFIA**

Edifício da Cadeia da Relação do Porto  
Campo Mártires da Pátria  
4050-368 Porto  
Tel. 222076310  
Fax 222076311  
email@cpfp.pt  
Exposições: Terça a sexta, 10h00 - 12h30 / 15h00 - 18h00; sábados, domingos e feriados, 15h00 - 19h00.

#### **ESPAÇO FUNDAÇÃO EDP**

Rua Ofélia Diogo da Costa, n.º 39  
4050-099 Porto  
Terça a domingo, 12h00 - 19h00.

#### **ESTÚDIO ZERO**

Rua do Heroísmo, 86  
4300-254 Porto

#### **FUNDAÇÃO AMI - ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL**

Rua da Lomba, 153/159  
4300-301 Porto  
Tel. 225100701  
Fax 225104816  
delegacao.norte@ami.org.pt  
www.ami.org.pt  
15h00 - 20h00

#### **FUNDAÇÃO DE SERRALVES**

Rua D. João de Castro, 210  
4150-417 Porto  
Tel. 226156577  
Fax 226156533  
serralves@serralves.pt  
Museu e Casa: Terça a sexta, 10h00 - 17h00; sábados, domingos e feriados, 10h00 - 20h00 (19h00 de Outubro a Março).  
Biblioteca: Segunda a sábado, 10h00 - 18h00.  
Parque: Terça a domingo, 10h00 - 19h00 (Abril a Setembro, sábados, domingos e feriados, 10h00 - 20h00)

#### **FUNDAÇÃO ENG. ANTÓNIO DE ALMEIDA**

Rua Tenente Valadim, 231 / 325  
4100-479 Porto  
Tel. 226067418  
Fax 226004314  
fundacao@feaa.pt  
www.feaa.pt  
Casa-Museu: Segunda a sexta, 14h30 - 17h30.

#### **FUNDAÇÃO PORTO SOCIAL**

Quinta de Bonjóia, Rua de Bonjóia, 185  
4300-082 Porto  
Tel. 225899260  
Fax 225899269  
fundacaosocial.porto@bonjoia.org  
www.bonjoia.org

#### **GALERIA DE ARTE TRINDADE**

Rua Miguel Bombarda, 200  
4050-377 Porto  
Tel. 223324805  
Fax 222087712  
geral@galeriatrindade.co.pt  
Segunda e sábado, 15h00 - 19h00; terça a sexta, 14h00 - 19h00.

#### **GALERIA DO PALÁCIO**

Rua D. Manuel II - Jardins do Palácio de Cristal  
Porto  
Tel. 226081000  
Fax 226081063  
galeria-palacio@cm-porto.pt

Terça a sábado, 10h00 - 12h30 / 14h00 - 18h00; domingo, 14h00 - 18h00.  
Encerra às segundas e feriados.

#### **MOSTEIRO DE S. BENTO DA VITÓRIA**

Rua de S. Bento da Vitória  
4050-543 Porto

#### **MUSEU DOS TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES**

Ed. Alfândega, Rua Nova da Alfândega  
4050-430 Porto  
Tel. 223403000  
Fax 223403098  
museu@amt.pt  
www.amtc.pt  
Terça a sexta, 10h00 - 18h00; sábado, domingo e feriados, 15h00 - 19h00.

#### **MUSEU ROMÂNTICO DA QUINTA DA MACIEIRINHA**

Rua de Entre Quintas, 220  
4050-239 Porto  
Tel. 226057031 / 226057032  
Fax 226057001  
museuromantico@cm-porto.pt  
Terça a domingo, 10h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30. Encerra às segundas e feriados.

#### **ORDEM DOS MÉDICOS/ CENTRO DE CULTURA E CONGRESSOS**

Rua Delfim Maia, 405  
4200-256 Porto  
Tel. 225070100  
centroculturacongressos@nortemedico.pt  
www.nortemedico.pt

#### **PALACETE VISCONDES DE BALSEMÃO**

Praça Carlos Alberto, 71  
4050-157 Porto  
Tel. 223393480  
Fax 223393487  
dmcultura@cm-porto.pt  
Dias úteis, 09h00 - 20h00.

#### **TEATRO CARLOS ALBERTO**

Rua das Oliveiras, 43  
4050-449 Porto  
Tel. 223401910  
Fax 222088303  
geral@tnsj.pt  
www.tnsj.pt

#### **TEATRO DA VILARINHA**

Rua da Vilarinha, 1386  
4100-513 Porto  
Tel. 226108924  
Fax 226178033  
pedevento@pedevento.mail.pt  
www.pedevento.pt  
10h00 - 13h00 / 14h30 - 18h30.

#### **TEATRO DO CAMPO ALEGRE**

Rua das Estrelas s/ número  
4150-762 Porto  
Tel. 226063017

Fax 226000958  
geral@tca-porto.pt  
Segunda, 14h00 - 22h30; terça a sexta, 13h00 - 22h30; sábado e domingo, 15h00 - 22h30.

#### **TEATRO HELENA SÁ E COSTA**

R. da Alegria, 503  
4000-045 Porto  
Tel. 225189982  
Fax 225189984  
thsc@esmae-ipp.pt  
http://esmae-ipp.pt/thsc  
Bilheteira aberta só em dias de espectáculo, 2h antes do início do espectáculo.

#### **TEATRO NACIONAL SÃO JÃO**

Praça da Batalha  
4000-102 Porto  
Tel. 223401900, Linha Verde 800-10-8675  
Fax 222088303  
geral@tnsj.pt  
www.tnsj.pt

#### **TZORO.COM.PALCO - ESPAÇO ART'IMAGEM**

Porto

#### **SANTA MARIA DA FEIRA**



#### **MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS**

Parque de Santa Maria de Lamas - Apartado 22  
4536-904 Santa Maria de Lamas  
Santa Maria da Feira  
Tel. 227447468  
Fax 227454993  
geral@museudelamas.pt  
www.museudelamas.pt  
09h30 - 12h30 / 14h00 - 17h00 (Entre Maio e Setembro até às 17h30).  
Encerrado: Domingo de Páscoa, 1 de Maio, 1 de Novembro, 24 a 26 de Dezembro, 31 de Dezembro e 1 de Janeiro.

#### **MUSEU DO PAPEL TERRAS DE SANTA MARIA**

Rua de Riomaior, 338  
4535-301 Paços de Brandão  
Santa Maria da Feira  
Tel. 227442947  
Fax 227459932  
geral@museudopapel.org  
www.museudopapel.org  
Terça a sexta, 09h30 - 12h00 / 14h30 - 17h00; sábado e domingo, 14h30 - 17h00. Encerra à segunda e feriados.

Horário das visitas guiadas: Terça a sexta: 10h00, 11h00, 15h00 e 16h00; sábado e domingo, 15h00 e 16h00

### SANTO TIRSO



#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SANTO TIRSO

Rua de Gross-Urmstadt  
4780 Santo Tirso  
Tel. 252833428  
Fax 252859267

biblioteca@cm-stirso.pt  
Segunda a sexta, 09h00 - 19h00;  
sábado, 14h00 - 18h00.

#### CASA DA GALERIA

Rua Prof. Dr. Joaquim Augusto Pires de Lima, 33-37  
4780-499 Santo Tirso  
Tel. 252856298  
Fax 252855286  
info@casadagalera.com  
www.casadagalera.com  
Terça a sábado, 15h00 - 19h00.

#### CENTRO CULTURAL DE VILA DAS AVES

Rua de Santo Honorato, 220  
4785-114 Vila das Aves  
Santo Tirso  
Tel. 252870020  
centro.cultural.vila.aves.cmst@gmail.com  
Segunda a sexta, 09h00 - 13h00 / 14h00 - 17h00.

#### MUSEU MUNICIPAL ABADE PEDROSA

Rua Unisno Godiniz, 100  
4780-373 Santo Tirso  
Tel. 252830400  
Email museusantotirso@cm-stirso.webside.pt  
Terça a sexta, 09h00 - 17h00; sábados e domingos, 14h00 - 18h00.

### SÃO JOÃO DA MADEIRA



#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DR. RENATO ARAÚJO

Rua Alão de Moraes, 36,  
3700-021 São João da Madeira  
Tel. 256200890  
Fax 256200899  
bibliotecamunicipal@cm-sjm.pt  
www.biblioteca.cm-sjm.pt  
Segunda a sexta, 10h00 - 18h30;  
sábado, 10h00 - 13h00.

#### MUSEU DA CHAPELARIA

Rua Oliveira Junior, 501  
3700-204 S. João da Madeira  
Tel. 256201680  
Fax 256201689  
museu.chapelaria@gmail.com  
www.museudachapelaria.blogspot.com  
Terça a sexta-feira, 09h00 - 12h30 / 14h00 - 18h00; sábados, 10h00 - 13h00 / 14h00 - 18h00; domingo e feriados: 10h30 - 12h30 / 14h30 - 18h00.

#### PAÇOS DA CULTURA

Rua 11 de Outubro, 89  
3700-210 S. João da Madeira  
Tel. 256827783  
Fax 256827293  
pacosdacultura@cm-sjm.pt  
http://pacosdacultura.blogspot.com/  
Segunda a sexta, 10h00 - 20h00;  
sábado, 10h00 - 13h00 / 14h30 - 19h30.

### TROFA



#### CASA DA CULTURA DA TROFA

Avenida D. Diogo Mourato  
4785-580 Santiago de Bougado  
Trofa  
Tel. 252400090  
Fax 252400099  
www.mun-trofa.pt  
Biblioteca e Sala de exposições: Terça a sexta, 10h00 - 12h30 / 14h00 - 19h00; sábado, 10h00 - 12h30 / 14h00 - 17h00.  
Gabinetes e Arquivo: Segunda a quinta, 09h00 - 17h45; sexta, 09h00 - 13h00.

### VALE DE CAMBRA



#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VALE DE CAMBRA

Rua do Hospital  
3730-250 Vale de Cambra  
Tel. 256420512  
Fax 256420510  
brmvalecambra@mail.telepac.pt  
www.cm-valedecambra.pt  
Segunda a sexta, 10h00 - 18h00;  
sábados, 10h00 - 13h00.

#### CENTRO CULTURAL

Praça da República - Macieira de Cambra  
3730-223 Vale de Cambra  
Tel. 256420514  
Fax 256420519  
centrocultural@cm-valedecambra.pt  
http://centrocultural.cm-valedecambra.pt  
Segunda a sexta: 09h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30.

### VALONGO



#### CENTRO CULTURAL DE CAMPO E MUSEU DA LOUSA

Travessa de S. Domingos  
4440-191 Campo  
Valongo  
Tel. 932292705  
Fax 224220179  
e-dctph@cm-valongo.pt  
Visitas Orientadas sob marcação.

#### FORUM CULTURAL DE ERMESINDE

Rua Fábrica da Cerâmica  
4445-428 Ermesinde  
Valongo  
Tel. 229783320  
Fax 229783329  
e-dctph@cmvalongo.net  
Terça a sexta, 10h00 - 13h00 / 15h00 - 19h00; sábado, 15h00 - 19h00 / 21h00 - 23h00; domingos, 15h00 - 19h00.

#### MUSEU MUNICIPAL E ARQUIVO HISTÓRICO

Rua de S. Mamede, s/n  
4440-597 Valongo  
Tel. 222426490  
Tlm. 932292657  
e-dctph@cmvalongo.net  
Segunda a sexta, 09h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30.

### VILA DO CONDE



#### AUDITÓRIO MUNICIPAL - VILA DO CONDE

Praça da República  
4480-715 Vila do Conde  
Tel. 252248469  
Fax 252248416  
francisco.mesquita@cm-viladoconde.pt  
Terça a sábado, 15h00 - 23h00.

#### TEATRO MUNICIPAL DE VILA DO CONDE

Avenida Dr. João Canavarro  
4480-668 Vila do Conde  
Vila do Conde  
Tel. 252290050  
ana.costa@cm-viladoconde.pt

### VILA NOVA DE GAIA



#### AMG - AUDITÓRIO MUNICIPAL DE GAIA

Rua de Moçambique  
4430-145 Vila Nova de Gaia  
Exposições: Terça a domingo, 15h00 - 23h00.  
Entrada condicionada durante os espectáculos

#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE VILA NOVA DE GAIA

Rua de Angola  
4400-164 Vila Nova de Gaia  
Segunda a sexta, 09h30 - 19h30; sábados, 09h30h - 13h00.  
Exposições, segunda a sexta-feira, 11h00 - 19h00; sábados, domingos e feriados, 15h00 - 19h00.

#### CASA DA CULTURA - CASA BARBOT

Avenida da República - Largo Salvador Caetano  
4400-017 Vila Nova de Gaia  
Segunda a sexta, 09h00 - 20h00; sábado, 15h00 - 19h00.

CINE-TEATRO EDUARDO BRAZÃO  
Rua Professor Armadeu Santos, 4400  
Valadares  
Vila Nova de Gaia





A - Estádio do Dragão - Senhor de Matosinhos B - Estádio do Dragão - Póvoa de Varzim C - Campanhã - ISMAI D - Hospital de S. João - D. João II E - Estádio do Dragão - Aeroporto F - Senhora da Hora - Fânzeres

# iporto

agência metropolitana da cultura 20

---

AROUCA ESPINHO GONDOMAR MAIA  
MATOSINHOS OLIVEIRA DE AZEMÉIS PORTO  
PÓVOA DE VARZIM SANTA MARIA DA FEIRA  
SANTO TIRSO S. JOÃO DA MADEIRA TROFA  
VALE DE CAMBRA VALONGO VILA DO CONDE  
VILA NOVA DE GAIA

---

<http://iporto.amp.pt>

SIGA-NOS | FOLLOW US